

IskraERO



IE-ED500



IE-ED710



IE-ED850



IE-ED1050

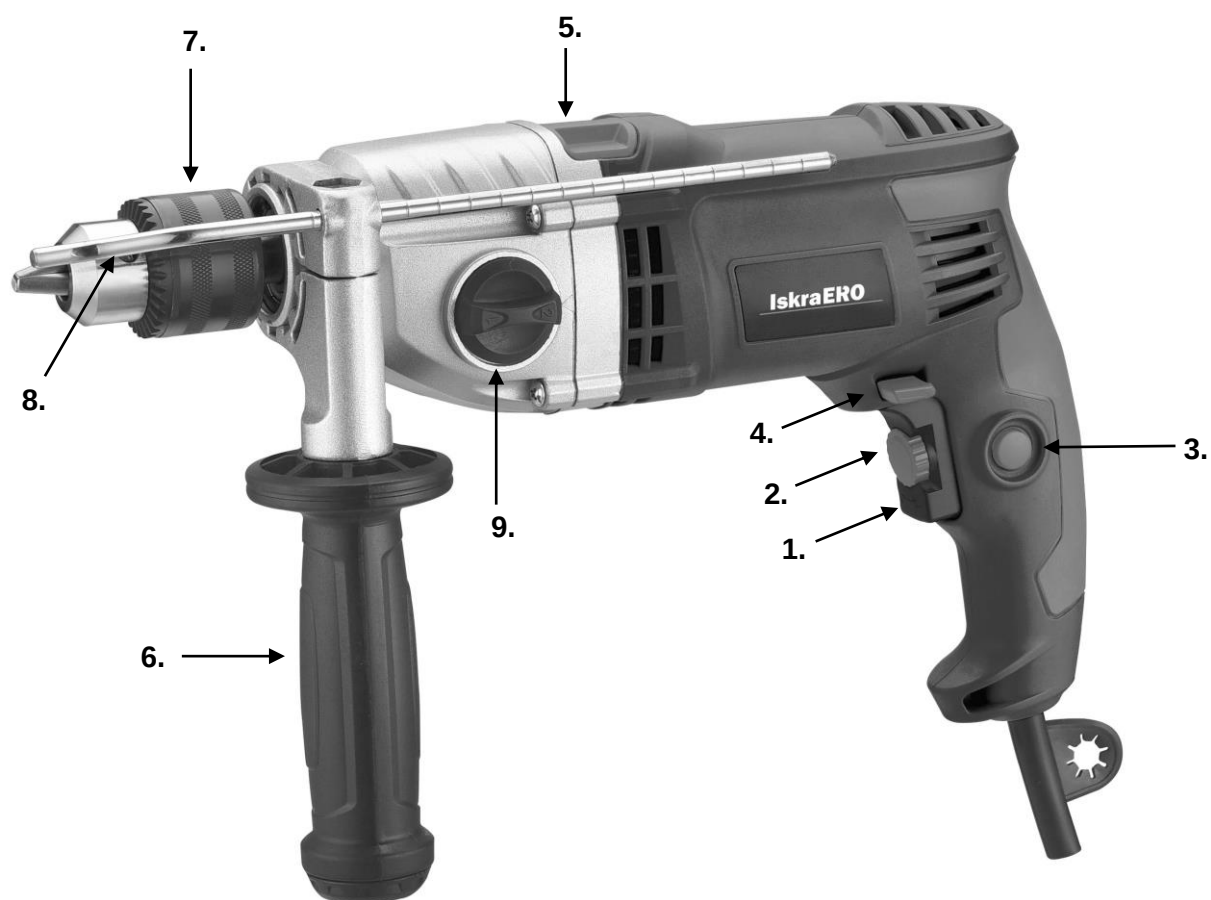
IE-ED500, IE-ED710, IE-ED850, IE-ED1050

SI	VIBRACIJSKI VRTALNIK	NAVODILA ZA UPORABO
HR	VIBRACIJSKA BUŠILICA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	VIBRACIONA BUŠILICA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	VIBRACIONA BUŠILICA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	ВИБРАЦИСКА ДУПЧАЛКА	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	SHPUSE ME DRIDHJE	PËRKTHIM I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
HU	ÜTVEFÚRÓ	AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
DE	ELEKTRO-SCHLAGBOHRER	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA	PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	ELEKTRICKÁ VRTAČKA	PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU
GB	IMPACT DRILL	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS





IE-ED850



IE-ED1050

Navodila za uporabo

- Ta navodila za uporabo veljajo za to napravo. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.
- Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.
- Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji.
- V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.
- Navodila za uporabo shranite za primer kasnejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Obrazložitev znakov

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do materialne škode, smrti ali hudih telesnih poškodb.



OPOMBA!

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



OPOZORILO!

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo, z namenom zamenjave delov ali modifikacije. Posege v napravo lahko izvaja le pooblaščen servis proizvajalca naprave.



OPOZORILO

Neupoštevanje navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko privede do električnega udara, požara in/ali celo do resnih poškodb.

V primeru uporabe naprave, kjer lahko njeni kovinski deli pridejo v kontakt s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom (če je vgrajen), vedno napravo držite za plastičen, izolativni ročaj.

OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV

	OPOZORILO! Preberite in razumite vsa varnostna opozorila in ukrepe ter navodila. Posebno pozornost pa namenite navodilom, ki so označena s to oznako.
	Oznaka skladnosti s pripadajočimi predpisi, ki veljajo v Skupnosti.
	Obvezno preberite in upoštevajte ter razumite navodila, ki so zajeta v Piročniku
	Simbol za razred II
	Visoka napetost! Nevarnost električnega udara
n0	vrtlina hitrost
~	izmenična napetost
	Obvezna je uporaba zaščitnih očal.
	Obvezna je uporaba varovalne opreme za zaščito sluha (čepi, glušniki)
	Znak za označevanje ločenega zbiranja električne in elektronske opreme
	Obvezna je uporaba osebne varovalne opreme za zaščito dihalnih organov
	Nevarnost požara!
	Obvezna je uporaba zaščitnih rokavic.
	Obvezna je uporaba zaščitnih, varovalnih čevljev

GLAVNI SESTAVNI DELI ORODJA IN STIKALA

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Stikalo za vklop/izklop | 6. Stranski ročaj |
| 2. Gumb za nastavitev hitrosti | 7. Vrtalna glava |
| 3. Aretirni gumb stikala za vklop/izklop | 8. Palica za omejitev globine vrtanja |
| 4. Ročica za prekllop smeri | 9. Dvostopenjski menjalnik |
| 5. Preklopno stikalo funkcije delovanja
(vrtanje/vibracijsko vrtanje) | |

**OPOZORILO!**

Ne preobremenjujte orodja. Preobremenitev in večkratno blokiranje motorja lahko poškodujeta orodje in akumulator, posledično pa se s tem tudi zmanjša življenska doba proizvoda.

**OPOZORILO!**

Orodje ni namenjeno za delo v potencialno eksplozivni atmosferi!

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA**OPOZORILO!**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so zajeta v Priročniku.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil, lahko privede do tveganja izpostavljenosti ljudi in domačih živali električnemu udaru, požaru in /ali resnim poškodbam.

Shranite vsa varnostna opozorila in navodila (tudi tista, ki so nalepljena na orodju) za v bodoče.

V varnostnih navodilih uporabljeni izraz „električno orodje“ se nanaša tako na električna orodja, ki se napajajo iz električnega omrežja (z električnim kablom), kot tudi električna orodja, ki se napajajo preko akumulatorskih baterij (brez električnega kabla).

VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Zagotovite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** Neurejeno in temno okolje izziva nesrečo.
- Ne uporabljajte orodja v eksplozivni atmosferi, npr.: v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Iskre, ki se generirajo pri obratovanju motorja orodja, lahko povzročijo vžig hlapov ali prahu.
- Ne dovolite, da se na delovnem območju, med delom z orodjem, nahajajo otroci in/ali tretje osebe (opazovalci).** Odvrčanje pozornosti med delom, lahko botruje izgubi kontrole.

ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtič orodja mora ustrezati vtičnici na električnem omrežju. Nikoli in pod nobenim pogojem ali razlogom, ne predelujte vtiča. Ne uporabljajte nobenih adapterjev pri ozemljenih orodjih. *Standardni, nepredelani vtiči in vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se kontaktom telesa z ozemljenimi površinami, kot so to cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. *V primeru, da je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara močno poveča.*
- c) Ne izpostavljajte orodja dežju ali vlagi. *Vdor vode v orodje močno poveča nevarnost električnega udara.*
- d) S priključnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne uporabljajte kabla za nošenje, vlečenje ali za izklapljanje orodja. Kabla nikoli neizpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo možnost električnega udara.*
- e) V primeru uporabe orodja na prostem, uporabljajte ustrezne podaljške, ki so namenjeni za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznega podaljška zmanjšuje nevarnost električnega orodja.*
- f) V kolikor je uporaba orodja v vlažnem prostoru neizogibna, uporabite le omrežje, ki je varovano z zaščitnimi stikali na diferenčni tok-FID (RCD). *Uporaba FID stikal zmanjšuje nevarnost električnega udara.*

OSEBNA VARNOST

- a) Med delom z orodjem bodite pozorni, vedno glejte kaj delate in to delajte razumno. Ne uporabljajte orodja kadar ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti med delom z orodjem, lahko povzroči resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno varovalno opremo, Vedno nosite zaščitna, varovalna očala. *Uporaba osebne varovalne opreme, glede na pogoje dela, kot so to maska proti prahu, neдрseča varovalna obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.*
- c) Preprečite nenameren zagon. Preden priključite orodje na električno omrežje in/ali akumulator-baterijo, preden ga nameravate dvigniti ali prenašati, vedno predhodno preverite in zagotovite, da je stikalo orodja izklopljeno. *Prenašanje orodja s prstom na stikalu ali priklapljanje orodja na omrežje pri vklopljenemu stikalu, lahko izzove nesrečo.*
- d) Pred zagonom oziroma vklopom orodja, odstranite z orodja vse nastavitvene in ostale ključe. *Ključ, ki ga pustite na rotirajočemu se delu orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne nagibajte se preveč daleč. Med delom si, skozi ves čas, zagotovite trdno oporo in dobro stabilnost. *S tem si boste zagotovili dobro kontrolo nad orodjem v primeru nepričakovanih in nepredvidenih situacijah.*
- f) Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Zagotovite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik z gibajočimi se deli orodja. *Gibajoči deli orodja lahko zgrabijo ohlapne dele obleke, nakit, daljše lase. Daljše lase spnite in jih pokrijte zaščitnim pokrivalom.*
- g) V kolikor ima orodje priključek za odsesovanje in sistem za zbiranje prahu, vedno zagotovite njegovo pravilno namestitvev in priključitev. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša vpliv izpostavljenosti emisiji in škodljivim vplivom prahu.*

UPORABA IN VZDRŽEVANJE ORODJA

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte ustrezno orodje za vaše opravilo. *Pravilno izbrano orodje bo delo opravilo boljše in varneje, na način, za katerega je bilo izdelano.*
- b) Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop in izklop ne deluje. *Katerokoli orodje, katerega ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je potrebno obvezno popraviti.*
- c) Pred kakršnimkoli posegom na orodju z namenom nastavitve, vzdrževanja, zamenjave pribora ali shranjevanja, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odklopite akumulator-baterijo z orodja. *Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona orodja.*
- d) Kadar orodje ne uporabljate (tudi, če ga zapustite samo za kratek čas), ga shranjujte na mestih, ki so izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo orodja osebam, ki niso dobro seznanjena z njegovo uporabo in z navodili, ki so zajeta v tem Priročniku. *Orodja v rokah neveščih in neusposobljenih uporabnikov, so nevarna.*
- e) Vzdrževanje orodij. Preverite morebitno nenatančno namestitvev, nastavitvev ali slabo pritrditev gibajočih se delov orodja, možnost lomov delov in ostale pogoje, ki vplivajo na delovanje orodja. *Veliko nesreč povzročijo orodja, ki so slabo vzdrževana.*
- f) Zagotovite, da so rezilna orodja ostra in čista. *Nadzor in vodenje orodja, pri katerem se uporablja pravilno vzdrževano rezilno orodje, je lažje in varnejše.*
- g) Orodje, pribor, in nastavke, itd., uporabljajte skladno z navodili, ki so zajeta v tem Priročniku, upoštevajoč delovne pogoje in vrsto dela, ki ga je potrebno izvesti. *Uporaba orodja za drugačne namene, kot je predvidena, lahko privede do nevarnih situacij.*

SERVISIRANJE

- a) Orodje servisirajte samo pri pooblaščenem serviserju proizvajalca orodja z uporabo le originalnih, nadomestih delov. S tem se zagotovi nadaljnja varnost vašega orodja.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ROČNA, PRENOSNA ORODJA

- a) Pri uporabi vibracijskega vrtalnika, obvezno nosite osebno varovalno opremo za zaščito sluha. Izpostavljenost hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.
- b) Uporabite dodatni (stranski) ročaj, ki je priložen k stroju. Izguba stabilnosti lahko privede do telesnih poškodb.
- c) V primeru uporabe stroja, kjer lahko njegovi kovinski deli pridejo v kontakt s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom, ved o orodje držite za plastičen, izolativni ročaj. Kovinski deli stroja, ob dotiku z električnimi vodniki, povzročijo, da stroj postane t.i. "živ" (pod napetostjo). Neupoštevanje navedenega, privede do električnega udara uporabnika.
- d) V primeru uporabe podstavka - stojala za pritrditev orodja, preverite in zagotovite njegovo pravilno sestavo in montažo. Pravilna montaža je pomemben varnostni vidik v preprečevanju nevarnosti zrušitve orodja.
- e) Zagotovite zanesljivo montažo orodja na stojalo. Premikanje orodja v stojalu, lahko povzroči izgubo kontrole.
- f) Stojalo postavite na trdo, ravno in znivelirano podlago. Stojalo mora zagotavljati stabilno vodenje stroja in stalen nadzor.
- g) Ne preobremenite stojala in ga ne uporabljajte kot lestev ali za oder. Neupoštevanje navednega lahko povzroči preobremenitev in prevrnitev. Opozorilo velja le za večja stojala.

Uporaba v skladu s predpisi**OPOZORILO!**

Električni vrtalnik je namenjen za privijanje/odvijanje vijakov in za vrtanje v les, plastiko, kovino, kamen in beton. Vrtalnika ne uporabljajte za druge namene. Ne preobremenjujte vrtalnika. Preverite in zagotovite, da napetost, ki je navedena na napisni tablici orodja, ustreza omrežni napetosti.

UPORABA

- Sveder naj bo vedno sugurno in trdno vpet v vpenjalno glavo.
- Zaradi varnosti vedno uporabljajte stroj z nameščenim varnostnim ročajem.
- Pri vrtanju vedno držite stroj z obema rokama.
- Ne odstranjujte opilkov ko vrtalnik obratuje.
- Pri vrtanju v stene pazite na električno, vodovodno in plinsko napeljavo. Najprej z iskalnikom napeljav ugotovite, kje tečejo vodniki.
- Za vklop pritisnite stikalo za vklop/izklop in vrtalnik začne obratovati.
- Za izklop spustite stikalo in stroj se bo ustavil.
- Za neprekinjeno delovanje istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop in aretirni gumb na ročaju.

Za izklop neprekinjenega delovanja pritisnite in takoj izpustite stikalo za vklop/izklop.

VSTAVLJANJE PRIBORA V VPENJALNO GLAVO

1. Z eno roko trdno primite vpenjalno glavo.
2. Z drugo roko odvijte (s pomočjo ključa) vpenjalno glavo za toliko, da zev vpenjalne čeljusti ustreza premeru svedra ali vijačnega nastavka.
3. V vpenjalno glavo vstavite sveder ali vijačni nastavek.
4. Trdno primite vpenjalno glavo ter jo s pomočjo ključa, trdno privijte nazaj.

Opomba: V primeru, da gre za glavo s ključem, ključ vstavite do konca v sedež in privijte v vseh odprtinah enakomerno. Ne uporabljajte poškodovanega pribora.



OPOZORILO!

Pred montažo in demontažo pribora v orodje, vedno izvelcite vtič iz tičnice električnega omrežja.

ZAGON IN ZAUSTAVITEV ORODJA

ZAGON:

Za zagon orodja pritisnite stikalo **1**. V primeru zagotovitve trajnega delovanja orodja, pri vklopljenemu stikalu **1**, s palcem pritisnite še stikalo **3**.

IZKLOP:

Za izklop orodja pritisnite in nato spustite stikalo **1**.

SPREMINJANJE SMERI VRTENJA:

Z ročico **4**, lahko spreminjate smer vrtenja vpenjalne glave orodja. S premaknitvijo ročice na desno (oznaka "R"), se bo glava orodja vrtela v desno smer (vrtenje in privijanje vijakov), s premaknitvijo na levo (oznaka "L"), pa se bo glava orodja vrtela v levo stran (odvijanje vijakov in izvlek svedra).

SPREMINJANJE HITROSTI VRTENJA

Hitrost vrtenja se spreminja s pritiskanjem na stikalo **1**. Največjo hitrost dosežete s popolnoma stisnjenim stikalom **1**. Končno hitrost vrtenja glave orodja, nastavite s pomočjo vrtljivega gumba **2**.

Vrtenje kolesca v smeri + = višje število vrtljajev,

Vrtenje kolesca v smeri - = nižje število vrtljajev.



OPOZORILO!

Spreminjanje smeri vrtenja se lahko izvaja, le ob popolnoma ustavljenem orodju.



OPOZORILO!

Preden menjate smer vrtenja počakajte, da se motor popolnoma ustavi

NAVADNO IN VIBRACIJSKO VRTRANJE

Z gumbom **5** premaknite na želeni način delovanja orodja:

- levo (oznaka KLADIVO); vibracijsko vrtenje v beton in kamen,
- desno (oznaka SVEDER); vrtenje v kovino, plastiko, les.

DVOSTOPENJSKI MENJALNIK (Model: IE-ED1050)

Z dvostopenjskim menjalnikom lahko izbirate število obratov:

1. stopnja: 0-1200
2. stopnja: 0-3200

DODATNI ROČAJ Z MERILOM GLOBINE

Dodatni ročaj vam olajša napor pri vrtnanju in vam omogoča sigurno oporo pri delu.

Dodatni ročaj monirate tako, da fiksni obroč nataknete preko vpenjalne glave, pričvrstite in dodatni ročaj privijete.

Natančno globino vrtanja dosežemo s pomočjo merilnika globine. Izmerite predvideno globino vrtanja in jo nastavite na dolžino vrha svedra. Merilnik globine nastavite na isto dolžino kot je vrh svedra. Od vrednosti odštejte globino vrtanja. Dobljeno vrednost nastavite na merilniku globine. Merilnik pritrdite skupaj z ročajem.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred vsakim posegom na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Za čiščenje plastičnih delov vrtnika uporabljajte vlažno krpo. Ne uporabljajte nobenih jedkih čistil ali ostrih predmetov.

Reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste. Pri čiščenju uporabljajte mehko krtačo ali čopič.

POPRAVILO

Uporabljajte ustrezni originalni pribor in rezervne dele proizvajalca orodja. Če se stroj navkljub naši kontroli kvalitete in vašemu pravilnemu vzdrževanju pokvari, naj popravilo izvrši za to pooblaščen serviser.

Preden napravo izročite na servis mora biti očiščena vseh nečistoč in v originalni embalaži.

V nobenem primeru ne potaplajte delov ali celega orodja v tekočino.

OPOMBE

Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če so pod nadzorom ali so bili seznanjeni z navodili glede uporabe naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

TEHNIČNI PODATKI

NAZIV Vibracijski vrtalnik	MODEL: IE-ED500	MERSKA ENOTA
Napetost	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Moč	500	W
Število vrtljajev (n_0)	0 - 2700 (neobremenjen)	min^{-1}
Masa	1,53	kg
Zev vpenjalne glave	1,5 – 10	mm
Nivo zvočnega tlaka $L_{p(A)}$	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvočne moči $L_{w(A)}$	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracij $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (17,397) železo (7,37) $K = 1,5\text{m/s}^2$	m/s^2
Razred zaščite	II.	

NAZIV Vibracijski vrtalnik	MODEL: IE-ED710	MERSKA ENOTA
Napetost	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Moč	710	W
Število vrtljajev (n_0)	0 - 2800 (neobremenjen)	min^{-1}
Masa	1,64	kg
Zev vpenjalne glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvočnega tlaka $L_{p(A)}$	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvočne moči $L_{w(A)}$	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracij $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12,398) železo (4,507) $K = 1,5\text{m/s}^2$	m/s^2
Razred zaščite	II.	

NAZIV Vibracijski vrtalnik	MODEL: IE-ED850	MERSKA ENOTA
Napetost	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Moč	850	W
Število vrtljajev (n_0)	0 - 3000 (neobremenjen)	min ⁻¹
Masa	2,08	kg
Zev vpenjalne glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvočnega tlaka $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo zvočne moči $L_{w(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracij $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	Beton (12,118) železo (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Razred zaščite	II.	

NAZIV Vibracijski vrtalnik	MODEL: IE-ED1050	MERSKA ENOTA
Napetost	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Moč	1050	W
Število vrtljajev (n_0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (neobremenjen)	min ⁻¹
Masa	2,89	kg
Zev vpenjalne glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvočnega tlaka $L_{p(A)}$	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvočne moči $L_{w(A)}$	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracij $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	Beton (9,603) železo (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Razred zaščite	II.	

Ime in naslov pooblaščenega zastopnika v EU: AHAC d.o.o.
Cesta Kozjanskega odreda 21
3230 Šentjur, Slovenija

Ime in naslov proizvajalca: Zhejiang Dongli Electric Appliance Co., Ltd.,
No. 29, Huacheng West Road, Chengxi New District,
321300, Yongkang, Zhejiang, P.R. China

Upute za uporabu

- Ove upute za uporabu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korištenja i rukovanja proizvodom.
- Prije početka korištenja aparata, pažljivo pročitajte upute za uporabu, osobito sigurnosne upute.
- Nepridržavanje ovih uputa za uporabu može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili oštećenja aparata.
- Upute za uporabu temelje se na standardima i propisima koji su na snazi u Europskoj uniji.
- U inozemstvu također poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Spremite upute za uporabu za kasnije korištenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istodobno morate priložiti i ove upute za uporabu.

Objašnjenje znakova

U uputama za uporabu ili na aparatu navedeni su sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ označava rizik, koji, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom tjelesnom ozljedom.



NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju aparata.



UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne uporabe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamijene dijelova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašteni serviser proizvođača aparata.



UPOZORENJE

Nepridržavanje uputa i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzročiti električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

U slučaju uporabe aparata, gdje njegovi metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kabelom (ako je ugrađen), uvijek držite aparat za plastičnu, izolacijsku ručku.

POJAŠNJENJE SIMBOLA

	UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom
	Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti
	Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputva koja su opisana u priručniku
	Simbol za klasu II
	Visoki napon! Opasnost od strujog udara
n0	Brzina obrtaja
~	Izmenični napon
	Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)
	Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)
	Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme
	Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa
	PAŽNJA! Kod bušenja se boreri zagrijavaju. Opasnost od opekotina
	Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica
	Obavezna je upotreba zaštitnih cipela

GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI ALATA I PREKIDAČI

- | | |
|---|---|
| 1. Prekidač za upaljeno/isključeno | 6. Bočna drška |
| 2. Dugme za namještanje brzine | 7. Bušeća glava |
| 3. Aretirni dugme prekidača za uključenje/isključenje | 8. Palica za ograničenje dubine bušenja |
| 4. Ručica za preklap smijera | 9. Dvostupanjski mjenjač |
| 5. Preklopni prekidač funkcije delovanja
(bušenje/vibracijsko bušenje) | |

**UPOZORENJE!**

Ne preopterećujte alata. Preopterećenje i više puta blokiranje motora može da ošteti uređaj, posledično se time smanjuje životni vijek uređaja.

**UPOZORENJE!**

Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

OPĆE SIGURNOSTNE UPUTE**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

Sačuvajte sva bezbjednostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su nalijepljena na alatu) za ubuduće.

U sigurnosnim uputama koristi se izraz „električno oruđe”, koji se odnosi na električno oruđe koji se napaja iz električne mreže (preko električnog kablo), kao i na električno oruđe koje se napaja preko akumulatorskih baterija (bez električnog kablo).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno.** Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha.** Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju paljenje plina i praha.
- Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači).** Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži** (ako alat ima kabal za napajanje). **Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja.** Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeta, i frižideri.** U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) **Neizlažite alat kiši ili vlagi.** Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima.** Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara .
- e) **V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu.** Korištenje odgovarajućog nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD).** Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

LIČNA SIGURNOST

- a) **Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh.** Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se nekliže, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen.** Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) **Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve.** Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) **Ne naginjte se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost.** Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) **Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja.** Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavezite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) **Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje.** Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

UPORABA I ODRŽAVANJE ALATA

- a) **Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove.** Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) **Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi.** Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) **Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže.** Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) **Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku.** Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) **Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata.** Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) **Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti.** Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) **Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi.** Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovede do opasne situacije.

SERVISIRANJE

- a) **Alat servisirajte samo kod ovlaštenog servisera proizvođača alata koristeći samo originalne rezervne dijelove.**

DODATNE BEZBJEDNOSTNE UPUTE ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRIJENOSNE ALATE

- a) **Kod upotrebe vibracione bušilice, obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.** Izloženost buci, može biti posljedica gubljenja sluha.
- b) **Koristite dodatnu (stransku) ručku, koja je priložena uređaju.** Gubljenje stabilnosti može dovesti to tjelesne povrede.
- c) **U slučaju korištenja uređaja, gdje mogu njegovi metalni dijelovi doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim električnim kablom, uvijek uređaj držite za izolovanu plastičnu ručicu.** Metalni dijelovi uređaja, u kontaktu sa električnim provodnikom, prouzrokuju to da uređaj postane t.kzv.«živ»,(pod naponom). Nepoštovanje navedenoga, dovodi do električnoga udara korisnika.
- d) **U slučaju upotrebe podmetača – stola za pričvršćivanje uređaja, provjerite i obezbijedite njegovo pravilno montiranje.** Pravilna montaža je važna o bezbjednostnom obliku, u vezi sprečavanja opasnosti rušenja uređaja.
- e) **Obezbijedite sigurnu montažu uređaja na podstavak.** Premicanje uređaja u stalku, može prouzrokovati gubljenje kontrole.
- f) **Podstavak postavite na tvrdi, ravni i sigurni podlogu.** Podstavak mora obezbijediti stabilan rad sa uređajem istalan nadzor.
- g) **Ne preopterećujte podstavka te ga nekoristite kao ljestve.** Nepoštovanje navedenoga može prouzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje važi za veće podstavke.

Uporaba u skladu sa propisima**UPOZORENJE!**

Električna bušilica je namijenjena za zavrtnanje/odvrtanje šarafa i za bušenje u drvetu, plastici, metalu, kamenu, betonu. Bušilice nekoristite u druge namjene. Nepreopterećujte bušilice. Provjerite i obezbijedite, da napon, koji je napisan na tablici bušilice, da odgovara mrežnom naponu.

UPORABA

- Svrdo mora biti uvijek sigurno i tvrdo povezan sa glavom bušilice.
- Zbog bezbjednosti, uvijek koristite uređaj sa postavitom sigurnosnom ručicom.
- Kod bušenja uvijek držite uređaj sa objema rukama.
- Ne uklanjajte opiljke kada bušilica radi.
- Kod bušenja u zidu pazite na električnu, vodovodnu i plinsku instalaciju. Prvo sa tragačom instalacije utvrdite, kuda se pruža instalacija.
- Za uklop pritisnite prekidač za uklop/isklop te bušilica počinje sa radom.
- Za iskllop pritisnite prekidač, i bušilica će da se ustavi.
- Za neprekidan rad istovremeno pritisnite prekidač za uklop/isklop i aretno dugme na ručici.

Za isključivanje neprekidnog rada stisnite i odmah pustite prekidač uklop/isklop.

POSTAVLJANJE PRIBORA U GLAVU (BORFUTER) BUŠILICE

1. Sa jednom rukom čvrsto uhvatite glavu bušilice.
2. S adrugom rukom odvrnite (pomoću ključa) glavu bušilice za toliko, da otvpr čeljusti glave odgovara prečniku svrdla ili nastavka šarafa.
3. U glavu bušilice postavite borer ili nastavak šarafa.
4. Čvrsto uhvatite glavu bušilice, te ju pomoću ključa, čvrsto zategnite nazad.

Primjedba : U slučaju, da je upitanju glava sa ključom, ključ gurnite dokraja u žlijeb i zavrните u svim otvorima jednakomjerno. Neupotrebljavajte oštećenoga pribora.



UPOZORENJE!

Prije montaže i demontaže pribora na uređaj, uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

POKRETANJE I USTAVLJANJE UREĐAJA

POKRETANJE:

Za pokretanje uređajapritisnite prekidač **1**. U slučaju obezbjeđenja trajnog rada uređaja, kod uključenog prekidača **1**, sa palcem pritisnite još prekidač **3**.

ISKLUČIVANJE: Kod isključivanja uređaja pritisnite i zatim pustite prekidač **1**.

MIJENJANJE PRAVCA ROTACIJE:

Sa ručicom **4**, možete mijenjati smjer vrtenja glave bušilice. S premicanjem ručice na desno (oznaka "**R**"), će se glava bušilice okretati u desnom pravcu (vrtnje in privijanje šarafa), sa premicanjem na lijevo (oznaka "**L**"), će se glava bušilice vrtjeti na lijevu stranu (odvijanje šarafa i izvlačenje borera).

MIJENJANJE BRZINE VRTENJA

Brzina vrtenja se mijenja sa pritiskanjem na prekidač **1**. Najveću brzinu dostiže sa potpuno stisnjenim prekidačem **1**. Krajnju brzinu vrtenja glave bušilice, odredite pomoću pokretnoga dugmeta **2**.

Okretanje točkića u pravcu + = viši broj obrtaja,

Okretanje točkića u pravcu - = niži broj obrtaja.



UPOZORENJE!

Izmjena pravca vrtenja se može izvoditi, samo kod posve zaustavljenoga uređaja.



UPOZORENJE!

Ako mijenjate pravac okretanja sačekajte, da se motor potpuno ustavi.

OBIČNO I VIBRACIONO BUŠENJE

Sa dugmetom **5** premaknite na željeni način djelovanje:

- lievo (oznaka ČEKIĆ); vibracijsko bušenje u beton i kamen,
- desno (oznaka SVRDO); bušenje u metal, plastiko, drvo.

DVOSTUPANJSKI MJENJAČ (Model: IE-ED1050)

S dvostupanjskim mjenjačem možete izabrati broj okretaja:

1. stupanj: 0-1200
2. stupanj: 0-3200

DODATNA RUČICA SA MJERENJEM DUBINE

Dodatna ručica vam olakšava napor kod bušenja te vam omogućuje siguran oslonac prilikom rada.

Dodatni ručicu monirate tako, da fiksni obručnataknete preko glave bušilice, pričvrstite te dodatnu ručicu privijete.

Tačnu dubinu bušenja postizemo pomoći graničnika dubine. Izmjerite predviđenu dubinu bušenja te ju postavite na dužinu vrka borera. Graničnik dubine postavite na istu dužinu kao što je vrh borera. Od

vrijednosti oduzmite dubinu vrtanja. Dobijenu vrijednost podesite na graničniku dubine. Graničnik pričvrstite zajedno sa ručicom.

ODRŽAVANJE IN ČIŠĆENJE

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Za čišćenje plastičnih dijelova bušilice koristite vlažnu krpu. Nekoristite nikakvih nagrizaćućih sredstava i oštih predmeta.

Otvori za prozračivanje na kućištu motora, moraju biti prohodni i čisti. kod čišćenja koristite mekanu krpu, ili četkicu.

ODRŽAVANJE

Koristite originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača alata. Ukoliko se uređaj i pored naše kontrole kvaliteta, i pravilnoga održavanja pokvari, popravku mora da izvrši ovlašteni serviser.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.

U nikakvom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli alat u tekočinu.

NAPOMENE

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati s uputama u pogledu uporabe aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

TEHNIČKI PODATCI

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED500	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	500	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 2700 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	1,53	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 10	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (17,397) željezo (7,37) $K = 1,5m/s^2$	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED710	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	710	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 2800 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	1,64	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12,398) željezo (4,507) $K = 1,5m/s^2$	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibračiona bušilica	MODEL: IE-ED850	MJERNA JEDINICA
Napon	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	850	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 3000 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	2,08	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12,118) željezo (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibračiona bušilica	MODEL: IE-ED1050	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	1050	W
Broj obrtaja (n_0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	2,89	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (9,603) željezo (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

Upute za upotrebu

- Ove upute za upotrebu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korištenja i rukovanja proizvodom.
- Prije početka korištenja aparata, pažljivo pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne upute.
- Nepridržavanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do ozbiljnih fizičkih povreda ili oštećenja aparata.
- Upute za upotrebu temelje se na standardima i propisima koji su na snazi u Europskoj uniji.
- U inostranstvu također poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Čuvajte upute za upotrebu za kasnije korištenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istovremeno morate priložiti i ove upute za upotrebu.

Objašnjenje znakova

U uputama za upotrebu ili na aparatu navedeni su sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ označava, koji, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom fizičkom povredom.



NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju aparata.



UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne upotrebe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamijene dijelova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašteni serviser proizvođača aparata.



UPOZORENJE

Nepridržavanje uputa i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

U slučaju upotrebe aparata, gdje njegovi metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uvijek držite aparat za plastičnu, izolacijsku ručku.

GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI ALATA I PREKIDAČI

- | | |
|---|--|
| 1. Prekidač za upaljeno/isključeno | 5. Preklopni prekidač funkcije delovanja (bušenje/vibracijsko bušenje) |
| 2. Dugme za namještanje brzine | 6. Bočna drška |
| 3. Aretirni dugme prekidača za uključenje/isključenje | 7. Bušeća glava |
| 4. Ručica za preklop smijera | 8. Palica za ograničenje dubine bušenja |

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

	UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom
	Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti
	Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputva koja su opisana u priručniku
	Simbol za klasu II
	Visoki napon! Opasnost od strujog udara
n0	Brzina obrtaja
~	Izmenični napon
	Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)
	Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)
	Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme
	Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa
	PAŽNJA! Kod bušenja se boreri zagrijavaju. Opasnost od opekotina
	Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica
	Obavezna je upotreba zaštitnih cipela

**UPOZORENJE!**

Ne preopterećujte alata. Preopterećenje i više puta blokiranje motora može da ošteti uređaj, posledično se time smanjuje životni vijek uređaja.

**UPOZORENJE!**

Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

OPĆE SIGURNOSTNE UPUTE**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

Sačuvajte sva bezbjednostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su nalijepljena na alatu) za ubuduće.

U sigurnosnim uputama koristi se izraz „električni alat”, koji se odnosi na električni alat koji se napaja iz električne mreže (preko električnog kabla), kao i na električni alat koji se napaja preko akumulatorskih baterija (bez električnog kabla).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- b) Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha. Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju palenje plina i praha.
- c) Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači). Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži (ako alat ima kabal za napajanje). Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja. Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeta, i frižideri. U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) Neizlažite alat kiši ili vlagi. Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.
- d) Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima. Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara.

- e) V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu. Korištenje odgovarajućeg nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD). Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

LIČNA SIGURNOST

- a) Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh. Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se neklizže, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen. Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve. Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) Ne naginjte se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost. Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavežite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje. Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA

- a) Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove. Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi. Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže. Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku. Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata. Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti. Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi. Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovesti do opasne situacije.

SERVISIRANJE

- a) Alat servisirajte samo kod ovlaštenog servisera proizvođača alata koristeći samo originalne rezervne dijelove.

DODATNA BEZBJEDNOSTNA UPUSTVA ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRIJENOSNE ALATE

- a) Kod upotrebe vibracione bušilice, obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha. Izloženost buci, može biti posledica gubljenja sluha.
- b) Koristite dodatnu (stransku) ručku, koja je priložena uređaju. Gubljenje stabilnosti može dovesti to tjelesne povrede.

- c) U slučaju korištenja uređaja, gdje mogu njegovi metalni dijelovi doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim električnim kablom, uvijek uređaj držite za izolovanu plastičnu ručicu. Metalni dijelovi uređaja, u kontaktu sa električnim provodnikom, prouzrokuju to da uređaj postane t.kzv.«živ,(pod naponom). Nepoštovanje navedenoga, dovodi do električnoga udara korisnika.
- d) U slučaju upotrebe podmetača – stola za pričvršćivanje uređaja, provjerite i obezbijedite njegovo pravilno montiranje. Pravilna montaža je važna o bezbjednostnom obliku, u vezi sprečavanja opasnosti rušenja uređaja.
- e) Obezbijedite sigurnu montažu uređaja na podstavak. Premicanje uređaja u stalku, može prouzrokovati gubljenje kontrole.
- f) Podstavak postavite na tvrdu, ravnu i sigurnu podlogu. Podstavak mora obezbijediti stabilan rad sa uređajem istalan nadzor.
- g) Ne preopterećujte podstavka te ga nekoristite kao ljestve. Nepoštovanje navedenoga može prouzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje važi za veće podstavke.

Upotreba u skladu sa propisima



UPOZORENJE!

Električna bušilica je namijenjena za zavrtnanje /odvrtanje šarafa i za bušenje u drvetu, plastici, metalu, kamenu, betonu. Bušilice nekoristite u druge namjene. Ne preopterećujte bušilice. Provjerite i obezbijedite, da napon, koji je napisan na tablici bušilice, da odgovara mrežnom naponu.

UPOTREBA

- Svrdlo mora biti uvijek sigurno i tvrdo povezan sa glavom bušilice.
- Zbog bezbjednosti, uvijek koristite uređaj sa postavitom sigurnosnom ručicom.
- Kod bušenja uvijek držite uređaj sa objema rukama.
- Ne uklanjajte opiljke kada bušilica radi.
- Kod bušenja u zidu pazite na električnu, vodovodnu i plinsku instalaciju. Prvo sa tragačom instalacije utvrdite, kuda se pruža instalacija.
- Za uklop pritisnite prekidač za uklop/isklop te bušilica počinje sa radom.
- Za isklop pritisnite prekidač, i bušilica će da se ustavi.
- Za neprekidan rad istovremeno pritisnite prekidač za uklop/isklop i aretno dugme na ručici.

Za isključivanje neprekidnog rada stisnite i odmah pustite prekidač uklop/isklop.

POSTAVLJANJE PRIBORA U GLAVU (BORFUTER) BUŠILICE

1. Sa jednom rukom čvrsto uhvatite glavu bušilice.
2. S adrugom rukom odvrnite (pomoću ključa) glavu bušilice za toliko, da otvpr čeljusti glave odgovara prečniku svrdla ili nastavka šarafa.
3. U glavu bušilice postavite borer ili nastavak šarafa.
4. Čvrsto uhvatite glavu bušilice, te ju pomoću ključa, čvrsto zategnite nazad.

Primjedba: U slučaju, da je upitanju glava sa ključom, ključ gurnite dokraja u žlijeb i zavrtnite u svim otvorima jednakomjerno. Neupotrebljavajte oštećenoga pribora.



UPOZORENJE!

Prije montaže i demontaže pribora na uređaj, uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

POKRETANJE I USTAVLJANJE UREĐAJA

POKRETANJE:

Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač **1**. U slučaju obezbjeđenja trajnog rada uređaja, kod uključenog prekidača **1**, sa palcem pritisnite još prekidač **3**.

ISKLUČIVANJE: Kod isključivanja uređaja pritisnite i zatim pustite prekidač **1**.

MIJENJANJE PRAVCA ROTACIJE:

Sa ručicom **4**, možete mijenjati smjer vrtenja glave bušilice. S premicanjem ručice na desno (oznaka "R"), će se glava bušilice okretati u desnom pravcu (vrtnje in privijanje šarafa), sa premicanjem na lijevo (oznaka "L"), će se glava bušilice vrtjeti na lijevu stranu (odvijanje šarafa i izvlačenje borera).

MIJENJANJE BRZINE BUŠENJA

Brzina bušenja se mijenja sa pritiskanjem na prekidač **1**. Najveću brzinu dostiže sa potpuno stisnutim prekidačem **1**. Krajnju brzinu vrtenja glave bušilice, odredite pomoću pokretnoga dugmeta **2**.

Okretanje točkića u pravcu + = viši broj obrtaja,

Okretanje točkića u pravcu - = niži broj obrtaja.



UPOZORENJE!

Izmjena pravca vrtenja se može izvoditi, samo kod posve zaustavljenoga uređaja.



UPOZORENJE!

Ako mijenjate pravac okretanja sačekajte, da se motor potpuno ustavi.

OBIČNO I VIBRACIONO BUŠENJE

Sa dugmetom **5** premaknite na željeni način djelovanje:

- lievo (oznaka ČEKIĆ); vibracijsko bušenje u beton i kamen,
- desno (oznaka SVRDO); bušenje u metal, plastiko, drvo.

DVOSTEPENI MJENJAČ (Model: IE-ED1050)

Sa dvostepenim mjenjačem možete odabrati broj obrtaja:

1. stupanj: 0-1200
2. stupanj: 0-3200

DODATNA RUČICA SA MJERENJEM DUBINE

Dodatna ručica vam olakšava napor kod bušenja te vam omogućuje siguran oslonac prilikom rada.

Dodatni ručicu monirate tako, da fiksni obručnataknete preko glave bušilice, pričvrstite te dodatnu ručicu privijete.

Tačnu dubinu bušenja postizemo pomoći graničnika dubine. Izmjerite predviđenu dubinu bušenja te ju postavite na dužinu vrka borera. Graničnik dubine postavite na istu dužinu kao što je vrh borera. Od vrijednosti oduzmite dubinu vrtnja. Dobijenu vrijednost podesite na graničniku dubine. Graničnik pričvrstite zajedno sa ručicom.

ODRŽAVANJE IN ČIŠČENJE

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Za čišćenje plastičnih dijelova bušilice koristite vlažnu krpu. Nekoristite nikakvih nagrizajućih sredstava i oštih predmeta.

Otvori za prozračivanje na kućištu motora, moraju biti prohodni i čisti. Kod čišćenja koristite mekanu krpu, ili četkicu.

ODRŽAVANJE

Koristite originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača alata. Ukoliko se uređaj i pored naše kontrole kvaliteta, i pravilnoga održavanja pokvari, popravku mora da izvrši ovlašteni serviser.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.

U nikakvom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli alat u tekočinu.

NAPOMENE

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati s uputama u pogledu uporabe aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Prije zamjene pribora uređaj najprije isključite te izvadite utikač iz električne mreže

TEHNIČKI PODACI

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED500	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	500	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 2700 (neopterećen)	min^{-1}
Masa	1,53	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 10	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	Beton (17,397) željezo (7,37) $K = 1,5\text{m/s}^2$	m/s^2
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED710	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	710	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 2800 (neopterećen)	min^{-1}
Masa	1,64	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	Beton (12,398) željezo (4,507) $K = 1,5\text{m/s}^2$	m/s^2
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED850	MJERNA JEDINICA
Napon	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	850	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 3000 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	2,08	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{W(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12,118) željezo (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED1050	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	1050	W
Broj obrtaja (n_0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	2,89	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{W(A)}$	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (9,603) željezo (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

Uputstva za upotrebu

- Ove uputstva za upotrebu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korišćenja i rukovanja proizvodom.
- Pre početka korišćenja aparata, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu, posebno sigurnosne uputstva.
- Nepridržavanje ovih uputstava za upotrebu može dovesti do ozbiljnih fizičkih povreda ili oštećenja aparata.
- Uputstva za upotrebu zasnovan su na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj uniji.
- U inostranstvu takođe poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Čuvajte uputstva za upotrebu za kasnije korišćenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istovremeno morate priložiti i ove uputstva za upotrebu.

Objašnjenje znakova

U uputstvima za upotrebu ili na aparatu navedeni su sledeći simboli i reči upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/reč označava rizik, koji, ako se ne izbegne, može rezultovati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom fizičkom povredom.



NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korišćenju aparata.



UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne upotrebe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamene delova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašćeni serviser proizvođača aparata.

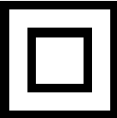


UPOZORENJE

Nepridržavanje uputstava i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

U slučaju upotrebe aparata, gde njegovi metalni delovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uvek držite aparat za plastičnu, izolacionu ručku.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

	UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputstva. Posebnu pažnju posvetite uputstvima, koja su označena sa tom oznakom
	Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti
	Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputstva koja su opisana u priručniku
	Simbol za klasu II
	Visoki napon! Opasnost od strujog udara
n0	Brzina obrtaja
~	Izmenični napon
	Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)
	Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)
	Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme
	Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa.
	PAŽNJA! Kod bušenja se boreri zagrijavaju. Opasnost od opekotina.
	Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica
	Obavezna je upotreba zaštitnih cipela

GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI ALATA I PREKIDAČI

- | | |
|--|---|
| 1. Prekidač za upaljeno/isključeno | 6. Bočna drška |
| 2. Dugme za namještanje brzine | 7. Bušeća glava |
| 3. Aretirni dugme prekidača za uključenje/isključenje | 8. Palica za ograničenje dubine bušenja |
| 4. Ručica za preklop smijera | 9. Dvostepeni menjač |
| 5. Preklopni prekidač funkcije delovanja (bušenje/vibracijsko bušenje) | |

**UPOZORENJE!**

Ne preopterećujte alata. Preopterećenje i više puta blokiranje motora može da ošteti uređaj, posledično se time smanjuje životni vijek uređaja.

**UPOZORENJE!**

Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

OPŠTA SIGURNOSTNA UPUTSTVA**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

Sačuvajte sva bezbjednostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su nalijepljena na alatu) za ubuduće.

U bezbednosnim uputstvima se koristi izraz „električni alat” koji se odnosi na električne alate, koji se napajaju iz električne mreže (preko električnog kabla), kao i na električne alate, koji se napajaju preko akumulatorskih baterija (bez električnog kabla).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno.** Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha.** Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju paljenje plina i praha.
- Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači).** Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži** (ako alat ima kabal za napajanje). **Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja.** Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeti, i frižideri.** U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) **Neizlažite alat kiši ili vlagi.** Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima.** Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara.
- e) **V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu.** Korištenje odgovarajućog nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD).** Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

LIČNA SIGURNOST

- a) **Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh.** Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se nekliže, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen.** Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) **Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve.** Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) **Ne naginjte se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost.** Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) **Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja.** Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavezite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) **Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje.** Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA

- a) **Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove.** Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) **Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi.** Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) **Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže.** Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) **Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku.** Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) **Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata.** Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) **Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti.** Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) **Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi.** Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovede do opasne situacije.

SERVISIRANJE

- a) **Alat servisirajte samo kod ovlaštenog servisera proizvođača alata koristeći samo originalne rezervne dijelove.**

DODATNA BEZBJEDNOSTNA UPUSTVA ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRIJENOSNE ALATE

- a) **Kod upotrebe vibracione bušilice, obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.** Izloženost buci, može biti posledica gubljenja sluha.
- b) **Koristite dodatnu (stransku) ručku, koja je priložena uređaju.** Gubljenje stabilnosti može dovesti to tjelesne povrede.
- c) **U slučaju korištenja uređaja, gdje mogu njegovi metalni dijelovi doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim električnim kablom, uvijek uređaj držite za izolovanu plastičnu ručicu.** Metalni dijelovi uređaja, u kontaktu sa električnim provodnikom, prouzrokuju to da uređaj postane t.kzv.«Živ,(pod naponom). Nepoštovanje navedenoga, dovodi do električnoga udara korisnika.
- d) **U slučaju upotrebe podmetača – stola za pričvršćivanje uređaja, provjerite i obezbijedite njegovo pravilno montiranje.** Pravilna montaža je važna o bezbjednostnom obliku, u vezi sprečavanja opasnosti rušenja uređaja.
- e) **Obezbijedite sigurnu montažu uređaja na podstavak.** Premicanje uređaja u stalku, može prouzrokovati gubljenje kontrole.
- f) **Podstavak postavite na tvrdnu, ravnu i sigurnu podlogu.** Podstavak mora obezbijediti stabilan rad sa uređajem istalan nadzor.
- g) **Ne preopterećujte podstavka te ga nekoristite kao ljestve.** Nepoštovanje navedenoga može prouzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje važi za veće podstavke.

Upotreba u skladu sa propisima

Električna bušilica je namijenjena za zavrtnanje /odvrtanje šarafa i za bušenje u drvetu, plastici, metalu, kamenu, betonu. Bušilice nekoristite u druge namjene. Ne preopterećujte bušilice. Provjerite i obezbijedite, da napon, koji je napisan na tablici bušilice, da odgovara mrežnom naponu.

**UPOZORENJE!****UPOTREBA**

- Svrdo mora biti uvijek sigurno i tvrdo povezan sa glavom bušilice.
- Zbog bezbjednosti, uvijek koristite uređaj sa postavitom sigurnosnom ručicom.
- Kod bušenja uvijek držite uređaj sa objema rukama.
- Ne uklanjajte opiljke kada bušilica radi.
- Kod bušenja u zidu pazite na električnu, vodovodnu i plinsku instalaciju. Prvo sa tragačom instalacije utvrdite, kuda se pruža instalacija.
- Za uklop pritisnite prekidač za uklop/isklop te bušilica počinje sa radom.
- Za iskllop pritisnite prekidač, i bušilica će da se ustavi.
- Za neprekidan rad istovremeno pritisnite prekidač za uklop/isklop i aretno dugme na ručici.

Za isključivanje neprekidnog rada stisnite i odmah pustite prekidač uklop/isklop.

POSTAVLJANJE PRIBORA U GLAVU (BORFUTER) BUŠILICE

1. Sa jednom rugom čvrsto uhvatite glavu bušilice.
2. S adrugom rukom odvrnite (pomoću ključa) glavu bušilice za toliko, da otvpr čeljusti glave odgovara prečniku svrdla ili nastavka šarafa.
3. U glavu bušilice postavite borer ili nastavak šarafa.
4. Čvrsto uhvatite glavu bušilice, te ju pomoću ključa, čvrsto zategnite nazad.

Primjedba: U slučaju, da je upitanju glava sa ključom, ključ gurnite dokraja u žlijeb i zavrtnite u svim otvorima jednakomjerno. Neupotrebljavajte oštećenoga pribora.

**UPOZORENJE!**

Prije montaže i demontaže pribora na uređaj, uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

POKRETANJE I USTAVLJANJE UREĐAJA**POKRETANJE:**

Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač 1. U slučaju obezbjeđenja trajnog rada uređaja, kod uključenog prekidača 1, sa palcem pritisnite još prekidač 3.

ISKLUČIVANJE: Kod isključivanja uređaja pritisnite i zatim pustite prekidač 1.

MIJENJANJE PRAVCA ROTACIJE:

Sa ručicom 4, možete mijenjati smjer vrtenja glave bušilice. S premicanjem ručice na desno (oznaka "R"), će se glava bušilice okretati u desnom pravcu (vrtnje in privijanje šarafa), sa premicanjem na lijevo (oznaka "L"), će se glava bušilice vrtjeti na lijevu stranu (odvijanje šarafa i izvlačenje borera).

MIJENJANJE BRZINE BUŠENJA

Brzina bušenja se mijenja sa pritiskanjem na prekidač 1. Najveću brzinu dostiže sa potpuno stisnutim prekidačem 1. Krajnju brzinu vrtenja glave bušilice, odredite pomoću pokretnoga dugmeta 2.

Okretanje točkića u pravcu + = viši broj obrtaja,

Okretanje točkića u pravcu - = niži broj obrtaja.

**UPOZORENJE!**

Izmjena pravca vrtenja se može izvoditi, samo kod posve zaustavljenoga uređaja.

**UPOZORENJE!**

Ako mijenjate pravac okretanja sačekajte, da se motor potpuno ustavi.

OBIČNO I VIBRACIONO BUŠENJE

Sa dugmetom 5 premaknite na željeni način djelovanje:

- lijevo (oznaka ČEKIĆ); vibracijsko bušenje u beton i kamen,
- desno (oznaka SVRDO); bušenje u metal, plastiko, drvo.

DVOSTEPENI MENJAČ (Model: IE-ED1050)

Sa dvostepenim menjačem možete odabrati broj obrtaja:

1. stepen: 0-1200
2. stepen: 0-3200

DODATNA RUČICA SA MJERENJEM DUBINE

Dodatna ručica vam olakšava napor kod bušenja te vam omogućuje siguran oslonac prilikom rada.

Dodatni ručicu monirate tako, da fiksni obručnataknete preko glave bušilice, pričvrstite te dodatnu ručicu privijete.

Tačnu dubinu bušenja postizemo pomoći graničnika dubine. Izmjerite predviđenu dubinu bušenja te ju postavite na dužinu vrka borera. Graničnik dubine postavite na istu dužinu kao što je vrh borera. Od vrijednosti oduzmite dubinu vrtnja. Dobijenu vrijednost podesite na graničniku dubine. Graničnik pričvrstite zajedno sa ručicom.

ODRŽAVANJE IN ČIŠČENJE

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Za čišćenje plastičnih dijelova bušilice koristite vlažnu krpu. Nekoristite nikakvih nagrizajućih sredstava i oštih predmeta.

Otvori za prozračivanje na kućištu motora, moraju biti prohodni i čisti. Kod čišćenja koristite mekanu krpu, ili četkicu.

ODRŽAVANJE

Koristite originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača alata. Ukoliko se uređaj i pored naše kontrole kvaliteta, i pravilnoga održavanja pokvari, popravku mora da izvrši ovlašteni serviser.

Pre nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.

U nikakvom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli alat u tekočinu.

NAPOMENE

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati s uputama u pogledu uporabe aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

Prije zamjene pribora uređaj najprije isključite te izvadite utikač iz električne mreže.

TEHNIČKI PODACI

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED500	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	500	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 2700 (neopterećen)	min^{-1}
Masa	1,53	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 10	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	Beton (17,397) gvožđe (7,37) $K = 1,5\text{m/s}^2$	m/s^2
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED710	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	710	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 2800 (neopterećen)	min^{-1}
Masa	1,64	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	Beton (12,398) gvožđe (4,507) $K = 1,5\text{m/s}^2$	m/s^2
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED850	MJERNA JEDINICA
Napon	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	850	W
Broj obrtaja (n_0)	0 - 3000 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	2,08	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12,118) gvožđe (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

NAZIV Vibraciona bušilica	MODEL: IE-ED1050	MJERNA JEDINICA
Napon	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Snaga	1050	W
Broj obrtaja (n_0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (neopterećen)	min ⁻¹
Masa	2,89	kg
Cijev penjajuće glave	1,5 – 13	mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo zvučne snage $L_{w(A)}$	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Nivo vibracija $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (9,603) gvožđe (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasa zaštite	II.	

Упатство за употреба

- Ова упатство за работа се однесува на овој апарат. Истото содржи важни информации за започнување со употреба и ракување со производот.
- Внимателно прочитајте го упатството за употреба, особено упатствата за безбедност, пред употреба. Непочитувањето на овие упатства за работа може да резултира со сериозни повреди или оштетување на апаратот.
- Упатството за употреба се заснова на стандардите и регулативите што се во сила во Европската унија.
- Во странство, имајте ги во предвид законите и прописите на секоја земја.
- Зачувајте го упатството за употреба за подоцнежна употреба. Ако апаратот го давате на трети лица, мора да го дадете и ова упатство за употреба.

Објаснување на знаците

Следниве симболи и предупредувачки зборови се користат во упатството на операторот или на апаратот:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој предупредувачки симбол/збор укажува на ризик, што, ако не се избегне, може да резултира со материјална повреда, смрт или сериозна повреда.



ЗАБЕЛЕШКА!

Симболот обезбедува дополнителни корисни информации за користење на апаратот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Производителот не е одговорен за било каква штета која е резултат на неправилна употреба на апаратот, несоодветно одржување и пречки кај апаратот поради замена на делови или модификации. Поправки на апаратот може да врши само овластен сервисер на производителот на апаратот.

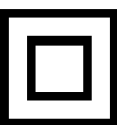


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Непочитувањето на упатствата и предупредувањата кои се содржани во ова упатство може да резултира со електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

Во случај да користите апарат чии метални делови можат да дојдат во контакт со скриени електрични проводници или со сопствениот електричен кабел (ако е инсталиран), секогаш држете го апаратот за пластична, изолациона рачка.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ

	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги и разберете ги сите безбедносни предупредувања, мерки и упатства. Особено внимание пак посветете им на упатствата кои се означени со оваа ознака.
	Ознака за согласност со соодветните прописи кои што важат во Групата
	Задолжително прочитајте ги, почитувајте ги и разберете ги упатствата кои се вклучени во Прирачникот
	Симбол за класа II
	Висок напон ! Опасност од електричен удар
n0	брзина на вртење
~	наизменичен напон
	Задолжителна употреба на заштитни очила
	Задолжителна употреба на сигурносна опрема за заштита на слухот (приклучоци, придушувачи).
	Знак за означување на одделно собирање на електрична и електронска опрема.
	Задолжителна употреба на лична сигурносна опрема за заштита на респираторните органи.
	Опасност од пожар!
	Задолжителна употреба на заштитни ракавици.
	Задолжителна употреба на заштитни, безбедносни чевли.

ГЛАВНИ СОСТАВНИ ДЕЛОВИ НА АЛАТОТ И ПРИКЛУЧОЦИ

- | | |
|--|---|
| 1. Приклучок за вклучување/исклучување | 6. Странска рачка |
| 2. Копче за подесување на брзината | 7. Ротациона глава |
| 3. Копче за заклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување | 8. Прачка за ограничување на длабочината на дупчењето |
| 4. Рачка за промена на насока | 9. Двостепен менувач |
| 5. Прекинувач за промена на функциите на работење (дупчење/вибрациско дупчење) | |

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Не преоптоварувајте го алатот. Преоптоварувањето и повеќекратното блокирање на моторот можат да го оштетат алатот и акумулаторот, а со тоа последично се намалува и животната доба на производот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Алатот не е наменет за работа во потенцијално експлозивна атмосфера.

ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства кои се вклучени во Прирачникот. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до ризик од изложеност на луѓето и домашните животни на електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства (вклучувајќи ги и оние кои се залепени на алатот) за во иднина.

Во безбедносните упатства употребениот израз „електричен алат„ се однесува како на електричните алати кои се напојуваат од електричната мрежа (со електричен кабел), така и на електричен алат кој се напојува преку алуминиумски батерии (без електричен кабел).

БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) Погрижете се работното место да биде чисто и добро осветлено. Несредена и темна околина предизвикува несреќа.
- b) Не користете го алатот во експлозивна атмосфера, на пр: во близина на запаливи течности, гасови или прашина. Искрите кои се генерираат при работењето на моторот можат да предизвикаат запалување на парата или прашината.
- c) Не дозволувајте во работниот простор за време на работењето со алатот да се наоѓаат деца и/или трети личности (набљудувачи). Оттргнувањето на вниманието за време на работата може да предизвика губење на контрола.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) Приклучокот на алатот мора да одговара на штекерот на електричната мрежа. Никога и под никој услов или причина не обработувајте го штекерот. Не користете никакви адаптери за алати. Стандардни, необработени приклучоци и приклучници ја намалуваат опасноста од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Во случај вашето тело да биде заземјено опасноста од електричен удар моќно се зголемува.
- c) Не изложувајте го алатот на дожд или влага. Продор на вода во алатот во голема мера ја зголемува опасноста од електричен удар.
- d) Со приклучниот кабел однесувајте се внимателно. Никога не употребувајте го кабелот за носење, влечење или за исклучување на алатот. Кабелот никогаш не изложувајте го на топлина, масло, остар раб или на подвижни делови. Оштетени или заплетени кабли ја зголемуваат можноста за електричен удар.
- e) Во случај на употреба на алатот на отворено, користете соодветни продолжни кабли кои се наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен продолжен кабел ја намалува опасноста од електричниот алат.
- f) Доколку употребата на алатот во влажен простор е неизбежна, користете само мрежа која што е осигурана со заштитни прекинувачи на диференцијален тек- FID (RCD). Употребата на FID прекинувачи ја намалува опасноста од електричен удар.

ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) При работењето со алатот бидете внимателни, секогаш гледајте што работите и тоа работете го разумно. Не користете го алатот кога сте уморни, под влијание на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание за време на работењето може да предизвика сериозни телесни повреди.
- b) Употребувајте лична заштитна опрема, Секогаш носете заштитни, безбедни очила. Употребата на лична безбедносна опрема, според условите на работа, како што се маска против прашина, заштитни обувки кои не се лизгаат, кацига или заштитници за слухот, ја намалуваат опасноста од телесни повреди.
- c) Спречете ненамерно вклучување. Пред да го вклучите алатот во електричната мрежа и/или акумулаторот-батеријата, кога имате намера да го подигнете или пренесете, претходно секогаш проверете и осигурајте се дека прекинувачот е исклучен. Пренесувањето на алатот со прстот на прекинувачот или вклучувањето на алатот во мрежата при вклучен прекинувач може да предизвика несреќа.
- d) Пред започнувањето со работа односно вклучувањето на алатот, отстранете ги сите клучови за подесување и други клучови од алатот. Клучот кој што ќе го оставите на ротирачкиот дел од алатот може да предизвика телесни повреди.
- e) Не движете се предалеку. За време на работењето обезбедете си тврда подлога и добра стабилност. Со тоа ќе си обезбедите добра контрола над алатот во случај на неочекувани и непредвидени ситуации.
- f) Облечете се соодветно. Не носете тенка облека или накит. Погрижете се косата, облеката и ракавиците да не дојдат во контакт со подвижни делови од алатот. Подвижните делови од алатот можат да ги повлечат тенките делови од облека, накитот, подолгата коса. Долгата коса врзете ја и покријте ја со заштитна покривка.
- g) Доколку алатот има приклучок за прибирање и систем за збирање на прашина, секогаш обезбедете негова правилна инсталација и приклучување. Употребата на системот за собирање на прашина може да го намали влијанието од емисиите и штетното влијание на прашината.

УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТОТ

- a) Не преоптоварувајте го алатот. Употребувајте соодветен алат за вашите задачи. *Правилно избраниот алат работата ќе ја заврши подобро и сигурно, на начин поради кој што бил изработен.*
- b) Не употребувајте го алатот ако прекинувачот за вклучување и исклучување не работи. *Секој алат кој не може да биде управуван со прекинувачот за вклучување е опасен и потребно е да се поправи.*
- c) Пред било каква интервенција врз алатот со намера за подесување, одржување, заменување на приборот или чување, извлекете го приклучокот од електричната мрежа и/или исклучете го акумулаторот-батеријата од алатот. *Ваквите превентивни мерки за безбедност ја намалуваат опасноста од случајно вклучување на алатот.*
- d) Кога алатот не го употребувате (дури и ако го напуштите за кратко време), чувајте го на места кои се надвор од дофат на децата. Не дозволувајте употреба на алатот од личности кои не се запознаени добро со неговата употреба и со упатствата кои се вклучени во овој Прирачник. *Алатите во рацете на невешти и необучени корисници се опасни.*
- e) Одржување на алатот. Проверете ја можната неточна инсталација, подесување или слабо зацврстување на подвижните делови на алатот, можноста за кршење на деловите и останатите услови кои влијаат врз работата на алатот. *Многу незгоди се предизвикани од алати кои се слабо одржувани.*
- f) Погрижете се сечилата да бидат остри и чисти. *Надзор и управување на алатите при кои се употребува правилно одржувано сечило е полесно и побезбедно.*
- g) Алатот, приборот, додатоките итн., употребувајте ги во согласност со упатствата кои се вклучени во овој Прирачник, земајќи ги во предвид работните услови и видот на работата која што е потребно да се изведе. *Употребата на алатот за поинакви цели од тие што се предвидени може да доведе до опасни ситуации.*

СЕРВИС

- a) Алатот сервисирајте го само при овластен сервис од страна на производителот на алатот кој употребува само оригинални, додатни делови. *Со тоа се обезбедува идна сигурност на вашиот алат.*

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ, РАЧНИ, ПРЕНОСЛИВИ АЛАТИ

- a) При користењето на вибрациската дупчалка, задолжително носете лична безбедносна опрема за заштита на слухот. Изложеноста на бучава може да доведе до губење на слухот.
- b) Употребете ја додатната (странска) рачка која што е приложена со машината. Губењето на стабилноста може да доведе до телесни повреди.
- c) Во случај на употреба на алатот каде што неговите метални делови може да дојдат во контакт со прикриени електрични жици или со сопствениот електричен кабел, алатот секогаш држете го за пластичната, изолациска рачка. Металните делови на машината во контакт со електрични спроводници можат да предизвикаат машината да стане „жива,“ (под напон). Непочитувањето на наведеното доведува до електричен удар на корисникот.
- d) Во случај кога користите подлога - стојалка за зацврстување на алатот, проверете и погрижете се за нејзиниот правилен состав и монтажа. Правилната монтажа е важен безбедносен начин за спречување на опасноста од распаѓање на алатот.
- e) Обезбедете сигурна монтажа на алатот на стојалката. Преместувањето на алатот на стојалката може да предизвика губење на контрола..
- f) Стојалката поставете ја на тврда и рамна подлога. Стојалката мора да обезбедува стабилно управување на алатот и постојан надзор.
- g) Не преоптоварувајте ја стојалката и не користете ја како лост или скала. Непочитувањето на наведеното може да предизвика преоптоварување и прегревање. Предупредувањето важи само за поголеми стојалки.

Употреба во согласност со прописите



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Електричната дупчалка е наменета за завртување/одвртување на завртки и за дупчење во дрво, пластика, метал, камен и бетон. Дупчалката не употребувајте ја за други потреби. Не преоптоварувајте ја дупчалката. Проверете и погрижете се напонот кој е наведен на натписната таблица на алатот, да одговара на мрежниот напон.

КОРИСТЕЊЕ

- Сврделот секогаш нека биде сигурно и цврсто поставен во ротационата глава.
- Заради безбедност секогаш користете алат со наместена безбедносна рачка.
- При дупчењето машината секогаш држете ја со двете раце.
- Не отстранувајте ги деловите додека дупчалката работи.
- При дупчењето во сид пазете на електричната, водоводната и плинската инсталација. Прво со пребарувач на инсталации дознајте каде се наоѓаат спроводниците.
- За вклучување притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување и дупчалката ќе започне да работи.
- За исклучување пуштете го прекинувачот и машината ќе запре.
- За непрекината работа истовремено притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување и копчето за заклучување на рачката.

За исклучување на непрекинатото работење, притиснете и веднаш пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување.

ВНЕСУВАЊЕ НА ПРИБОР ВО РОТИРАЧКАТА ГЛАВА

1. Со едната рака цврсто примете ја главата
2. Со другата рака одвијте ја (со помош на клучот) главата за отворот на вилиците да одговара на радиусот на сврделот или шрафцигерот.
3. Во главата вметнете сврдел или завртка.
4. Цврсто примете ја главата и со помош на клучот, цврсто завијте ја на назад.

Забелешка: Во случај да се работи за глава со клуч, клучот целосно вметнете го ставете во седиштето и завртете во сите отвори рамномерно. Не користете оштетен прибор.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред монтажа и демонтажа на прибор во алатот, секогаш извлекете го кабелот од електричната мрежа.

СТАРТУВАЊЕ И ИСКЛУЧУВАЊЕ НА АЛАТОТ

СТАРТУВАЊЕ:

За стартување на алатот притиснете го прекинувачот **1**. Во случај кога сакате постојано работење на алатот, при вклучениот прекинувач **1**, со палецот притиснете и на прекинувачот **3**.

ИСКЛУЧУВАЊЕ:

За исклучување на алатот притиснете и потоа пуштете го прекинувачот **1**.

ПРОМЕНА НА НАСОКА НА ВРТЕЊЕ:

Со рачката **4**, можете да ја промените насоката на вртење на главата на алатот. Со поместување на рачката на десно (ознака "R"), главата на алатот ќе се врти на десната страна (дупчење и вртење на завртки), со поместување на лево (ознака "L"), главата на алатот, пак ќе се врти на левата страна (одвртување и извлекување на сврдели).

ПРОМЕНА НА БРЗИНАТА НА ДУПЧЕЊЕ

Брзината на дупчење се менува со притискање на прекинувачот 1. Најголема брзина ќе постигнете со целосно притискање на прекинувачот 1. Последна брзина на главата на алатот наместете со помош на копчето за вртење 2.

Вртење на тркалцата во насока + = поголем број на вртења,

Вртење на тркалцата во насока - = помал број на вртења

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Промена на насоката на вртење може да се изведува само кога алатот е целосно запрен.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Пред да ја замените насоката на вртење, почекајте моторот целосно да запре.

ОБИЧНО И ВИБРАЦИСКО ДУПЧЕЊЕ

Со копчето 5 поставете на саканиот начин на работење на алатот:

- лево (ознака ЧЕКАН); вибрациско дупчење во бетон и камен,
- десно (ознака СВРДЕЛ); дупчење во метал, пластика, дрво.

ДВОСТЕПЕН МЕНУВАЧ (Модел: IE-ED1050)

Со двостепениот менувач можете да го бирате бројот на вртежи:

1. степен: 0-1200
2. степен: 0-3200

ДОДАТНА РАЧКА СО МЕРАЧ НА ДЛАБОЧИНАТА

Дополнителната рачка ви го олеснува напорот при дупчење и ви овозможува сигурна поддршка при работата.

Додатната рачка ја наместувате така што фиксниот обрач го ставате преку ротационата глава, го прицврстувате и додатната рачка ја завртувате.

Точна длабочина на дупчењето постигнуваме со помош на мерачот на длабочина. Измерете ја предвидената длабочина на дупчење и наместете ја на должината на врвот на сврделот. Мерачот на длабочина наместете го на истата должина како кај сврделот. Од вредноста одземете ја длабочината на дупчење. Добиената вредност наместете ја на мерачот на длабочина. Мерачот прицврстете го заедно со рачката.

ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

Пред секоја интервенција на машината извлечете го кабелот од штекерот.

За чистење на пластичните делови на дупчалката користете влажна крпа. Не користете абразивни средства за чистење или остри предмети.

Вентилаторите за освежување на моторот нека бидат слободни и чисти. При чистењето употребувајте мека четка.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете соодветен оригинален прибор и резервни делови од производителот на алатот. Ако машината, и покрај нашата контрола на квалитет и вашето правилно одржување, се расипе, поправката нека ја изврши за тоа овластен сервис.

Пред да го однесете апаратот на сервис, истиот мора да биде очистен и да биде во оригиналната амбалажа. Во никој случај не потопувајте го алатот или неговите делови во течност.

БЕЛЕШКИ

Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички или душевни способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или се запознаени со упатство за употреба на апаратот од страна на лице кое е одговорно за нивната безбедност.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

ИМЕ Вибрациска дупчалка	МОДЕЛ: IE-ED500	МЕРНА ЕДИНИЦА
Напон	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Моќ	500	W
Број на вртења (n_0)	0 - 2700 (неоптоварен)	min ⁻¹
Тежина	1,53	kg
Отвор на ротирачката глава	1,5 – 10	mm
Ниво на звучниот притисок $L_{p(A)}$	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Ниво на звучната моќ $L_{W(A)}$	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Ниво на вибрации $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	бетон (17,397) челик (7,37) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Класа на заштита	II.	

ИМЕ Вибрациска дупчалка	МОДЕЛ: IE-ED710	МЕРНА ЕДИНИЦА
Напон	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Моќ	710	W
Број на вртења (n_0)	0 - 2800 (неоптоварен)	min ⁻¹
Тежина	1,64	kg
Отвор на ротирачката глава	1,5 – 13	mm
Ниво на звучниот притисок $L_{p(A)}$	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Ниво на звучната моќ $L_{W(A)}$	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Ниво на вибрации $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	бетон (12,398) челик (4,507) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Класа на заштита	II.	

ИМЕ Вибрациска дупчалка	МОДЕЛ: IE-ED850	МЕРНА ЕДИНИЦА
Напон	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Моќ	850	W
Број на вртења (n_0)	0 - 3000 (неоптоварен)	min ⁻¹
Тежина	2,08	kg
Отвор на ротирачката глава	1,5 – 13	mm
Ниво на звучниот притисок $L_{p(A)}$	95,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Ниво на звучната моќ $L_{W(A)}$	106,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Ниво на вибрации $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	бетон (12,118) челик (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Класа на заштита	II.	

ИМЕ Вибрациска дупчалка	МОДЕЛ: IE-ED1050	МЕРНА ЕДИНИЦА
Напон	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Моќ	1050	W
Број на вртења (n_0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (неоптоварен)	min ⁻¹
Тежина	2,89	kg
Отвор на ротирачката глава	1,5 – 13	mm
Ниво на звучниот притисок $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Ниво на звучната моќ $L_{W(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Ниво на вибрации $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	бетон (9,603) челик (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Класа на заштита	II.	

Udhëzimi për përdorim

- Ky udhëzim për punë ka të bëjë me këtë aparat. I njëjti përmban informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe punës me produktin.
- Lexojeni me vëmendje udhëzimin për përdorim, posaçërisht udhëzimet e sigurisë, para përdorimit. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve për punë mund të rezultojë me lëndime serioze ose dëmtime të aparatit.
- Udhëzimi për përdorim bazohet në standardet dhe rregullativat që janë në fuqi në Unionin Evropian.
- Në një shtet të huaj, duhet t'i keni parasysh ligjet dhe dispozitat e secilit shtet.
- Ruajeni udhëzimin për përdorim të mëvonshëm. Nëse aparatin ia jepni personit të tretë, duhet t'ia jepni edhe këtë udhëzim për përdorim.

Shpjegimi i shenjave

Në udhëzimet e operatorit ose në aparat përdoren këto simbole dhe fjalë paralajmëruese:

**PARALAJMËRIM!**

Ky simbol paralajmërimi/ kjo fjalë do të thotë rrezik, nëse nuk e evitojmë, vjen deri te dëmi material, vdekja ose lëndime të rënda trupore.

**SHËNIM!**

Simboli jep informacione të dobishme shtesë për përdorimin e aparatit.

**PARALAJMËRIM!**

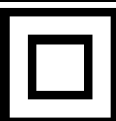
Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmin që mund të shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar të aparatit, për shkak të mirëmbajtjes jo të mirë ose intervenimit në aparat, me qëllim të ndërrimit të pjesëve ose të modifikimit. Intervenimet në aparat mund t'i bëjë vetëm servisuesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.

**PARALAJMËRIM!**

Nëse nuk merren parasysh udhëzimet dhe paralajmërimet të shënuara në këtë doracak, mund të çojë deri te goditja elektrike, zjarri dhe/ose madje deri te lëndimet serioze.

Nëse derisa e përdorni aparatin, pjesët e tij metalike vijnë në kontakt me përçuesit e fshehtë elektrikë ose me kabllon e tij elektrik (nëse është i instaluar), aparatit gjithmonë mbajeni për dorezën e izoluar plastike.

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE

	PARALAJMËRIM! Lexoni dhe mbani në mend të gjitha paralajmërimet e sigurisë, procedurat dhe udhëzimet. Kujdes të veçantë kushtojuni udhëzimeve, që janë shënuar me atë shenjë.
	Shenja e përshtatshmërisë me dispozitat që vlejnë në bashkësi
	Patjetër që ta lexoni, që t'i respektoni dhe t'i mbani në mend udhëzimet e përshkruara në doracak
	Simboli për klasin II
	Tension i lartë! Rrezik nga goditja elektrike.
n0	Shpejtësia e rrotullimeve
~	Rryma alternative
	Përdorim i domosdoshëm i pajisjes mbrojtëse për ruajtjen e shikimit (syzet)
	Përdorim i domosdoshëm i pajisjes mbrojtëse për ruajtjen e dëgjimit (kufjet)
	Shenja për të treguar grumbullimin e seleksionuar të pajisjes elektrike dhe elektronike.
	Përdorim i domosdoshëm i pajisjes personale për mbrojtjen e organeve të frymëmarrjes.
	Rrezik nga zjarri
	Përdorim i domosdoshëm i dorezave mbrojtëse.
	Përdorim i domosdoshëm i përdorimit të çizmeve mbrojtëse.

PJESËT KRYESORE PËRBËRËSE TË VEGLËS DHE LIDHJET

- | | |
|--|---|
| 1. Butoni për ndezje/fikje | 6. Doreza anësore |
| 2. Butoni për kurdisjen e shpejtësisë | 7. Koka e rrotullimit |
| 3. Butoni për mbylljen e ndërprerësit për ndezje/fikje | 8. Shkopi për kufizimin e thellësisë së shpimit |
| 4. Doreza për ndryshimin e kahes | 9. Ndërrues dy shkallësh |
| 5. Ndërprerësi për ndërrimin e funksioneve të punës (shpim/shpim me dridhje) | |

**PARALAJMËRIM!**

Mos e ngarkoni veglën. Ngarkimi dhe bllokimi shumë herë i motorit mund ta dëmtojë aparatin dhe akumulatorin dhe me këtë shkurtohet jetëgjatësia e aparatit.

**PARALAJMËRIM!**

Vegla nuk është e dedikuar për të punuar në një atmosferë potencialisht ku mund të ketë shpërthim!

**PARALAJMËRIM!**

Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë që janë dhënë në doracak.

Mosrespektimi i paralajmërimeve të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të çojë deri te rreziku ndaj njerëzve dhe kafshëve shtëpiake ndaj goditjes elektrike, zjarri dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë (duke i përfshirë edhe ato që janë të ngjitura në vegël) për të ardhmen.

Në udhëzimet e sigurisë, shprehja e përdorur “pajisje elektrike” ka të bëjë si për pajisjet elektrike që furnizohen nga rrjetin elektrik (me kablo elektrike), ashtu edhe për pajisjen elektrike që furnizohet me anë të baterive të aluminit (pa kablo elektrike).

SIGURIA NË VENDIN E PUNËS

- Sigurohuni që vendi i punës të jetë i pastër dhe mirë i ndriçuar.** Mjedisi jo i rregulluar dhe i errët mund të shkaktojë fatkeqësi.
- Mos e përdorni veglën në atmosferë shpërthyes, p.sh.: në afërsi të lëngjeve eksplozive, gazit, pluhurit.** Shkëndijat që prodhohen gjatë punës së motorit, mund të shkaktojnë ndezjen e avujve ose të pluhurit.
- Mos lejoni që në vendin e punës, gjatë punës me aparatin të gjenden fëmijët ose personat e tretë (që shikojnë).** Tërheqja e vëmendjes gjatë punës mund të çojë deri te humbja e kontrollit.

SIGURIA ELEKTRIKE

- Spina e veglës duhet t'i përshtatet prizës në rrjetin elektrik (nëse vegla ka kablo për rrymë). Kurrë dhe në asnjë rast e arsyë mos e përpunoni spinën. Mos përdorni asnjë lloj të adapterëve të aparatet e tokëzuara.** Spinat dhe prizat standarde e të papërpunuara e zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.
- Qëndroni larg kontaktit të trupit me sipërfaqet e tokëzuara, siç janë gypat, radiatorët, shporetet dhe frigoriferët.** Në rastin kur trupi juaj është i tokëzuar, rreziku nga goditja elektrike shtohet shumë.
- Veglën mos e lini në shi ose në lagështi.** Hyrja e ujit në vegël dukshëm e shton rrezikun nga goditja elektrike.
- Bëhuni të vëmendshëm me kabllon.** Kurrë mos përdorni kablo për bartje, tërheqje ose për shkyçjen e aparatit. Kabllon kurrë mos e afroni te vendet e nxehta, në vaj, nëpër qoshet e mprehta ose në sendet lëvizëse. Kablloja e dëmtuar ose e ngatërruar e shton mundësinë e goditjes elektrike.
- Në rastin kur e përdorni aparatin përjashta, përdorni vazhdues të nevojshëm që janë të dedikuar për përdorim të jashtëm.** Përdorimi i vazhduesit të nevojshëm e zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.
- Nëse është e patjetërsueshme që aparati të përdoret në një hapësirë me lagështi, atëherë përdorni vetëm rrjet të siguruar me ndërprerës mbrojtës në tension diferencial –FID (RCD).** Përdorimi i ndërprerësve FID e zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

SIGURIA PERSONALE

- Gjatë punës së aparatit, bëhuni të kujdesshëm dhe gjithmonë shikoni se çfarë po bëni dhe të njëjtën kryeni me mençuri.** Mos e përdorni aparatin kur jeni të lodhur, nën ndikimin e drogave, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pakujdesisë gjatë punës me aparatin, mund të shkaktojë lëndime të rënda trupore.
- Përdorni pajisjen personale për mbrojtje.** Gjithmonë mbani syze mbrojtëse, doreza dhe kufje për veshët. Përdorimi i pajisjes mbrojtëse, varësisht nga kushtet e punës, siç është maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, helmata, kufjet e veshëve, e zvogëlojnë rrezikun e lëndimeve trupore.
- Ndaloni ndezjen e paqëllimshme.** Para se ta lidhni aparatin me rrjetin elektrik, para se ta ngrehni ose bartni, gjithmonë paraprakisht kontrolloni dhe sigurohuni se ndërprerësi i aparatit është i fikur. Bartja e veglës me unazën e ndërprerësit ose me lëshimin e alarmit në rrjet gjatë ndërprerësit të lëshuar, mund të shkaktojë fatkeqësi.
- Para fillimit dhe ndezjes së aparatit, hiqni prej tij të gjithë vazhduesit dhe çelësat e tjerë.** Çelësin që e lini në pjesën rrotulluese të aparatit, mund të shkaktojë lëndime trupore.
- Mos u kërrusni shumë larg aparatit.** Gjatë punës, gjithmonë siguroni vetes një mbështetës të fortë dhe stabilitet të mirë. Në këtë mënyrë do të siguroni kontroll të mirë mbi aparatin, në rast të situatave të papritura e të paparapara.
- Vishuni si duhet.** Mos mbani rroba të gjera ose stoli. Sigurohuni që flokët, rrobat dhe dorezat mos të vijnë në kontakt me pjesët lëvizëse të aparatit. Pjesët lëvizëse të aparatit mund t'i kapin pjesët e gjera të rrobave, stolinë, flokët e gjata. Flokët e gjata lidhni dhe mbulonit me mjete mbrojtëse.
- Nëse vegla ka lidhëse për thithjen dhe sistemin për grumbullimin e pluhurit, gjithmonë sigurojeni vendosjen dhe lidhjen e tij në mënyrë të drejtë.** Përdorimi i sistemit për grumbullimin e pluhurit mund ta zvogëlojë ndikimin e erërave dhe të pasojave të dëmshme të pluhurit.

PËRDORIMI DHE MIRËBAJTJA E VEGLËS

- Mos e ngarkoni shumë aparatin.** Përdorni aparat-vegël të duhur për punën tuaj. Vegla e zgjedhur si duhet do të kryejë punë më mirë dhe më sigurt në mënyrën për të cilën është prodhuar.
- Mos e përdorni veglën, nëse ndërprerësi për çelje dhe mbyllje nuk punon.** Cilado vegël që nuk mund të përdoret me ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet menjëherë të riparohet.
- Para cilësdosjeve në vegël, me qëllim të rregullimit, mirëmbajtjes, zëvendësimit të pajisjeve ose të lënies, hiqeni spinën nga rrjeti elektrik dhe/ose hiqeni akumulatorin-baterinë nga vegla.** Masat e këtilla preventive të sigurojnë e zvogëlojnë rrezikun e vetë fillimit të punës.
- Kur nuk e përdorni veglën (dhe kur e lini vetëm për një kohë të shkurtër), duhet ta lini nëpër ato vende ku fëmijët nuk mund ta kapin.** Mos ua lejoni që ta përdorin veglën personat që nuk janë të njoftuar mirë me udhëzimet që gjenden në doracak. Vegla në duart e përdoruesve jo të aftë e jo të profesionalizuar është e rrezikshme.
- Mirëmbajtja e veglës.** Kontrolloni kurdisjen e mundshme jo të saktë, shtrëngimin e dobët të pjesëve, mundësinë e thyerjes së pjesëve dhe kushtet tjera të cilat ndikojnë në punën e veglës. Shumë fatkeqësi shkaktohen nga mirëmbajtja jo e drejtë e veglave.
- Sigurohuni që veglat prerëse të jenë të mprehtë e të pastër.** Mbikëqyrja dhe puna me vegël te e cila është mirëmbajtur vegla për prerje, është më e lehtë dhe më e sigurt.

- g) Veglën, pajisjet dhe shtojcat tjera përdorni në pajtim me udhëzimet që gjenden në këtë doracak, duke i respektuar kushtet e punës dhe llojin e punës që duhet të kryhet. Përdorimi i veglës për qëllime të tjera se ato që janë paraparë, mund të çojë deri te situatat e rrezikshme.

SERVISIMI

- a) Veglën servisojeni vetëm te servisuesi i autorizuar i prodhuesit të veglës, duke përdorur vetëm pjesë origjinale rezerve. Me këtë sigurohet siguria e ardhshme e veglës tuaj.

UDHËZIME SHITESË TË SIGURISË PËR VEGLA ELEKTRIKE, TË DORËS DHE BARTËSE

- a) Gjatë përdorimit të turjelës me vibracione, duhet patjetër të mbani pajisje personale të sigurisë për të mbrojtur dëgjimin. T'i nënshtrohesh zhurmës mund të çojë deri te humbja e dëgjimit.
- b) Përdoren dorezën (anësore) shtesë e cila vjen bashkë me makinën. Humbja e stabilitetit mund të çojë deri te lëndimet trupore.
- c) Në rast të përdorimit të veglës, ku pjesët e saj metalike mund të vijnë në kontakt me telat e fshehur elektrik ose me kabllon elektrike të saj, veglën gjithmonë mbajeni për dorezën plastike e të izoluar. Pjesët metalike të makinës në kontakt me përçuesit elektrik mund të shkaktojnë që makina të bëhet "e gjallë" (nën tension). Mosrespektimi i kësaj, mund të çojë deri te goditja elektrike e përdoruesit.
- d) Në rastin kur përdorni bazament – për përforcimin e veglës, kontrolloni dhe kujdesuni për përbërjen dhe montimin e saj të drejtë. Montimi i drejtë është mënyrë e rëndësishme për pengimin e rrezikut nga prishja e veglës.
- e) Siguroni montim të sigurt të veglës tek vendi i qëndrimit. Zhvendosja e veglës te vendi i qëndrimit mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
- f) Vendi i qëndrimit vendoseni në një bazë të fortë e të rrafshët. Vendi i qëndrimit duhet të sigurojë përdorim stabil të veglës dhe mbikëqyrje të vazhdueshme.
- g) Mos e ngarkoni vendin e qëndrimit dhe mos e përdorni si loz ose si shkallë. Mosrespektimi i kësaj që u tha mund të shkaktojë ngarkesë të madhe dhe nxehtë të veglës. Paralajmërimi vlen vetëm për vende më të mëdha të qëndrimit.

Përdorimi në pajtim me dispozitat



PARALAJMËRIM!

Turjela elektrike është e dedikuar për vidhosje/zhvidhosje të vidave dhe për shpimin në dru, plastikë, metal, gurë dhe beton. Turjelën mos e përdorni për nevoja të tjera. Mos e ngarkoni shumë turjelën. Kontrolloni dhe kujdesuni që tensioni i përmendur në tabelën e mbishkrimit të veglës, që t'i përgjigjet tensionit të rrjetit.

PËRDORIMI

- Turjela gjithmonë le të jetë e sigurt dhe fort e vendosur në kokën e rrotullimit.
- Për shkak të sigurisë, gjithmonë përdorni vegël me dorezë të vendosur të sigurisë.
- Gjatë shpimit, makinën gjithmonë mbajeni me dy duar.
- Mos i largoni pjesët gjersa turjela punon.
- Gjatë shpimit në mur, kujdesuni në instalimin elektrik, të ujësjellësit dhe të gazit.
- Fillimisht me kërkues të instalimeve, kuptoni se ku gjenden përçuesit.
- Për t'u ndezur, shtypni te ndërprerësi për ndezje/fikje dhe turjela do të fillojë të punojë.
- Për fikje, lëshojeni ndërprerësin dhe makina do të ndalet.
- Për punë të pandërprerë në të njëjtën kohë shtypni ndërprerësin për ndezje/fikje dhe butonin për mbylljen e dorezës.

Për fikjen e punës së pandërprerë, shtypni dhe menjëherë lëshojeni ndërprerësin për ndezje/fikje.

VENDOSJA E PAJISJES NË KOKËN RROTULLUESE

1. Me një rën dorë mbajeni fort kokën
2. Me dorën tjetër lirojeni (me ndihmën e çelësit) kokën me qëllim që vrima e nofullave t'i përgjigjet rradisit të turjelës ose kaçavidës.
3. Në kokë vendosni turjelë ose vidë.
4. Kapeni fort kokën dhe me ndihmën e çelësit, lirojeni prapa.

Shënim: Në rastin kur bëhet fjalë për kokën me çelës, çelësin futeni tërësisht dhe vendoseni në ulës dhe rrotullojeni me të gjitha vrimat barabartë. Mos përdorni pajisje të dëmtuara.



PARALAJMËRIM!

Para montimit dhe çmontimit të pajisjes së veglës, gjithmonë hiqeni kabllon nga rrjeti elektrik.

STARTIMI DHE FIKJA E VEGLËS

STARTIMI:

Për shartimin e veglës, shtypeni ndërprerësin **1**. Në rastin kur dëshironi që vegla të punojë pandërprerë, gjatë ndërprerësit të ndezur **1**, me gishtin e madh shtypeni edhe ndërprerësin **3**.

FIKJA:

Për fikjen e veglës, shtypeni dhe pastaj lëshojeni ndërprerësin **1**.

NDËRRIMI I DREJTIMIT TË RROTULLIMIT:

Me dorëzën **4**, mund ta ndërroni drejtimin e rrotullimit në kokën e veglës. Me zhvendosjen e dorëzës në të djathtë (shenja "R"), koka e veglës do të rrotullohet në anën e djathtë (shpimi dhe rrotullimi i vidave), me zhvendosjen në të majtë (shenja "L"), koka e veglës prapë do të rrotullohet në anën e majtë (zhvidhosje dhe heqja e turjelave).

NDËRRIMI I SHPEJTËSISË SË SHPIMIT

Shpejtësia e shpimit ndryshon me shtypjen e ndërprerësit **1**. Shpejtësinë më të madhe do ta arrini me shtypjen e plotë të ndërprerësit **1**. Shpejtësinë e kokës së veglës kurdiseni me ndihmën e butonit për rrotullim **2**.

Rrotullimi i rrotëzave në drejtimin + = numër më i madh i rrotullimeve,

Rrotullimi i rrotëzave në drejtimin - = numër më i vogël i rrotullimeve.



PARALAJMËRIM!

Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit mund të kryhet vetëm kur vegla ndalet tërësisht.



PARALAJMËRIM!

Para se ta ndërroni drejtimin e rrotullimit, pritni që motori tërësisht të ndalet.

SHPIMI I ZAKONSHËM DHE ME VIBRACIONE

Me butonin **5**, kurdiseni në mënyrën e dëshiruar të punës së veglës:

- majtë (shenja ÇEKANI); shpim me vibracion në beton dhe gur,
- djathtë (shenja TURJELË); shpim në metal, plastikë, dru.

NDËRRUES DY SHKALLËSH (Modeli: IE-ED1050)

Me ndërruesin dy shkallësh mund ta zgjedhni numrin e rrotullimeve:

Shkalla 1: 0-1200

Shkalla 2: 0-3200

DORËZA SHITESË ME MATËS TË THELLËSISË

Dorëza shtesë ua lehtëson punën gjatë shpimit dhe ju mundëson përkrahje më të sigurt gjatë punës.

Dorëza shtesë e vendosni ashtu që shtrënguesin fiks e vendosni mbi kokën rrotulluese, e përforconi dhe e shtrëngoni dorëzën shtesë.

Thellësinë e saktë të shpimit e arrijmë me ndihmën e matësit të thellësisë. Matëni thellësinë e paraparë të shpimit dhe vendoseni në gjatësinë e majës së turjelës. Matësin e thellësisë vendoseni në gjatësinë e njëjtë sikurse te turjela. Nga vlera merreni thellësinë e shpimit. Vlerën e fituar vendoseni te matësi i thellësisë. Matësin forcojeni bashkë me dorezën.

MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

Para çdo intervenimi të makinës, hiqeni kabllon nga priza.

Për pastrimin e pjesëve plastike të turjelës, përdorni leckë të lagur. Mos përdorni mjete abrazive për pastrim ose sende të mprehta.

Ventilatorët për freskimin e motorit le të jenë të lirë e të pastër. Gjatë pastrimit, përdorni furçë të butë.

MIRËMBAJTJA

Përdorni pajisje adekuate origjinale dhe pjesë rezerve nga prodhuesi i veglës. Nëse makina prishet edhe përkundër kontrollit tonë të cilësisë dhe mirëmbajtjes nga ana e juaj, riparimin le ta bëjë servisi i autorizuar për këtë.

Para se ta dërgoni aparatin në servil, i njëjti duhet të pastrohet dhe të jetë në ambalazhin origjinal.

Në asnjë mënyrë mos i zhytni pjesët ose gjithë veglën në ndonjë lëng.

VËREJTJE

Ky aparat nuk është i dedikuar për personat (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësi të zvogëluara fizike dhe psikike ose me mungesë të përvojës e diturisë, përveç nëse janë nën mbikëqyrje ose kanë qenë të njoftuar me udhëzimet lidhur me përdorimin e aparatit nga ana e personave që është përgjegjës për sigurinë e tyre.

TË DHËNAT TEKNIKE

EMRI Turjelë me vibracion	MODELI: IE-ED500	NJËSIA MATËSE
Tensioni	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Fuqia	500	W
Numri i rrotullimeve (n ₀)	0 - 2700 (jo i ngarkuar)	min ⁻¹
Pesha	1,53	kg
Vrima e kokës rrotulluese	1,5 – 10	mm
Niveli i presionit të zërit L _{p(A)}	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit L _{w(A)}	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Niveli i vibrimeve A _{h,1D} , A _{h,D}	Beton (17,397) çelik (7,37) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasi i mbrojtjes	II.	

EMRI Turjelë me vibracion	MODELI: IE-ED710	NJËSIA MATËSE
Tensioni	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Fuqia	710	W
Numri i rrotullimeve (no)	0 - 2800 (jo i ngarkuar)	min ⁻¹
Pesha	1,64	kg
Vrima e kokës rrotulluese	1,5 – 13	mm
Niveli i presionit të zërit L _{p(A)}	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit L _{w(A)}	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Niveli i vibrimeve A _{h,1D} , A _{h,D}	Beton (12,398) çelik (4,507) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasi i mbrojtjes	II.	

EMRI Turjelë me vibracion	MODELI: IE-ED850	NJËSIA MATËSE
Tensioni	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Fuqia	850	W
Numri i rrotullimeve (no)	0 - 3000 (jo i ngarkuar)	min ⁻¹
Pesha	2,08	kg
Vrima e kokës rrotulluese	1,5 – 13	mm
Niveli i presionit të zërit L _{p(A)}	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit L _{w(A)}	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Niveli i vibrimeve A _{h,1D} , A _{h,D}	Beton (12,118) çelik (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasi i mbrojtjes	II.	

EMRI Turjelë me vibracion	MODELI: IE-ED1050	NJËSIA MATËSE
Tensioni	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Fuqia	1050	W
Numri i rrotullimeve (no)	0 – 1200 / 0 - 3200 (jo i ngarkuar)	min ⁻¹
Pesha	2,89	kg
Vrima e kokës rrotulluese	1,5 – 13	mm
Niveli i presionit të zërit L _{p(A)}	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit L _{w(A)}	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Niveli i vibrimeve A _{h,1D} , A _{h,D}	Beton (9,603) çelik (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Klasi i mbrojtjes	II.	

Használati utasítás

- Ez a használati utasítás erre a készülékre vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz a termék használatának megkezdéséhez és kezeléséhez.
- A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a használati utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A használati utasítások követésének mulasztása súlyos testi sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja.
- A használati utasítás az Európai Unióban érvényes szabványokon és előírásokon alapul.
- Külföldön tartózkodva be kell tartani az egyes országok előírásait és törvényeit.
- Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra. Ha harmadik személynek adja át a készüléket, adja át ezt a használati utasítást is.

A szimbólumok magyarázata

A használati utasításban, vagy a készüléken a következő szimbólumokat és figyelmeztető szavakat használják:



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum / szó kockázatos veszélyt jelent, amelyet, ha nem kerülnek el, anyagi károkat, halált vagy súlyos sérülést okozhat.



FIGYELEM!

A szimbólum további hasznos információkat tartalmaz a készülék használatával kapcsolatosan.



FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó nem vonható felelősségre, a készülék helytelen használatából, helytelen karbantartásból és a készüléken történő alkatrész csere vagy módosítás célú beavatkozásokból eredő kárikért. A készüléken csak a gyártó illetékes szervizközpontja végezhet beavatkozásokat.

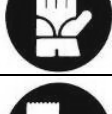


FIGYELMEZTETÉS!

A használati utasításban leírt utasítások és figyelmeztetések követésének elmulasztása áramütést, tüzet és / vagy akár súlyos sérüléseket okozhat.

Ha a készülék használatakor, annak fémrészei érintkezhetnek rejtett elektromos vezetékekkel vagy annak tápkábelével (ha az rajta van), mindig tartsa a műanyag, szigetelő fogantyút fogva.

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

	FIGYELMEZTETÉS! Figyelmesen olvassa el és értelmezze a biztonsági figyelmeztetéseket, intézkedéseket és utasításokat teljességébe. Különösen az ezzel a szimbólummal ellátott utasításokat.
	A termék megfelelőségi jelölése az EGT előírásoknak
	Kötelezően olvassa el, tartsa be és értelmezze a kézikönyv utasításait.
	II. osztályú szimbólum
	Magasfeszültség! Áramütés veszélye!
n0	fordulatszám (fordulat / perc)
~	váltóáram
	A védőszemüveg használata kötelező!
	A hallásvédő eszközök (dugók, fülvédők) használata kötelező.
	Címke az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtésére.
	A légzőszervek védelmére szolgáló védőmaszk használata kötelező!
	FIGYELEM! Működés közben a fűrók felmelegednek. Tűzveszély!
	Védőkesztyű használata kötelező!
	Csúszásmentes gumitalpú lábbeli használata kötelező!

A KÉSZÜLÉK FŐBB ALKATRÉSZEI ÉS KAPCSOLÓK

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. BE / KI kapcsoló | 6. Oldalsó fogantyú |
| 2. Sebességválasztó gomb | 7. Forgófej |
| 3. BE / KI kapcsoló zárógomb | 8. Fúrási mélység határsáv |
| 4. Irányváltó fogantyú | 9. Kétszintes sebességváltó |
| 5. Működési funkciók váltókapcsoló (fúrás / rezgőfúrás) | |

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ne terhelje túl a készüléket. A túlterhelés és a motor ismételt blokkolása károsíthatja a készüléket, ami csökkenti a készülék élettartamát.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Az eszköz robbanásveszélyes környezetben való működése nem rendeltetett!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**FIGYELMEZTETÉS!**

Olvassa el a kézikönyvben leírt összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása emberek és állatok áramütésnek, tűznek és súlyos következményeknek való kitettségéhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást (beleértve a készüléken ragasztottakat is) a későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos készülék” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról táplált elektromos készülékekre (elektromos kábellel), valamint az újratölthető elemekből táplált elektromos készülékekre (elektromos kábel nélkül).

MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlen és megvilágítatlan környezet veszélyes.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetbe, mint például gyúlékony folyadékok, gázok, porok közelében.** A készülék működése során keletkező szikra a pára vagy a por meggyulladását okozhatja.
- Tartsa távol a munkaterületről a gyerekeket és a látogatókat a készülék működésekor.** Bármely figyelemelterelés irányítás elvesztését okozhatja.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **A készülék csatlakozójának meg kell felelnie az elektromos hálózati csatlakozóaljzatnak** (ha a készülék rendelkezik tápkábelrel).
Soha, semmilyen körülmények között és okokból ne alakítsa át a csatlakozót. Földelt készülékek esetében ne használjon adaptereket. A szabványos, feldolgozatlan csatlakozók és csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövekkel, radiátorokkal, sütőkkel vagy hűtőkkel.** Ha a teste le van földelve, az áramütés veszélye erősen megnő.
- c) **Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.** Ha víz kerül a készülékbe, az erősen megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Győződjön meg arról, hogy a zsinór úgy van elhelyezve, hogy ne tudjon rálépni, ne tudjon belebotlani, vagy más módon ne érje sérülés.** Soha ne használja a kábelt a készülék hordozásához, húzásához vagy kikapcsolásához. Soha ne tegye ki a kábelt hőnek, olajnak, éles sarkoknak vagy mozgó tárgyakkal. A sérült vagy csomózott kábel növeli az áramütés lehetőségét.
- e) **Ha kint használja a készüléket, használjon megfelelő külső használatra szánt hosszabbítókat.** Megfelelő hosszabbító használatával csökken az áramütés veszélye.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja a készüléket, akkor csak olyan hálózatot használjon, amelyet feszültségkülönbség-kapcsolókkal - FID (RCD) - rögzítettek.** A FID kapcsolók használata csökkenti az áramütés veszélyét.

SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Legyen mindig óvatos a készülék használatakor, mindig ügyeljen arra, hogy mit csinál és azt észszerűen tegye. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos testi sérüléseket okozhat.
- b) **Mindig viseljen védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és hallásvédőt.** A védőfelszerelés használata, a munka feltételeinek megfelelően, mint a pórvédő maszk, csúszásgátló cipő, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a fizikai sérülések veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a készülékvéletlen indítását.** Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, és/vagy bekapcsolja az akkumulátort, mielőtt felemelné vagy hordozni szeretné azt, mindig ellenőrizze, hogy a be / kikapcsoló a KI jelzésen van. Ne vigye és ne szállítsa a készüléket az ujjával a kapcsolón tartva, és ne csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, miközben a készülék be van kapcsolva. Ezen utasítások be nem tartása balesetet okozhat.
- d) **A készülék csatlakoztatása és indítása előtt távolítsa el az összes tartozékot és egyéb kulcsot.** A készülék forgó részén hagyott kulcs fizikai sérülést okozhat.
- e) **Ne hajoljon túl. Amíg használja a készüléket legyen megfelelő a talpazata és egyensúlya.** Ne használja létrán vagy instabil támaszon. Ez lehetővé teszi a készülék megfelelő irányítását váratlan vagy előre nem látható helyzetek esetén.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Soha ne hordjon széles ruhát vagy ékszert. Ügyeljen arra, hogy a haja, ruhája és kesztyűje ne érintse a készülék mozgó részeit.** A készülék mozgó részei megakadhatnak a ruha széles részében, az ékszerbe, a hosszú hajba. A hosszú haját össze kell fogni és védőhuzatot viselni.
- g) **Ha a készülék rendelkezik szívócsatlakozóval és porgyűjtő rendszerrel, mindig ellenőrizze, hogy megfelelően van-e rögzítve és csatlakoztatva.** A porgyűjtő rendszer használata csökkentheti a szennyezésnek való kitettséget és a pór káros hatását.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** Használjon megfelelő készüléket / eszközt a munkájához. A megfelelően kiválasztott készülékhelyesen, jobban és biztonságban végzi el a feladatot, rendeltetésszerűen.
- b) **Ne használja a készüléket, ha a be- / kikapcsoló nem működik.** Minden olyan készülék, amely nem használható be- / kikapcsolóval, veszélyes, ezért azonnal ki kell javítani.
- c) **A készülék bármilyen használata előtt, ahhoz, hogy elvégezze a beállítást, karbantartást, a felszerelés cseréjét vagy eltávolítását, húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózathoz.** Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik annak a veszélyét, hogy a készülék automatikusan elindul.
- d) **Ha nem használja a készüléket (beleértve azt is, ha csak korlátozott ideig hagyja felügyelet nélkül), tartsa távol a gyermekektől. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nincsenek jól tájékozódva a kézikönyvben szereplő utasításokról.** Ha képzetlen vagy nem képzett személyek használják, ez a készülék veszélyes.
- e) **Készülék karbantartása. Ellenőrizze az esetleges hibás beállításokat, a kivehető vagy hajlékony alkatrészek rossz rögzítését, az alkatrészek törésének lehetőségét és minden más olyan környezetet, amely befolyásolhatja a készülék működését.** A balesetek közül sok a készülékek nem megfelelő karbantartásából származik.

- f) **Ügyeljen arra, hogy a vágófelületek élesek és tiszták legyenek.** A készülék felügyelete és használata könnyebb és biztonságosabb, ha a készülék minden vágóalkatrésze tiszta és jól karbantartott.
- g) **A készüléket, az alkatrészeket és tartozékokat a jelen kézikönyv utasításainak megfelelően kell használni, figyelembe véve az üzemeltetési körülményeket és az elvégzendő munka típusát.** A készülék használata a kézikönyvben leírtaktól eltérő célokra veszélyes helyzetekhez vezethet.

SZERVÍZELÉS

- a) **A szervizelést csak a gyártó illetékes szervizközpontja végezheti, csak eredeti alkatrészek használatával.**

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ELEKTROMOS, KÉZI, HORDOZHATÓKÉSZÜLÉKEKHEZ

- a) **Az ütvefúró használata esetén mindig viseljen hallásvédő eszközöket.** A magas zajnak való kitettség hallás károsodáshoz vezethet.
- b) **Használja a kiegészítő (oldalsó) fogantyút, amely a szerszámhoz tartozik.** A stabilitás elvesztése testi sérüléshez vezethet.
- c) **Ha a készülék használatakor, annak fémrészei érintkezhetnek rejtett elektromos vezetékkel vagy annak tápkábelével (ha az rajta van), mindig tartsa a műanyag, szigetelő fogantyút fogva.** A készülék fém alkatrészei, ha érintkeznek elektromos vezetékekkel, feszültséggel töltik fel a készüléket. Ezen utasítások be nem tartása áramütést okozhat.
- d) **Amennyiben állványt használ a készülék rögzítéséhez, ellenőrizze, hogy az megfelelően van-e felszerelve.** A megfelelő összeszerelés fontos biztonsági szempontból és megakadályozza a készülék szétesését.
- e) **Biztosítson stabil állványt a készülék rögzítéséhez.** Ha a készüléket mozgatja az állványon elveszítheti az irányítását.
- f) **Az állványt szilárd és sima felületre rögzítse.** Az állványnak stabil működést és állandó felügyeletet kell biztosítania.
- g) **Ne terhelje túl az állványt, és ne használja létrának.** Ezen utasítások be nem tartása túlterhelést és felborulást okozhat. Az utasítások nagyobb állványokra vonatkoznak.

Az előírásoknak megfelelő használat



FIGYELMEZTETÉS!

Az ütvefúró a csavarok betekerésére / letekerésére szolgál, valamint fúrni fában, műanyagban, fémben, kőben és betonba. Ne használja a készüléket más célokra. Ne terhelje túl az ütvefúró. Ellenőrizze és ügyeljen, hogy az ütvefúróon feltüntetett feszültség megegyezzen az elektromos hálózat feszültségével.

HASZNÁLAT

- A fúró mindig biztonságosan és erősen rögzítse a forgófejbe.
- Az Ön biztonsága érdekében a készüléket mindig a biztonsági fogantyúval használja.
- A készüléket használata során mindig mindkét kezével fogja meg.
- Ne távolítsa el a részeket a készülék működése közben.
- Ha falban fúr, ügyeljen az elektromos, víz- és gázvezetésekre. Először a nyomkövetővel derítse ki hol találhatóak a falban a vezetékek.
- A készülékbekapcsolásához nyomja meg a BE / KI kapcsolót, és a fúrógép megkezdí működését.
- A készülék kikapcsolásához engedje el a kapcsolót, és az leáll.
- Folyamatos működéshez nyomja meg egyszerre a BE / KI kapcsolót és a fogantyú zárógombját.

A folyamatos működés kikapcsolásához nyomja meg és azonnal engedje el a BE / KI kapcsolót.

SZETTEK RÖGZÍTÉSE A FORGÓFEJBE

1. Az egyik kezével fogja meg a fúrófej (A) hátsó részét.
2. A másik kezével tekerje le (a kulcs segítségével) a fúró elülső részét (B) addig a pontig, hogy a nyílás megfeleljen a használni kívánt fúrónak (B).
3. Helyezze a fúrófejbe a fúrót.
4. Tartsa erősen a fúró hátulját, és a kulcs segítségével forgassa el, hogy meghúzza a fúrót a kívánt helyzetbe.

Megjegyzés: Abban az esetben, ha a készülékének kulcstartója van, nyomja a kulcsot a tokba végig, és csavarjon egyenletesen az összes nyílásban. Ne használjon sérült szettet.



FIGYELMEZTETÉS!

A készülék alkatrészeinek és kellékeinek rögzítése és szétszerelése előtt mindig húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatról.

A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA

A készülékbekapcsolása:

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **1-es** kapcsolót. A készülék folyamatos működésének biztosításához nyomja meg a **1-es** kapcsolót, majd a hüvelykujjával nyomja meg egyszerre a **3-es** kapcsolót.

A KÉSZÜLÉKKIKAPCSOLÁSA: Kikapcsoláshoz nyomja meg, majd engedje el a **1-es** kapcsolót.

A forgásirány megváltoztatása:

A **4-es** fogantyú használatával megváltoztathatja a szerszám fejének a forgásirányát. Ha a fogantyút jobbra mozgatja (keresse meg az **"R"** jelet) a szerszám feje jobbra kezd forogni (fúrás és csavarozás), ha pedig balra mozgatja (keresse meg az **"L"** jelet) a szerszám feje balra kezd forogni (kicsavarozás és fúrók kihúzása).

A forgási sebesség megváltoztatása

Nyomja meg a **1-es** kapcsolót a forgási sebesség megváltoztatásához. Amikor a **1-es** kapcsolót teljesen megnyomja elérheti a legnagyobb forgási sebességet. A szerszám fejen lévő utolsó sebességet a forgógomb **2** segítségével lehet kiválasztani.

A tárcsa elforgatása a **+** irányába = nagyobb fordulatszám percenként,

A tárcsa elforgatása a **-** irányába = alacsonyabb fordulatszám percenként.



FIGYELMEZTETÉS!

Csak akkor változtathatja meg a forgás irányát, ha a készülék teljesen le van állítva.



FIGYELMEZTETÉS!

Ha meg akarja változtatni a forgásirányt, várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

SIMA FÚRÁS ÉS VIBRÁCIÓS FÚRÁS

Az **5-es** gomb megnyomásával kiválaszthatja a szerszám működésének típusát:

- bal (KALAPÁCS jel); vibrációs fúrás betonba és kőbe,
- jobbra (FÚRÓ jel); fúrás fémbe, műanyagba, fába.

KÉTSZÍNTÉS SEBESSÉGVÁLTÓ (modell: IE-ED1050)

A kétszintes sebességváltóval kiválaszthatja a fordulatszámot:

1. szint: 0–1200
2. szint: 0–3200

KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚ MÉLYSÉG MÉRŐVEL

A kiegészítő fogantyú megkönnyíti a készülék használatát, és biztonságos támogatást nyújt a munka közben.

A kiegészítő fogantyú felszereléséhez először rögzítse a süllyesztő karikát a forgófejbe, majd csavarja rá a fogantyút.

Pontos fúrási mélység eléréséhez használja a mélységmérőt. Először mérje meg a tervezett fúrás mélységét, és állítsa be a hosszúságot a fúró tetején. A mélységmérőt ugyanolyan hosszúságra kell beállítani, mint a fúrót. Ebből a hosszúságból ki kell vonni a fúrás mélységét és ezt az értéket kell beállítani a mélységmérőn. A mérőt rögzítse a fogantyúval együtt.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék karbantartása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzathoz.

Nedves ruhával tisztítsa meg a fúró műanyag alkatrészeit. Ne használjon maró tisztító anyagokat vagy éles tárgyakat.

A motor szellőzőnyílás ventilátorokat szabadon kell hagyni és tisztának tartani. Tisztításhoz puha keféet használjon.

KARBANTARTÁS

Csak a gyártó eredeti kellékeit, tartozékait és alkatrészeit használja. Ha a szerszám a rendszeres karbantartás és minőségellenőrzésünk ellenére sem működik megfelelően, akkor azt az illetékes szerviznek kell megjavítania.

Mielőtt szervizbe juttatja a készüléket, meg kell tisztítani az összes szennyeződéstől és azt az eredeti csomagolásban kell átadni.

Soha ne áztassa a készüléket vagy annak bármely alkatrészét folyadékban.

MEGJEGYZÉSEK

Csökkent fizikai, vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), vagy elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak akkor használhatják ezt a készüléket, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy utasítja őket a készülékhasználatához.

MŰSZAKI ADATOK

NÉV Ütvefúró	MODELL: IE-ED500	MÉRTÉKEGYSÉG
Feszültség	220-240; 50 / 60 Hz	V (ac)
Teljesítmény	500	W
Fordulatszám (n ₀)	0 - 2700 (terhelés nélkül)	min-1
Tömeg	1,53	kg
Forgófej nyílás	1,5 - 10	mm
Hangnyomásszint L _p (A)	96; K = 3 dB (A)	dB (A)
Hangteljesítményszint L _w (A)	107; K = 3 dB (A)	dB (A)
Rezgésszint A _h , I _D , A _h , D	Beton (17,397) Acél (7,37) K = 1,5 m / s ²	m / s ²
Védelmi osztály	II.	

NÉV Ütvefúró	MODELL: IE-ED710	MÉRTÉKEGYSÉG
Feszültség	220-240; 50 / 60 Hz	V (ac)
Teljesítmény	710	W
Fordulatszám (n ₀)	0 - 2800 (terhelés nélkül)	min-1
Tömeg	1,64	kg
Forgófej nyílása	1,5 - 13	mm
Hangnyomásszint L _p (A)	94,4; K = 3 dB (A)	dB (A)
Hangteljesítményszint L _w (A)	105,4; K = 3 dB (A)	dB (A)
Rezgésszint Ah, ID, Ah, D	Beton (12,398) Acél (4,507) K = 1,5 m / s ²	m / s ²
Védelmi osztály	II.	

NÉV Ütvefúró	MODELL: IE-ED850	MÉRTÉKEGYSÉG
Feszültség	230-240; 50 / 60 Hz	V (ac)
Teljesítmény	850	W
Fordulatszám (n ₀)	0 - 3000 (terhelés nélkül)	min-1
Tömeg	2,08	kg
Forgófej nyílása	1,5 - 13	mm
Hangnyomásszint L _p (A)	97,4; K = 5 dB (A)	dB (A)
Hangteljesítményszint L _w (A)	105,4 ; K = 5 dB (A)	dB (A)
Rezgésszint Ah, ID, Ah, D	Konkrét (12,118) Vas (3 866) K = 1,5 m / s ²	m / s ²
Védelmi osztály	II.	

NÉV Ütvefúró	MODELL: IE-ED1050	MÉRTÉKEGYSÉG
Feszültség	220-240; 50 / 60 Hz	V (ac)
Teljesítmény	1050	W
Fordulatszám (n ₀)	0 - 1200/0 - 3200 (nincs terhelés)	min-1
Tömeg	2,89	kg
Forgófej nyílása	1,5 - 13	mm
Hangnyomásszint L _p (A)	93,5; K = 3 dB (A)	dB (A)
Hangteljesítményszint L _w (A)	104,5; K = 3 dB (A)	dB (A)
Rezgésszint Ah, ID, Ah, D	Konkrét (9,603) Vas (3,042) K = 1,5 m / s ²	m / s ²
Védelmi osztály	II.	

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Diese Bedienungsanleitung gilt für dieses Gerät. Die Anleitung enthält wichtige Informationen zur Verwendung dieses Geräts.
- Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Körperversetzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Diese Anleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften.
- Wenn Sie dieses Gerät im Ausland verwenden, müssen Sie die Vorschriften dieses Landes einhalten.
- Bewahren Sie die Anleitung für eine spätere Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, händigen Sie auch diese Bedienungsanleitung aus.

Erklärung der Zeichen

In der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole und Warnhinweise verwendet:

**WARNUNG!**

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

**ANMERKUNG!**

Dieses Symbol gibt nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.

**WARNUNG!**

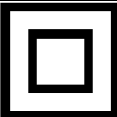
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missbrauch des Geräts, unsachgemäße Wartung und Eingriffe in das Gerät, den Austausch von Teilen oder Änderungen entstehen. Jegliche Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einer autorisierten Person oder einem autorisiertem Servicetechniker des Geräteherstellers durchgeführt werden.

**WARNUNG**

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder sogar schweren Verletzungen führen. Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer am isolierten Kunststoffgriff, da dessen Metallteil mit versteckten elektrischen Leitern oder

mit dem eigenen elektrischen Kabel (falls installiert) in Kontakt kommen und zu einem Stromschlag führen können.

BEGRÜNDUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG! Lesen und merken Sie sich alle Sicherheitsverfahren, Anweisungen und Warnungen. Achten Sie besonders auf die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen.
	Das Produkt entspricht den relevanten EG-Richtlinien.
	Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, respektieren Sie sie und merken Sie sich diese.
	Symbol für Klasse II
	Hochspannung! Gefahr eines Stromschlags.
n0	RPM (Umdrehung pro Minute)
~	Wechselstrom Spannung
	Das Tragen einer Schutzbrille ist Pflicht.
	Obligatorische Verwendung von Gehörschutzausrüstung (Ohrstöpsel, Schalldämpfer).
	Kennzeichnung zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte.
	Obligatorische Verwendung persönlicher Schutzausrüstung zum Schutz der Atmungsorgane.
	Brandgefahr!
	Obligatorische Verwendung von Schutzhandschuhen.
	Pflicht zum Tragen von Sicherheitsschuhen.

HAUPTKOMPONENTEN DES GERÄTS UND DES SCHALTERS

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Ein / Aus Schalter | 6. Zusatzhandgriff |
| 2. Geschwindigkeitsregler | 7. Spannkopf/FutterBohrkopf |
| 3. Sperrtaste des Ein-/ Ausschalters | 8. Bohrtiefenbegrenzungsstange |
| 4. Richtungsschalterhebel | 9. Zweiganggetriebe |
| 5. Funktionswahlschalter (Bohr / Schlagbohr) | |

**WARNUNG!**

Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Überlastung und wiederholte Motorblockaden können das Werkzeug beschädigen. Dies führt zu einer verkürzten Lebensdauer des Werkzeugs.

**WARNUNG!**

Werkzeug ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung bestimmt!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**WARNUNG!**

Lesen Sie alle in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitswarnungen und Anweisungen.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden und schwerwiegenden Folgen für Menschen und Tieren führen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Warnungen (einschließlich derjenigen auf dem Werkzeug) für den zukünftigen Gebrauch auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich sowohl auf Elektrowerkzeuge, die über das Stromnetz (mit Elektrokabel) betrieben werden, als auch auf Elektrowerkzeuge, die mit Akkus (ohne Elektrokabel) betrieben werden.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unaufgeräumte und unbeleuchtete Arbeitsbereiche und Werkbänke führen zu Verletzungen.*
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von explosiven Substanzen wie brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** *Beim Betrieb des Werkzeugs entstehende Funken können Dämpfe oder Pulver entzünden.*
- Erlauben Sie Kindern oder Dritten (Beobachtern) nicht, sich beim Arbeiten mit dem Gerät im Arbeitsbereich aufzuhalten.** *Ablenkung während der Arbeit kann zu Kontrollverlust führen.*

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Werkzeugstecker muss mit der Netzsteckdose übereinstimmen. Verändern Sie den Stecker niemals, unter keinen Umständen und aus keinem Grund. Verwenden Sie zur Erdung des Geräts keine Adapter. *Standardisierte und originale Stecker und Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.*
- b) Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen oder Kühlschränken. *Wenn Ihr Körper geerdet ist, ist die Gefahr eines Stromschlags stark erhöht.*
- c) Setzen Sie das Werkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus. *Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags erheblich.*
- d) Behandeln Sie das Anschlusskabel vorsichtig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausschalten des Werkzeugs. Setzen Sie das Kabel niemals Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen aus. *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.*
- e) Wenn Sie im Freien arbeiten, verwenden Sie geeignetes Verlängerungszubehör, das für den Außenbereich vorgesehen ist. *Durch die Verwendung geeigneter Verlängerungskabel wird die Gefahr eines Stromschlags verringert.*
- f) Wenn der Betrieb in nasser Umgebung erforderlich ist, verwenden Sie nur ein Stromnetz, das durch Differenzspannungsschalter – FID (RCD) – abgesichert ist. *Der Einsatz von FID-Schaltern verringert die Gefahr eines Stromschlags.*

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Bei der Bedienung des Geräts müssen Sie sehr vorsichtig sein. Seien Sie sich dessen bewusst, was Sie tun, und tun Sie es vernünftig. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit dem Gerät kann zu schweren Körperverletzungen führen.*
- b) Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und einen Gehörschutz. *Durch den Einsatz von an die Arbeitsumgebung und -bedingungen angepasster Schutzausrüstung wie Staubmaske, stabiles Schuhwerk, Helm und Gehörschutz wird die Gefahr von Körperverletzungen verringert.*
- c) Verhindern Sie, dass das Gerät automatisch startet. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen oder bevor Sie es anheben oder tragen, prüfen Sie immer, ob der Schalter ausgeschaltet ist. *Das Tragen des Geräts mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen des Geräts an das Stromnetz bei eingeschaltetem Schalter kann zu einem Unfall führen.*
- d) Bevor Sie das Gerät starten oder einschalten, entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel vom Gerät. *Ein Schlüssel, der auf dem rotierenden Teil des Geräts verbleibt, kann zu Verletzungen führen.*
- e) Überschreiten Sie es nicht. Achten Sie jederzeit auf den richtigen Stand und das Gleichgewicht. *Dadurch haben Sie bei unerwarteten oder unvorhergesehenen Situationen eine gute Gerätkontrolle.*
- f) Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht mit beweglichen Teilen des Gerätes in Berührung kommen. *Die beweglichen Teile des Geräts können lose Teile von Kleidung, Schmuck oder langen Haaren erfassen. Tragen Sie einen Haarschutz, um lange Haare einzudämmen und zu verhindern, dass sie in nahegelegene Lüftungsschlitze gelangen.*
- g) Wenn das Gerät über einen Absauganschluss und ein Staubsammelsystem verfügt, achten Sie immer auf die korrekte Installation und den korrekten Anschluss. *Durch den Einsatz eines Staubsammelsystems können die Auswirkungen der Belastung durch Emissionen und die schädlichen Auswirkungen von Staub verringert werden.*

VERWENDUNG UND WARTUNG DES GERÄTS

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit geeignete Geräte. *Wenn Sie das Gerät ordnungsgemäß und für den vorgesehenen Zweck verwenden, wird es eine höhere Qualität und ein höheres Maß an Sicherheit bieten.*
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. *Jedes Gerät, das nicht mit dem Ein-/Ausschalter verwendet werden kann, ist gefährlich und muss sofort repariert werden.*
- c) Ziehen Sie vor jeder Verwendung des Geräts, einschließlich Einstellung, Wartung, Austausch von Zubehör oder Lagerung, den Stecker aus der Steckdose. *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr eines automatischen Anlaufs des Geräts.*
- d) Wenn Sie das Gerät nicht verwenden (auch wenn Sie es nur für begrenzte Zeit unbeaufsichtigt lassen), bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Erlauben Sie nicht, dass Personen, die mit den Anweisungen in diesem Handbuch nicht gut vertraut sind, das Gerät verwenden. *Die Verwendung durch ungeübte oder nicht qualifizierte Personen ist dieses Gerät gefährlich.*

- e) **Wartung des Geräts.** Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile des Geräts möglicherweise ungenau installiert, eingestellt oder schlecht befestigt sind, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen. *Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Geräte verursacht.*
- f) **Stellen Sie sicher, dass die Schneidgeräte scharf und sauber sind.** *Die Überwachung und Verwendung des Geräts ist einfacher und sicherer, wenn alle Geräteteile sauber und gut gewartet sind.*
- g) **Das Gerät und alle abnehmbaren Teile und Zubehörteile müssen in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch unter Berücksichtigung der Betriebsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten verwendet werden.** *Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke als in dieser Anleitung angegeben kann zu gefährlichen Situationen führen.*

WARTUNG

- a) **Die Wartung sollte nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.** Verwenden Sie bei der Wartung nur identische Original-Ersatzteile.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HANDGEHALTENE TRAGBARE ELEKTRISCHE GERÄTE

- a) **Tragen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs immer einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- b) **Während des Betriebs des Werkzeugs, wenn seine Metallteile mit versteckten elektrischen Leitern oder ihrem eigenen Elektrokabel (falls integriert) in Kontakt kommen können, halten Sie das Werkzeug immer am isolierenden Kunststoffgriff fest.** Metallteile des Werkzeugs führen bei Kontakt mit elektrischen Leitern dazu, dass das Werkzeug zu einem sogenannten „lebendig“ wird. (unter der Spannung). Die Nichtbeachtung dieser Anweisung führt zu einem Stromschlag.
- c) **Im Falle der Verwendung einer Basis – eines Ständers zur Befestigung des Werkzeugs – überprüfen und stellen Sie sicher, dass es richtig zusammengesetzt und montiert ist.** Die richtige Montage und Installation ist für Ihre Sicherheit von entscheidender Bedeutung. Sie verhindern, dass das Werkzeug herunterfällt.
- d) **Sorgen Sie für eine zuverlässige Befestigung des Werkzeugs am Ständer.** Das Bewegen des Werkzeugs im Ständer kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- e) **Stellen Sie den Ständer auf eine harte, flache und ebene Oberfläche.** Der Ständer muss eine stabile Führung des Werkzeugs und eine ständige Kontrolle gewährleisten.
- f) **Überlasten Sie den Ständer nicht und verwenden Sie ihn nicht als Leiter oder Gerüst.** Bei Nichtbeachtung kann es zu Überlastung und Umkippen kommen. Diese Warnung gilt nur für größere Werkzeuge.

Vorschriftsgemäß verwenden



WARNUNG!

Das Gerät ist zum Ein-/Ausschrauben sowie zum Bohren in Holz, Kunststoff, Metall und zum Schlagbohren in Stein und Beton bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke. Überlasten Sie das Gerät nicht. Überprüfen und stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

DIE VERWENDUNG

- Der Bohrer sollte immer sicher und fest im Bohrfutter befestigt sein.
- Benutzen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen immer mit montiertem Zusatzhandgriff.
- Halten Sie das Gerät beim Bohren immer mit beiden Händen fest.
- Entfernen Sie keine Späne, während die Bohrmaschine in Betrieb ist.
- Achten Sie beim Bohren in Wände auf Elektro-, Wasser- und Gasinstallationen. Suchen Sie mit einem Liniendetektor nach diesen Installationen an der Wand.

- Um das Gerät einzuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt und die Bohrmaschine beginnt zu arbeiten.
- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie die Ein-/Aus-Taste los und das Gerät stoppt.
- Für den Dauerbetrieb drücken Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter und die Verriegelungstaste am Griff.

Um den Dauerbetrieb auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter und lassen ihn sofort wieder los.

EINSETZEN DES BOHRERS IN DEN SPANNKOPF

1. Halten Sie das Spannfutter mit einer Hand fest.
 2. Schrauben Sie mit der anderen Hand den Spannkopf (mit Hilfe eines Schraubenschlüssels) so weit ab, dass die Öffnung der Spannbacke dem Durchmesser des Bohrers bzw. Schraubbits entspricht.
 3. Setzen Sie einen Bohrer oder Schraubbit in das Bohrfutter ein.
 4. Fassen Sie den Spannkopf fest an und schrauben Sie ihn mit Hilfe eines Schraubenschlüssels fest.
- Hinweis: Wenn es sich um einen Kopf mit Schlüssel handelt, stecken Sie den Schlüssel vollständig in den Sitz und schrauben Sie alle Löcher gleichmäßig ein. Beschädigtes Zubehör nicht verwenden.



WARNUNG!

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehöerteile im Gerät montieren oder demontieren.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES WERKZEUGS

EINSCHALTEN:

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie Schalter **1**. Um einen kontinuierlichen Betrieb des Geräts bei eingeschaltetem Schalter **1** zu gewährleisten, drücken Sie Schalter **3** mit dem Daumen.

AUSSCHALTEN:

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie kurz den Schalter **1** und lassen Sie ihn wieder los.

DREHRICHTUNG ÄNDERN:

Mit Hebel **4** können Sie die Drehrichtung des Spannkopfes des Gerätes ändern. Durch Bewegen den Hebel nach rechts („Markierung „R““) dreht sich der Gerätekopf nach rechts (Bohren und Schrauben), durch Bewegen den Hebel nach links („Markierung „L““) dreht sich der Gerätekopf nach links (die Schrauben lösen und den Bohrer herausziehen).

ÄNDERN DER DREHGESCHWINDIGKEIT

Die Rotationsgeschwindigkeit wird durch Drücken des Schalters **1** geändert. Die maximale Geschwindigkeit wird erreicht, wenn der Schalter **1** vollständig gedrückt wird. Die Endgeschwindigkeit der Gerätekopffrotation kann mit dem Drehknopf **2** eingestellt werden.

Drehen des Knopfes in Richtung + = höhere Drehzahl.

Drehen des Knopfes in Richtung - = geringere Drehzahl.



WARNUNG!

Wenn Sie die Drehrichtung ändern möchten, warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.



WARNUNG!

Warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Drehrichtung ändern

NORMAL- UND VIBRATIONSBOHREN

Mit Taste 5 gelangen Sie in die gewünschte Betriebsart des Gerätes:

- links (Markierung HAMMER / HAMMER); Vibrationsbohren in Beton und Stein,
- rechts (Markierung DRILL / BOHRER); Bohren in Metall, Kunststoff, Holz.

ZWEIGANGGETRIEBE (Modell: IE-ED1050)

Bei einem Zweiganggetriebe können Sie die Anzahl der Umdrehungen wählen:

Stufe 1: 0-1200

Stufe 2: 0-3200

ZUSÄTZLICHER GRIFF MIT TIEFENMESSER

Der Zusatzhandgriff erleichtert Ihnen das Bohren und gibt Ihnen sicheren Halt beim Arbeiten.

Montieren Sie den Zusatzhandgriff, indem Sie den Griffing am Spannfutter anbringen und ihn durch Festziehen des Griffs an dem Gerät befestigen.

Die genaue Bohrtiefe wird mit Hilfe eines Tiefenmessers erreicht. Messen Sie die vorgesehene Bohrtiefe und stellen Sie diese auf die Länge der Bohrspitze ein. Stellen Sie den Tiefenbegrenzer auf die gleiche Länge wie die Spitze des Bohrers ein. Subtrahieren Sie die Bohrtiefe des Wertes. Stellen Sie den resultierenden Wert am Tiefenmesser ein. Befestigen Sie das Messgerät zusammen mit dem Griff.

WARTUNG UND REINIGUNG

Ziehen Sie vor jedem Eingriff am Gerät den Stecker aus der Steckdose.

Reinigen Sie die Kunststoffteile der Bohrmaschine mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel oder scharfen Gegenstände.

Die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse sollten zugänglich und sauber sein. Verwenden Sie zum Reinigen eine weiche Bürste oder Pinsel.

REPARATUR

Verwenden Sie das entsprechende Originalzubehör und Ersatzteile des Werkzeugherstellers. Sollte das Werkzeug trotz unserer Qualitätskontrolle und Ihrer ordnungsgemäßen Wartung kaputt gehen, wird die Reparatur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt.

Bevor Sie das Gerät zum Service übergeben, muss es von allen Verunreinigungen gereinigt und in der Originalverpackung sein. Tauchen Sie auf keinen Fall Teile oder das gesamte Gerät in Flüssigkeit ein.

ANMERKUNGEN

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eine Gebrauchsanweisung erhalten.

Schalten Sie vor dem Wechseln des Zubehörs das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

TECHNISCHE DATEN

TITEL Schlagbohrer	MODELL: IE-ED500	MASSEINHEIT
Spannung	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Leistung	500	W
Umdrehungen n_o	0 - 2700 (keine Last)	min ⁻¹
Gewicht	1,53	kg
Spannfutter öffnen	1,5 – 10	mm
Schalldruckpegel L_p (A)	96; K=3 dB(A)	dB(A)
Schallleistungspegel L_w (A)	107; K=3 dB(A)	dB(A)
Vibrationsniveau $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (17.397) Stahl (7,37) K = 1,5 m/s ²	m/s ²
Schutzklasse	II.	

TITEL Schlagbohrer	MODELL: IE-ED710	MASSEINHEIT
Spannung	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Leistung	710	W
Umdrehungen n_o	0 - 2800 (keine Last)	min ⁻¹
Gewicht	1,64	kg
Spannfutter öffnen	1,5 – 13	mm
Schalldruckpegel L_p (A)	94,4; K=3 dB(A)	dB(A)
Schallleistungspegel L_w (A)	105,4; K=3 dB(A)	dB(A)
Vibrationsniveau $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12.398) Stahl (4.507) K = 1,5 m/s ²	m/s ²
Schutzklasse	II.	

TITEL Schlagbohrer	MODELL: IE-ED850	MASSEINHEIT
Spannung	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Leistung	850	W
Umdrehungen n_o	0 - 3000 (keine Last)	min ⁻¹
Gewicht	2.08	kg
Spannfutter öffnen	1,5 – 13	mm
Schalldruckpegel L_p (A)	97,4; K=5 dB(A)	dB(A)
Schallleistungspegel L_w (A)	105,4; K=5 dB(A)	dB(A)
Vibrationsniveau $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (12.118) Stahl (3.866) K = 1,5 m/s ²	m/s ²
Schutzklasse	II.	

TITEL Schlagbohrer	MODELL: IE-ED1050	MASSEINHEIT
Spannung	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Leistung	1050	W
Umdrehungen n_o	0 – 1200 / 0 – 3200 (keine Last)	min ⁻¹
Gewicht	2,89	kg
Spannfutter öffnen	1,5 – 13	mm
Schalldruckpegel L_p (A)	93,5; K=3 dB(A)	dB(A)
Schallleistungspegel L_w (A)	104,5; K=3 dB(A)	dB(A)
Vibrationsniveau $A_{h,ID}$, $A_{h,D}$	Beton (9.603) Stahl (3.042) K = 1,5 m/s ²	m/s ²
Schutzklasse	II.	

Návod k použití

- Tento návod k obsluze platí pouze pro tento nástroj. Obsahuje důležité informace o použití a manipulaci s výrobkem.
- Než začnete nástroj používat, přečtěte si pečlivě a v celém rozsahu návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení pokynů obsažených v návodu může mít za následek vážné zranění těla nebo poškození nástroje.
- Návod k obsluze vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii.
- Při používání tohoto nástroje v zahraničí měli byste dodržovat předpisy a zákony jednotlivých zemí.
- Uchovejte návod k obsluze pro pozdější použití. Pokud stroj předáte třetí osobě, předejte jí také návod k použití.

Výstražné symboly

V návodu a na nástroji se používají následující výstražné symboly:



Upozornění!

Tento výstražný symbol/slovo znamená riziko, že pokud se mu nevyhnete, může vést k hmotným škodám, smrti nebo vážným zraněním.



Poznámka!

Označuje další pomocné informace o používání nástroje.



Upozornění!

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení, nesprávné údržby a zásahů do nástroje za účelem výměny nebo úpravy jeho částí. Pouze servisní pracovník autorizovaný výrobcem může provádět práce na stroji.



Upozornění!

Nedodržení pokynů a upozornění uvedených v tomto návodu může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo dokonce vážným zraněním. Pokud stroj používáte ve chvíli, když se jeho kovové části mohou dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo s napájecím kabelem (pokud je nainstalován), nástroj vždy držte za plastovou, izolační rukojeť.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Přečtěte si, zapamatujte a dodržujte všechny bezpečnostní postupy, upozornění pokyny. Zvláštní pozornost věnujte místům označeným tímto symbolem.
	Výrobek je v souladu se směrnicemi, na něž odkazuje označení CE.
	Pečlivě si přečtěte, respektujte a zapamatujte všechny pokyny.
	Symbol třídy II
	Vysoké napětí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
n0	RPM (otáčky za minutu)
~	Střídavé napětí
	Povinné používání ochrany očí (vždy noste ochranné brýle).
	Povinné používání ochrany sluchu (špunty do uší, tlumiče hluku).
	Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení.
	Povinné používání osobních ochranných pomůcek k ochraně dýchacích cest.
	Pozor! Vrtáky se při provozu zahřívají. Nebezpečí popálení.
	Povinné používání ochranných rukavic.
	Povinné používání ochranné obuvi.

HLAVNÍ DÍLY A SPÍNAČE

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO | 6. Boční rukojeť |
| 2. Tlačítko volby rychlosti | 7. Rychloupínací sklíčidlo |
| 3. Zamykací tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO | 8. Lišta omezení hloubky vrtání |
| 4. Volič směru otáčení | 9. Dvouúrovňová převodovka |
| 5. Přepínač provozních funkcí (vrtání / vibrační vrtání) | |



UPOZORNĚNÍ!

Nepřetěžujte nástroj. Přetížení a opakované ucpání motoru může nářadí poškodit, což povede ke snížení jeho životnosti.



UPOZORNĚNÍ!

Nářadí není určeno pro provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu!

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



UPOZORNĚNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění popsané v tomto návodu.

Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k riziku vystavení člověka a zvířat elektrickému šoku, k požáru a vážným následkům.

Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění (včetně těch na nářadí) si ponechejte pro budoucí použití.

Pojem "elektrické nářadí" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (pomocí elektrického kabelu), tak na elektrické nástroje napájené z dobíjecích baterií (bez elektrického kabelu).

BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přecpaný a neosvětlený pracovní prostor a pracovní povrchy zvyšují nebezpečí úrazu.
- Nepoužívejte zařízení v přítomnosti výbušných látek, jako jsou hořlavé kapaliny nebo plyny.** Jiskry vznikající při používání nářadí mohou způsobit vznícení odpařování nebo vznícení prášku.
- Při používání zařízení udržujte okolostojící, děti a návštěvníky mimo pracovní prostor.** Jakékoliv rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčka musí odpovídat napájecímu síťovému konektoru** (pokud nástroj má napájecí kabel). Zástrčky nikdy, za žádných okolností a z jakéhokoli důvodu nepřizpůsobujte ani nezpracovávejte. **Nepoužívejte žádné adaptéry v kombinaci s uzemněnými spotřebiči.** Standardizované a originální zástrčky a konektory snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky nebo chladničky.** Uzemnění těla silně zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.** Vnikne-li do nástroje voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Ujistěte se, že je kabel umístěn tak, aby na něj nebylo šlapáno, zakopáváno nebo aby nebyl jinak vystaven poškození nebo namáhání. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení nástroje, tahání nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Nevystavujte kabel přímému působení tepla, olejů, ostrých hran či pohyblivých předmětů. Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud pracujete venku, používejte vhodné prodlužovací spotřební materiály určené pro venkovní použití. Použití adekvátního prodlužovacího materiálu sníží riziko úrazu elektrickým proudem.**
- f) **Je-li nutný provoz ve vlhkém prostředí, používejte pouze napájecí síť zabezpečenou spínači diferenciálního napětí - FID (RCD). Použití spínačů FID snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při práci s nástrojem buďte velmi opatrní. Buďte si vědomi toho, co děláte, a to rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jeden okamžik snížené pozornosti při práci může vést k vážným zraněním.**
- b) **Vždy noste ochranné vybavení. Vždy noste ochranné brýle, ochranné rukavice a chrániče sluchu. Použití ochranného vybavení přizpůsobeného pracovnímu prostředí a podmínkám, jako je protiprachová maska, stabilní obuv, přilba a chrániče sluchu, snižuje riziko zranění.**
- c) **Zabraňte automatickému spuštění nástroje. Před připojením nástroje k elektrické síti nebo před zvednutím či přenášením vždy zkontrolujte a ujistěte se, že je vypínač vypnutý. Nenoste ani nepřenášejte nástroj, když držíte prst na spínači, když je nástroj připojen k elektrické síti nebo když je nástroj zapnutý. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek nehodu.**
- d) **Před zapojením a spuštěním nástroje odstraňte veškeré příslušenství a klíče. Klíč, který zůstane na rotující části náradí, může způsobit zranění.**
- e) **Nepřekračujte dosah. Udržujte správné postavení a rovnováhu po celou dobu. Nepoužívejte nástroj na žebříku nebo na nestabilní podpěře. Takové chování Vám zajistí dobrou kontrolu nad nástrojem v případě neočekávaných nebo nepředvídaných situací.**
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky, které by se mohly zachytit o pohyblivé části a způsobit zranění. Noste ochranný vlasový kryt na dlouhé vlasy a chrání je před vniknutím do větracích otvorů.**
- g) **Pokud je nástroj vybaven sacím mechanismem a mechanismem pro zachycování prachu, vždy se ujistěte, že je správně nainstalován a zapojen. Použití mechanismu pro zachycování prachu může snížit vliv emisí a škodlivých prachových látek.**

PROVOZ A ÚDRŽBA

- a) **Nepřetěžujte nástroj. Používejte správný nástroj / vybavení pro vaši práci. Pokud náradí používáte správně a k určeným účelům, bude fungovat s vyšší kvalitou a s vyšší úrovní bezpečnosti.**
- b) **Nepoužívejte nástroj, pokud spínač zapnout / vypnout je nefunkční. Jakékoli náradí, které nelze použít s vypínačem, je nebezpečné a musí být okamžitě opraveno.**
- c) **Před každým použitím nástroje, včetně seřizování, údržby, výměny spotřebního materiálu nebo skladování, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí automatického spuštění nástroje.**
- d) **Pokud nástroj nepoužíváte (včetně případů, kdy jej necháte bez dozoru pouze po omezenou dobu), uchovávejte jej mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nástroj používaly osoby, které nejsou dobře informovány o pokynech uvedených v tomto návodu. Nástroj je nebezpečný, pokud bude používán nezkušenými nebo nekvalifikovanými osobami.**
- e) **Údržba nástroje. Zkontrolujte možné nesprávné nastavení, špatné upevnění odnímatelných nebo pružných částí, možnost rozbití dílů a jakékoli jiné nesrovnalosti, které mohou mít negativní dopad na provoz nástroje. Mnoho nehod je důsledkem špatné údržby nástroje.**
- f) **Ujistěte se, že rezné nástroje jsou čisté. Dohled a používání nástroje je jednodušší a bezpečnější, když jsou všechny jeho části čisté a dobře udržované.**
- g) **Nástroj a všechny jeho odnímatelné součásti a příslušenství musejí být používány v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu s ohledem na provozní podmínky a typ práce, kterou chcete provést. Používání nástroje k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu, může vést k nebezpečným situacím.**

Servis

- a) **Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku. Při údržbě používejte pouze identické a originální náhradní díly.**

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PŘENOSNÉ ELEKTRICKÉ RUČNÍ NÁŘADÍ

- Při použití přikleповé vrtačky vždy noste ochranu sluchu.** Vystavení hluku může vést ke ztrátě sluchových schopností.
- Použijte přídatnou (boční) páku, která je připevněna k nástroji.** Ztráta stability může vést k zranění.
- Při práci s nástrojem, kdy se jeho kovové části mohou dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo elektrickým kabelem (je-li integrovaným) vždy nástroj držte za plastovou izolovanou rukojeť.** Kovové části nástroje, když přijdou do kontaktu s elektrickým vodičem, »živý« (pod napětím). To i v případě kovových částí nástroje, když přijdou do kontaktu s elektrickým vodičem, »živým« (pod napětím). Nedodržení tohoto pokynu má za následek úraz elektrickým proudem.
- V případě použití základny – speciálního stolu k upevnění nástroje, zkontrolujte a ujistěte se, že je správně namontován a nainstalován.** Správná montáž a instalace mají zásadní význam pro vaši bezpečnost. Zabrání tomu, aby se nástroj srazil.
- Zajistěte bezpečnou montáž nástroje k základně.** Pokud nástrojem pohnete, při připojování k základně, může dojít ke ztrátě kontroly.
- Základna se instaluje na ploché, pevné a bezpečné místo.** Základna umožňuje stabilní provoz nástroje a vyžaduje stálý dohled.
- Nepřetěžujte základnu a nepoužívejte ji jako žebřík.** Nedodržení těchto pokynů může způsobit přetížení nebo převrhnutí základny. Tyto pokyny platí pro větší nástroje.

PROVOZ V SOULADU S PŘEDPISY



UPOZORNĚNÍ!

Příkleповá vrtačka je určena pro šroubování /odvívání šroubů, vrtání do dřeva, plastu, kovu, kamene a betonu. Nepoužívejte nástroj k jiným účelům. Vrták nepřetěžujte. Zkontrolujte a ujistěte se, že napětí uvedené na vrtáku odpovídá napětí vaší elektrické sítě.

PROVOZ

- Vrták musí být bezpečný a pevně připevněný k rychloupínacímu sklíčidlu.
- Pro vaši bezpečnost vždy používejte nástroj s integrovanou bezpečnostní pákou.
- Při práci s nástrojem jej vždy držte oběma rukama.
- Neodstraňujte třísky, když je vrtačka v provozu.
- Pokud vrtáte do zdi, věnujte pozornost elektrické, vodní a plynové instalaci. Nejprve použijte instalační tracker k vyhledání instalací ve zdi.
- Chcete-li nástroj spustit, stiskněte tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO a vrták začne pracovat.
- Chcete-li vrták zastavit, stiskněte spínač a nástroj ukončí provoz.
- Pro trvalý provoz stiskněte současně tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO a spínač zámku na páce.

Chcete-li vypnout možnost trvalého provozu, stiskněte a okamžitě uvolněte vypínač.

UMÍSTĚNÍ VRTÁKU DO SKLÍČIDLA

1. Vezměte zadní část sklíčidla (A) do jedné ruky
2. Druhou rukou otočte přední část sklíčidla (B) do bodu, kdy otvor odpovídá velikosti bitu, který chcete použít (B)
3. Vložte vrták do sklíčidla
4. Pevně držte zadní část sklíčidla a otáčením utáhněte čelisti sklíčidla na vrtáku. Dostanete se do požadované polohy, která se zablokuje.
5. Poznámka: Pokud má váš nástroj sklíčidlo, zatlačte klíč na konec drážky a otáčejte rovnoměrně ve všech otvorech. Nepoužívejte poškozené zásoby.



UPOZORNĚNÍ!

Před montáží a demontáží dílů a spotřebního materiálu vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ NÁSTROJE

SPUŠTĚNÍ NÁSTROJE:

Pro spuštění nástroje stiskněte spínač 2. Chcete-li zajistit trvalou práci nástroje, stiskněte spínač 2 a poté palcem stiskněte současně spínač 4.

CHCETE-LI NÁSTROJ ZASTAVIT: Chcete-li práci ukončit, stiskněte a poté uvolněte spínač 2.

ZMĚNA SMĚRU OTÁČENÍ:

Pomocí páky 1 můžete změnit směr otáčení rychloupínacího sklíčidla. Posunutím páky doprava (najděte značku "R") zahájíte otáčení rychloupínacího sklíčidla doprava (vrtání a šroubování). Posuňte páku doleva (najděte značku „L“), aby se rychloupínací sklíčidlo začalo otáčet doleva (uvolněte šrouby a vytáhněte vrták).

ZMĚNA RYCHLOSTI ROTACE

Stisknutím spínače 2 změňte rychlost otáčení. Po stisknutí spínače 2 na konec bude rychlost otáčení maximální. Konečná rychlost otáčení rychloupínacího sklíčidla se volí pomocí mobilního tlačítka 3.

Otáčení voliče směrem k + = vyšší počet otáček za minutu,

Otáčení voliče směrem k - = nižší počet otáček za minutu.



UPOZORNĚNÍ!

Směr otáčení můžete změnit pouze v případě, že je nástroj zcela zastaven.



POZOR!

Chcete-li změnit směr otáčení, počkejte, až se motor zcela zastaví.

VRTÁNÍ A VIBRAČNÍ VRTÁNÍ

Stisknutím tlačítka 1 zahájíte požadovanou akci:

- vlevo (značka HAMMER); vibrační vrtání do betonu a kamene,
- vpravo (značka DRILL BIT); vrtání do kovu, plastu, dřeva.

DVOUÚROVŇOVÁ PŘEVODOVKA (MODEL: IE-ED1050)

U dvouúrovňové převodovky je možné zvolit rychlost otáčení:

1. úroveň: 0–1200
2. úroveň: 0–3200

PŘÍDAVNÁ PÁKA S MĚŘENÍM HLOUBKY

Přídavná páka usnadňuje práci s nástrojem a poskytuje bezpečnou podporu při práci.

Chcete-li nainstalovat tuto pomocnou páku, nejprve upevněte obruč přes rychloupínací sklíčidlo, upevněte ji a poté utáhněte.

K přizpůsobení hloubky vrtání použijte omezovač hloubky. Nejprve změřte předpokládanou hloubku vrtání a položte ji na vrtací korunku. Omezovač hloubky položte na stejnou vzdálenost jako horní část nástroje. Z této vzdálenosti odečtěte hloubku vrtání. Získanou hodnotu je třeba nastavit na omezovači hloubky. Omezovač musí být utažen společně s pákou.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před použitím nástroje vždy vytáhněte zástrčku z konektoru.

K čištění plastových částí vrtáku používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte žádné žíravé látky nebo ostré předměty.

Větrací otvory umístěné na skříni motoru musí být propustné a čisté. K jejich čištění používejte měkký hadřík nebo kartáč.

ÚDRŽBA

Používejte pouze originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly výrobce. Pokud nástroj i přes pravidelnou údržbu a kontrolu kvality nefunguje dobře, musí být opraven autorizovaným servisním technikem.

Před předáním zařízení servisnímu zástupci se ujistěte, že je vyčištěno a je v původním obalu.

Nikdy nenamáchejte nástroj ani žádné jeho části do kapaliny.

POZNÁMKY

Tento nástroj nesmějí používat jednotlivci (včetně dětí) se sníženými fyzickými, kognitivními a duševními schopnostmi nebo osoby bez požadovaných znalostí a zkušeností, pokud nejsou během provozu pod dohledem nebo nejsou poučeni o provozu a účelu nástroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

TECHNICKÉ ÚDAJE

NÁZEV Rázová vrtačka	Model: IE-ED500	MĚRNÁ JEDNOTKA
Napětí	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Napájení	500	W
Počet otáček za minutu (n ₀)	0 - 2700 (bez zatížení)	min. ¹
Hmotnost	1,53	Kg
Rychloupínací sklíčidlo	1,5 – 10	Mm
Úroveň akustického tlaku L _{p(A)}	96 ; K=3 dB(A)	Db(a)
Úroveň akustického výkonu L _{w(A)}	107 ; K=3 dB(A)	Db(a)
Úroveň vibrací A _{h,1D} , A _{h,D}	beton (17 397) železo (7,37) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Třída ochrany	II.	

NÁZEV Rázová vrtačka	Model: IE-ED710	MĚRNÁ JEDNOTKA
Napětí	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Napájení	710	W
Počet otáček za minutu (n ₀)	0 - 2800 (bez zatížení)	min. ¹
Hmotnost	1,64	Kg
Rychloupínací sklíčidlo	1,5 – 13	Mm
Hladina akustického tlaku L _{p(A)}	94,4 ; K=3 dB(A)	Db(a)
Hladina akustického výkonu L _{w(A)}	105,4 ; K=3 dB(A)	Db(a)
Úroveň vibrací A _{h,1D} , A _{h,D}	beton (12 398) železo (4 507) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Třída ochrany	II.	

NÁZEV Rázová vrtačka	Model: IE-ED850	MĚRNÁ JEDNOTKA
Napětí	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Napájení	850	W
Počet otáček za minutu (n0)	0 - 3000 (bez zatížení)	min. ¹
Hmotnost	2,08	Kg
Rychloupínací sklíčidlo	1,5 – 13	Mm
Hladina akustického tlaku $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	Db(a)
Hladina akustického výkonu $L_{w(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	Db(a)
Úroveň vibrací $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	beton (12 118) železo (3 866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Třída ochrany	II.	

NÁZEV Rázová vrtačka	Model: IE-ED1050	MĚRNÁ JEDNOTKA
Napětí	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Napájení	1050	W
Počet otáček za minutu (n0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (bez zatížení)	min. ¹
Hmotnost	2,89	Kg
Rychloupínací sklíčidlo	1,5 – 13	Mm
Hladina akustického tlaku $L_{p(A)}$	93,5 ; K=3 dB(A)	Db(a)
Hladina akustického výkonu $L_{w(A)}$	104,5 ; K=3 dB(A)	Db(a)
Úroveň vibrací $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	beton (9 603) železo (3 042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Třída ochrany	II.	

Návod na použitie

- Tento návod na použitie sa vzťahuje na toto zariadenie. Obsahuje dôležité informácie pre používanie produktu.
- Pred použitím spotrebiča si pozorne a kompletne prečítajte návod na obsluhu, venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom. Ignorovanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenia alebo poškodenie zariadenia.
- Návod na používanie spĺňa všetky požiadavky smerníc EU, ktoré sa naň vzťahujú.
- V zahraničí dodržiavajte zákony a nariadenia platné v danej krajine.
- Túto príručku nevyhadzujte. Uschovajte ju aj k neskoršiemu nahliadnutiu (napr. prevod vlastníctva).

Vysvetlenie znakov

V návode na použitie alebo na spotrebiči sa používajú nasledovné symboly a výstražné slová.



VAROVANIE!

Tento výstražný symbol/slovo označuje také riziko, ktoré by mohlo mať za následok škodu na majetku, smrť alebo vážne zranenie.



POZNÁMKY!

Tento symbol poskytuje užitočné informácie o používaní spotrebiča.



VAROVANIE!

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím, údržbou alebo výmenou časti tohto zariadenia za účelom modifikácie. Na tomto prístroji môže vykonať zmeny iba autorizovaný servisný technik.



VAROVANIE!

Nedodržanie pokynov a výstrah uvedených v tejto príručke môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Pri používaní tohto zariadenia, kde kovové časti zariadenia môžu prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom (ak je nainštalovaný), vždy držte prístroj za plastovú izolačnú rukoväť.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

	VÝSTRAHA! Prečítajte si a zapamätajte si všetky bezpečnostné postupy, pokyny a výstrahy. Venujte osobitnú pozornosť pokynu označenému týmto symbolom.
	Označenie zhody s príslušnými smernicami platnými v EÚ
	Pozorne si prečítajte, rešpektujte a zapamätajte si pokyny z tejto príručky.
	Symbol triedy ochrany II.
	Vysoké napätie! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
n0	RPM (otáčky za minútu).
~	striedavé napätie
	Povinné používanie prostriedkov na ochranu očí (vždy noste ochranné okuliare).
	Povinné používanie prostriedkov na ochranu sluchu (ušné chrániče sluchu, tlmiče hluku).
	Značka označujúca na separovaný zber elektrických a elektronických zariadení.
	Povinné používanie osobných ochranných prostriedkov na ochranu dýchacích orgánov.
	POZOR! Pri prevádzke sa vrtacie kotúče zahrievajú. Nebezpečenstvo popálenia.
	Povinné používanie bezpečnostných rukavíc.
	Povinné používanie bezpečnostnej obuvi.

HLAVNÉ ČASTI NÁRADIA A SPÍNAČE

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Tlačidlo ZAP./VYP. | 6. Prídavná rukoväť |
| 2. Prepínač rýchlosti | 7. Skľučovadlo |
| 3. Zámka prepínača pre zapnutie / vypnutie | 8. Lišta obmedzenia hĺbky vŕtania |
| 4. Prepínač smeru otáčania | 9. Dvojúrovňová prevodovka |
| 5. Prepínač prevádzkových funkcií (vŕtanie / príklepové vŕtanie) | |



VÝSTRAHA!

Nástroj nepreťažujte. Preťaženie a opakované zablokovanie motora môže náradie poškodiť. To povedie k skráteniu životnosti nástroja.



VÝSTRAHA!

Náradie nie je určené na prácu v potenciálne výbušnom prostredí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, ktoré sa nachádzajú v tejto príručke.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov a výstrah v tomto návode môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo veľmi vážnemu zraneniu.

Bezpečnostné varovania a pokyny (vrátane tých, ktoré boli nalepené na zariadení) uschovajte pre budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch sa používa pojem „elektrické náradie“, ktorý sa ovláda zo siete (pomocou elektrického kábla) a ktorý sa ovláda pomocou batérie (bez elektrického kábla).

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI

- Uistite sa, že pracovisko je dostatočne čisté a osvetlené. Znečistené a tmavé prostredie môže viesť k nešťastiu.
- Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí napr. v blízkosti výbušných kvapalín, plynu a prachu. Pri používaní motora vznikajú iskry, ktoré môžu viesť k výbuchu plynu a prachu.
- Nedovoľte deťom a iným osobám (pozorovateľom), aby sa počas pracovného procesu zdržiavali v blízkosti. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad zariadením.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. (ak má nástroj kábel). Konektor nikdy a za žiadnych okolností a zo žiadnych dôvodov nemodifikujte. Na uzemnenie zariadenia nepoužívajte žiadne adaptéry. Štandardné nemodifikované konektory a zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa kontaktu s telom na uzemnených miestach, ako sú rúry, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, riziko elektrického šoku sa výrazne zvyšuje.

- c) Náradie nepoužívajte v daždi alebo vo vlhkom prostredí. Riziko zásahu elektrickým prúdom je značne zvýšené pri vniknutí vody.
- d) S káblom spínača manipulujte opatrne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo otváranie zariadenia. Nikdy nepoužívajte kábel v blízkosti horúceho oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa predmetov.
- e) Ak používate zariadenie vonku, použite vhodný predlžovací kábel, ktorý je určený na vonkajšie použitie. Použitie vhodného predlžovacieho kábla zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je nevyhnutné používať zariadenie vo vlhkom teréne, použite sieť chránenú ochrannými ističmi - FID (RCD). Istič FID znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Pri obsluhu nástroja musíte byť veľmi opatrní. Uvedomte si, čo robíte, a robte to rozumne. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľa nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) Vždy používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochranu sluchu. Používanie ochranných prostriedkov prispôbených pracovnému prostrediu a podmienkam, ako je protiprachová maska, stabilná obuv, prilba a ochrana sluchu, znižuje nebezpečenstvo fyzického zranenia.
- c) Zabráňte automatickému spusteniu nástroja. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti alebo pred zdvíhaním alebo prenášaním náradia vždy skontrolujte a uistite sa, že je vypínač vypnutý. Keď je nástroj zapnutý, nenoste a neprenášajte ho, keď držíte prst na prepínači, ani ho nepripájajte k elektrickej sieti. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok nehodu.
- d) Pred zapojením a spustením náradia odstráňte všetko príslušenstvo a kľúče. Kľúč, ktorý zostane na rotujúcej časti nástroja, môže spôsobiť fyzické zranenie.
- e) Nepreceňujte sa. Vždy udržiavajte správnu polohu a rovnováhu. Nepoužívajte na rebríky alebo nestabilné podpery. To vám umožní mať dobrú kontrolu nad nástrojmi v prípade neočakávaných alebo nepredvídaných situácií.
- f) Používajte vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach nástroja a spôsobiť zranenie. Noste ochranný vlasový potah, ktorý obsahuje dlhé vlasy, a zabráňte ich vtiahnutiu do prieduchov.
- g) Ak je náradie vybavené sacím mechanizmom a mechanizmom na zachytávanie prachu, vždy sa uistite, že je správne nainštalované a zapojené. Použitie mechanizmu na zachytávanie prachu môže znížiť vplyv vystavenia emisiám a škodlivým prachovým látkam.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

- a) Zariadenie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte správne vybavenie a nástroje. Správny nástroj vykoná prácu presne, lepšie a bezpečnejšie správnym spôsobom.
- b) Nepoužívajte náradie, ak vypínač nefunguje. Akýkoľvek nástroj, ktorému nefunguje vypínač, je nebezpečný a musí sa okamžite opraviť.
- c) Pred všetkými prácami na náradí, ako sú nastavovanie, údržba, výmena náradia alebo inštalácia, odpojte napájací kábel. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko samospustenia.
- d) Ak náradie nepoužívate (a to len na krátky čas), nenechávajte ho na mieste, ktorý je prístupný deťom. Dbajte na to, aby osoby, ktoré nie sú správne oboznámené s pokynmi uvedenými v príručke, mohli náradie používať. Zariadenie je zdrojom nebezpečenstva pre nešikovného a netrénovaného používateľa.
- e) Údržba náradia. Skontrolujte možné nepresné nastavenie, zlé pripevnenie pružných častí, možnosť zlomenia dielcov a ďalšie podmienky, ktoré ovplyvňujú zariadenie. Mnohé nešťastia sú výsledkom nesprávnej údržby nástrojov.
- f) Skontrolujte, či sú rezné časti ostré a čisté. Ak sú nástroje správne udržiavané, je ich ľahšie a bezpečnejšie monitorovať a zaznamenávať.
- g) Náradie, vybavenie a predlžovací kábel atď. používať podľa pokynov, rešpektujúc to, ako je opísané v príručke, pracovné podmienky a typ práce, ktorá sa má vykonať. Používanie náradia na iné účely môže viesť k nebezpečným podmienkam.

SERVIS

- a) Opravy by mal vykonávať iba autorizovaný servis. Pri údržbe používajte iba originálne a originálne náhradné diely.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRENOSNÉ ELEKTRICKÉ RUČNÉ NÁRADIE

- a) Pri používaní príklepovej vŕtačky vždy používajte ochranné pomôcky na ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) Použite ďalšiu (bočnú) páku, ktorá je pripevnená k náradíu. Strata stability môže viesť k fyzickému zraneniu.
- c) Počas prevádzky náradia, keď jeho kovové časti môžu prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom (ak je integrovaný), vždy manipulujte s nástrojom tak, že držíte plastovú izolovanú rukoväť. Kovové časti náradia, keď prídu do kontaktu s elektrickým vodičom, sú „živé“ (pod napätím). Nedodržanie tohto pokynu vedie k úrazu elektrickým prúdom.
- d) V prípade použitia základne - špeciálnej tabuľky používanej na pripevnenie nástroja, skontrolujte a skontrolujte, či je správne namontovaný a namontovaný. Správna montáž a inštalácia majú zásadný význam pre vašu bezpečnosť. Zabráni zrazeniu nástroja.
- e) Zaistíte bezpečnú montáž nástroja k základni. Ak náradie pohnete, keď je pripevnené k základni, môže to spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
- f) Podklad sa inštaluje na rovnú, pevnú a bezpečnú zem. Základňa umožní stabilné fungovanie nástroja a vyžaduje permanentný dohľad.
- g) Základňu nepreťažujte a nepoužívajte ju ako rebrík. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť preťaženie alebo prevrhnutie základne. Tieto pokyny platia pre väčšie nástroje.

Prevádzka v súlade s predpismi



VÝSTRAHA!

Príklepová vŕtačka je určená na skrutkovanie / odskrutkovanie skrutiek a na vŕtanie do dreva, plastu, kovu, kameňa a betónu. Nepoužívajte nástroj na iné účely. Vŕtačku nepreťažujte. Skontrolujte a uistite sa, že napätie uvedené na vŕtáku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti.

PREVÁDZKA

- Vrták musí byť bezpečný a pevne pripevnený k upínaciemu skľučovadlu.
- Z bezpečnostných dôvodov vždy používajte náradie s integrovanou bezpečnostnou pákou.
- Pri práci s náradím ho držte vždy oboma rukami.
- Počas prevádzky vŕtačky neodstraňujte triesky.
- Pri vŕtaní do stien venujte pozornosť inštalácii elektrickej, vodovodnej a plynovej techniky. Najprv pomocou inštalátneho sledovača lokalizujte inštalácie v stene.
- Ak chcete náradie spustiť, stlačte spínač ZAP / VYP a vŕtačka začne pracovať.
- Na zastavenie vŕtania stlačte spínač a nástroj ukončí prácu.
- Pre trvalú prevádzku stlačte súčasne spínač ZAP / VYP a spínač na páke.

Na vypnutie trvalej prevádzkovej možnosti stlačte a okamžite uvoľnite spínač ZAP / VYP.

UMIESTNENIE VRTÁKA BIT DO SKĽUČOVADLA

1. Zoberte zadnú časť skľučovadla (A) jednou rukou
2. Druhou rukou otočte prednú časť skľučovadla (B) do bodu, v ktorom otvor zodpovedá veľkosti bitov, ktorú chcete použiť (B).
3. Vložte vrták do skľučovadla
4. Pevne držte zadnú časť skľučovadla a otáčaním ho utiahnite čeluste skľučovadla na vrtnej korunkke. Dostane sa do požadovanej polohy a zaistí sa

Poznámka: V prípade, že má váš nástroj skľučovadlo na kľúče, zatlačte kľúč na koniec drážky a rovnomerne ho otočte vo všetkých otvoroch. Nepoužívajte poškodený spotrebný materiál.



VÝSTRAHA!

Pred montážou a demontážou častí náradia a spotrebného materiálu vždy vytiahnite zástrčku napájacej siete.

SPUSTENIE A ZASTAVENIE NÁRADIA

SPUSTENIE NÁRADIA:

Ak chcete nástroj spustiť, stlačte spínač 2. Aby ste zaistili trvalú prácu nástroja, stlačte spínač 2 a potom palcom stlačte súčasne spínač 4.

ZASTAVENIE NÁSTROJA: Ak chcete prácu ukončiť, stlačte a potom uvoľnite spínač 2.

ZMENA SMERU ROTÁCIE:

Pomocou páky 1 môžete zmeniť smer otáčania upínacieho klieští. Posunutím páčky doprava (nájsť značku „R“) spustíte otáčanie upínacieho klieští smerom doprava (vrtanie a skrutkovanie). Posunutím páky doľava (nájsť značku „L“), aby sa upínacie kliešte začalo otáčať doľava (uvoľnenie skrutiek a vytiahnutie vrtáka von).

ZMENA RÝCHLOSTI ROTÁCIE

Stlačením spínača 2 zmeníte rýchlosť otáčania. Keď je spínač 2 stlačený do konca, rýchlosť otáčania bude maximálna. Konečná rýchlosť otáčania bezklúčového upínača sa nastavuje pomocou mobilného tlačidla 3.

Otočením číselníka smerom k + = vyšší počet otáčok za minútu,

Otočný volič smerom k - = nižší počet otáčok za minútu.



VÝSTRAHA!

Smer otáčania môžete zmeniť iba pri úplne zastavenom nástroji.



VÝSTRAHA!

Ak chcete zmeniť smer otáčania, počkajte, kým sa motor úplne nezastaví.

VRTANIE A PRÍKLEPOVÉ VRTANIE

Stlačením tlačidla 1 spustíte požadovanú akciu:

- vľavo (značka KLADIVO); príklepové vrtanie do betónu a kameňa,
- vpravo (značka VRTÁK); vrtanie do kovu, plastu, dreva.

PREVODOVKA S DVOJSTUPŇOVOU ÚROVNŤOU

Pri dvojstupňovej prevodovke je možné zvoliť rýchlosť otáčania: Úroveň 1: 0–1200 Úroveň 2: 0–3200

DODATOČNÉ PÁKA S HLBKOMEROM

Ďalšia páka uľahčuje prácu s nástrojom a poskytuje vám bezpečnú oporu pri práci s náradím.

Ak chcete namontovať túto pomocnú páku, najskôr ju pevne pripevnite na skľučovadlo bez upínania, pripevnite ju a potom páku utiahnite.

Na prispôbenie hĺbky vrtania použite obmedzovač hĺbky. Najprv zmerajte predpokladanú hĺbku vrtania a položte ju na vrchol vrtáčky. Hĺbkový obmedzovač umiestnený v rovnakej vzdialenosti ako horná časť vrtáka. Od tejto vzdialenosti odpočítajte hĺbku vrtania. Získaná hodnota sa musí nastaviť na obmedzovači hĺbky. Zadržiavač sa musí dotiahnuť spolu s pákou.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred použitím náradia vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Na čistenie plastových častí vŕtačky použite vlhkú handričku. Nepoužívajte žiadne žieravé látky ani ostré predmety.

Vetracie otvory umiestnené na skrini motora musia byť priepustné a čisté. Na ich čistenie použite mäkkú handričku alebo kefu.

ÚDRŽBA

Používajte iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely od výrobcu. Ak náradie nefunguje dobre napriek pravidelnej údržbe a kontrole kvality, musí ho opraviť autorizovaný servisný technik.

Pred odovzdaním zariadenia servisnému technikovi sa uistite, že je vyčistené a v pôvodnom obale.

Nikdy nenamáčajte nástroj ani žiadne jeho časti do kvapaliny.

POZNÁMKY

Tento výrobok nie je vhodný pre používanie ľuďmi ani deťmi so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť

Pred výmenou príslušenstva zariadenie najprv vypnite a potom ho odpojte zo siete.

TECHNICKÉ PARAMETRE

NÁZOV Elektrická vŕtačka	MODEL: IE-ED500	MERNÁ JEDNOTKA
Napätie	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Príkon	500	W
Počet otáčok za minútu (n0)	0 - 2700 (bez zaťaženia)	min ⁻¹
Hmotnosť	1,53	kg
Priemer vrtu	1,5 – 10	mm
Hladina akustického tlaku Lp (A)	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Úroveň akustického výkonu Lwa)	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Úroveň vibrácií A _{h,1D} , A _{h,D}	betón (17,397) kov (7,37) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Trieda ochrany	II.	

NÁZOV Elektrická vŕtačka	MODEL: IE-ED710	MERNÁ JEDNOTKA
Napätie	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Príkon	710	W
Počet otáčok za minútu (n0)	0 - 2800 (bez zaťaženia)	min ⁻¹
Hmotnosť	1,64	kg
Priemer vrtu	1,5 – 13	mm
Hladina akustického tlaku Lp (A)	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Úroveň akustického výkonu Lwa)	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Úroveň vibrácií A _{h,1D} , A _{h,D}	betón (12,398) kov (4,507) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Trieda ochrany	II.	

NÁZOV Elektrická vŕtačka	MODEL: IE-ED850	MERNÁ JEDNOTKA
Napätie	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Príkon	850	W
Počet otáčok za minútu (n0)	0 - 3000 (no load)	min ⁻¹
Hmotnosť	2,08	kg
Priemer vrtu	1,5 – 13	mm
Hladina akustického tlaku Lp (A)	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Úroveň akustického výkonu Lwa)	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Úroveň vibrácií A _{h,1D} , A _{h,D}	betón (12,118) kov (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Trieda ochrany	II.	

NÁZOV Elektrická vŕtačka	MODEL: IE-ED1050	MERNÁ JEDNOTKA
Napätie	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Príkon	1050	W
Počet otáčok za minútu (n0)	0 – 1200 / 0 - 3200 (bez zaťaženia)	min ⁻¹
Hmotnosť	2,89	kg
Priemer vrtu	1,5 – 13	mm
Hladina akustického tlaku Lp (A)	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Úroveň akustického výkonu Lwa)	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Úroveň vibrácií A _{h,1D} , A _{h,D}	betón (9,603) kov (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Trieda ochrany	II.	

Instruction manual

- These instructions apply to this appliance. The instructions contain important information regarding the use of this appliance.
- Before using this appliance it is important to read whole instruction manual, especially safety instructions. Failure to follow these instructions may lead to serious injuries or may damage the appliance.
- These instructions are based on standards and regulations, that apply for the European Union.
- When using this appliance abroad, you must comply with that country's regulations.
- Save these instructions for future reference. If you hand this appliance to third persons, you must also provide them with this manual.

Warning explanation

You will find these warning signs inside these instructions or on the appliance:

**WARNING!**

This warning symbol/word signifies risk that, if it is not avoided, can lead to material damage, death or serious injuries.

**NOTE!**

This symbol gives useful information about appliance usage.

**WARNING!**

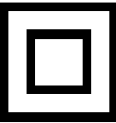
The manufacturer is not responsible for the damage, caused by incorrect use, maintenance or changing of this appliance, with the purpose of changing parts or modification. Only an authorized service agent can make modifications into this appliance.

**WARNING!**

Failure to comply with instructions and warnings written in this manual, can lead to electric shock, fire and/or serious injuries.

When using this appliance, where metal parts of the appliance can come into contact with hidden electrical guides or its own electric cable (if it is installed), always hold the appliance by its plastic, insulation handle.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	WARNING! Read and remember all safety procedures, instructions and warnings. Pay special attention to instruction marked with this symbol.
	Product in accordance with the relevant EC directives
	Carefully read, respect and remember instructions from this manual.
	Class II symbol
	High voltage! Danger of electric shock
n0	RPM (Revolution per minute)
~	AC Voltage
	Mandatory use of eye protection equipment (always wear safety glasses).
	Mandatory use of hearing protection equipment (earplugs, silencers).
	Label mark for separate collect of electric and electronic equipment.
	Mandatory use of personal protection equipment for protection of respiratory organs.
	ATTENTION! When operating, drill bits are heating. Danger of burn.
	Mandatory use of safety gloves
	Mandatory use of safety shoes

MAIN TOOL PARTS AND SWITCHES

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. ON / OFF switch | 6. Side handle |
| 2. Speed selector button | 7. Key chuck |
| 3. Lock switch button for ON / OFF | 8. Drilling depth limit bar |
| 4. Rotation direction selector | 9. Two-level gearbox |
| 5. Operating function switch (drilling / vibration drilling) | |



WARNING!

Do not overload the tool. Overload and repeated engine blockages can damage the tool. It will lead to reduced lifetime of the tool.



WARNING!

Tool is not intended for operating in potentially explosive environment!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING!

Read all safety warnings and instructions described in this manual.

Failure to comply with safety instructions can lead to risk of exposure of human and animals to the electric shock, fire and serious consequences.

Keep all safety instructions and warnings (including those on the tool) for the future use.

The term 'electric tool' used in the safety instructions refers both to the electric tools powered from the electric network (with an electric cable) as well as the electric tools powered from rechargeable batteries (without an electric cable).

WORK AREA SAFETY

- Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and unlit work areas and work benches invite injuries.
- Do not use tool in presence of explosive substances such as flammable liquids or gases.** Sparks generated during the operation of tool may cause ignition of evaporation or powder.
- Keep children and visitors away.** Any distraction may lead to the losing control.

ELECTRICAL SAFETY

- Tool plug needs to correspond to power network jack** (if the tool has power cable). **Never, in any circumstances and for any reason, adapt or process the plugs. Do not use any adapters with grounded appliances.** Standardized and original plugs and jacks reduce danger of electric shock.

- b) **Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves or fridges.** In case your body is grounded danger of electric shock is strongly increased.
- c) **Do not expose charger to rain or snow.** If water enters into the tool it will strongly increase danger of electric shock.
- d) **Treat power cable with precaution. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress. Never use cord for carrying, pulling or drawing the toll. Never expose the cord to the heat, oil, sharp edges or moving objects. Damaged or knotted cord increase possibility for electric shock.**
- e) **When operating outside, use adequate extension supplies intended for outside use.** Using adequate extension supplies will reduce danger of electric shock.
- f) **If operating in wet environment is necessary, use only power network that is secured with differential voltage switches – FID (RCD).** Use of FID switches reduces danger of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- a) **When operating the tool you need to be very careful. Be aware of what you are doing and do it reasonably. Do not operate the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** One moment of reduced attention when operating the tool can lead to serious physical injuries.
- b) **Always wear protection equipment. Always wear safety glasses, safety gloves and hearing protection.** Using protection equipment adjusted to the work environment and conditions, such as dust mask, stable shoes, helmet and hearing protection, reduces danger of physical injuries.
- c) **Prevent tool from starting automatically.** Before connecting the tool to the power network or before lifting or carrying the tool, always check and make sure that switch is OFF. Do not carry or transport the tool holding your finger on the switch or connect it to power network while the tool is turned ON. Failure to comply with these instructions can result in accident.
- d) **Before plugging and starting the tool, remove all accessories and keys.** Key that is left on the rotating part of the tool may cause physical injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. Do not use on a ladder or unstable support. This will allow you to have good tool control in case of unexpected or unpredicted situations.
- f) **Wear proper apparel.** Do not wear loose clothing or jewelry that can get caught in tool's moving parts and cause personal injury. Wear protective hair covering to contain long hair and keep it from being drawn into nearby air vents.
- g) **If the tool is equipped with suction mechanism and dust collect mechanism, always make sure it is properly installed and plugged.** Use of dust collect mechanism can reduce the influence of exposure to emission and harmful dust substances.

OPERATION AND MAINTENANCE

- a) **Do not overload the tool.** Use proper tool / equipment for your work. If you use the tool properly and for intended purposes, it will perform with higher quality and higher level of safety.
- b) **Do not operate the tool if turn on / turn off switch is out of function.** Any tool that cannot be used with on / off switch is dangerous and needs to be repaired immediately.
- c) **Before any use of the tool, including adjusting, maintenance, supplies replacement or storing, draw the plug off the electric network. These preventive safety measures reduce the danger that tool will automatically start.**
- d) **When you do not use the tool (including when you leave it without surveillance only for limited time) keep it out of reach of the children. Do not allow persons who are not well informed about instructions indicated in this manual use the tool.** If used by unskilled or not qualified individuals this tool is dangerous.
- e) **Maintenance of the tool. Check for possible incorrect adjustment, poor fixing of removable or flexible parts, possibility of breakage of parts and any other irregularities that can have negative impact on tool operating.** Many of the accidents result from poor maintenance of the tools.
- f) **Make sure cutting tools are clean.** Surveillance and use of the tool is easier and safer when all tool parts are clean and well maintained.
- g) **Tool and all removable parts and accessories are to be used in conformity with instructions contained in this Manual with the respect of operating conditions and type of work you want to perform.** Using tool for any other purposes than indicated in this manual can result in dangerous situations.

SERVICING

- a) **Servicing should only be performed by an authorized service center. When servicing use only identical and original replacement parts.**

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC HAND PORTABLE TOOLS

- a) **When using impact drill always wear hearing protection equipment.** Exposure to noise can lead to losing your hearing abilities.
- b) **Use additional (side) lever that is attached to the tool.** Loosing stability can lead to physical injury.
- c) **During the operation of tool when its metal parts can come into contact with hidden electric conductors or its own electric cable (if integrated) always handle tool by holding plastic isolated handle. Metal parts of the tool, when they come in the contact with electric conductor, »alive« (under the voltage). Failure to comply with this instruction results in electric shock.**
- d) **In case of use of the base – special table used to fix the tool, check and make sure it is properly assembled and installed.** Proper assembly and installation are of crucial importance for your safety. They will prevent tool from knocking down.
- e) **Assure safe assembly of the tool to the base.** If you move the tool while attached to the base, it can cause losing control.
- f) **Base is to be installed on flat, firm and safe ground.** Base will allow stable operating of the tool and it requires permanent supervision.
- g) **Do not overload the base and do not use it as ladder.** Failure to comply with these instructions can cause overload or base can capsize. These instructions apply to larger tools.

Operation in conformity with regulations



WARNING!

Impact drill is intended for driving/unwinding of the screws and for drilling into wood, plastic, metal, stone and concrete. Do not use the tool for other purposes. Do not overload the drill. Check and make sure that the voltage indicated on the drill corresponds to the voltage of your power network.

OPERATING

- Drill bit needs to be safe and fixed firmly to the keyless chuck.
- For your safety, always use tool with safety lever integrated.
- When operating the tool, always hold it with both of your hands.
- Do not remove splinters while drill is operating.
- If you drill into the walls, pay attention to electric, water and gas installation. First use installation tracker to locate installations in the wall.
- To start the tool, press ON / OFF switch and drill will start operating.
- To stop the drill, press the switch and tool will terminate operating.
- For permanent operating press simultaneously ON / OFF switch and lock switch on the lever.

To turn permanent operating option off press and release immediately ON / OFF switch.

PLACING DRILL BIT INTO THE CHUCK

1. Take the back part of the chuck (A) in one hand
2. Use your other hand to rotate front part of the chuck (B) to a point where the opening corresponds to the bit size you intend to use (B)
3. Insert your drill bit into the chuck
4. Hold firmly back part of the chuck and rotate to tighten the chuck jaws on the drill bit. It will get into desired position and lock itself

Note: In case that your tool has key chuck, push the key to the end of the groove and twist equally in all openings. Do not use damaged supplies.

**WARNING!**

Before assembling and disassembling tool parts and supplies, always pull the plug out of the power network.

STARTING AND STOPPING THE TOOL**STARTING THE TOOL:**

To start the tool press the switch **1**. To assure permanent work of the tool, press switch **1** and then use your thumb to press simultaneously switch **3**.

TO STOP THE TOOL: If you want to terminate the work, press and then release switch **1**.

CHANGING ROTATION DIRECTION:

By using lever **4**, you can change the direction of the keyless chuck rotation. Move lever to the right (find mark "R") to start keyless chuck rotate to the right (drilling and screw driving). Move lever to the left (find mark "L"), to start keyless chuck rotating to the left (undriving the screws and pulling the drill bit out).

CHANGING ROTATION SPEED

Press switch **1** to change rotation speed. When the switch **1** is pushed to the end, rotation speed will be maximal. Final speed of keyless chuck rotation is selected by using mobile button **2**.

Turning dial towards + = higher number of revolution per minute,

Turning dial towards - = lower number of revolution per minute.

**WARNING!**

You can only change the direction of the rotation while your tool is completely stopped.

**WARNING!**

If you want to change rotation direction, wait for the engine to stop completely.

DRILLING AND VIBRATION DRILLING

Press the button **5** in order to initiate desired action:

- left (HAMMER mark); vibration drilling into concrete and stone,
- right (DRILL BIT mark); drilling into metal, plastic, wood.

TWO-LEVEL GEARBOX (Model: IE-ED1050)

With a two-level gearbox, it is possible to select the rotating speed:

Level 1: 0–1200

Level 2: 0–3200

ADDITIONAL LEVER WITH PROFUNDITY MEASUREMENT

Additional lever facilitates your work with the tool and provides you safe support during operating the tool.

To install this auxiliary lever, first perch fix hoop over the keyless chuck, fasten it, and then tighten the lever.

To adapt drilling depth use depth restrainer. First measure envisaged depth of drilling and put it on the top of the drill bit. Depth restrainer put on the same distance as the top of the bit. Subtract the depth of drilling out of this distance. Obtained value is to be set on the depth restrainer. Restrainer is to be tightened together with the lever.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before operating the tool always draw the plug out of the jack.

Use wet cloth to clean plastic parts of the drill. Do not use any corrosive substances or sharp objects.

Air vents placed on the engine box need to be pervious and clean. Use soft cloth or brush to clean these.

MAINTENANCE

Only use original supplies, accessories and spare parts of the manufacturer. If the tool does not perform well despite regular maintenance and quality control, it has to be repaired by authorized service agent.

Before handing the device over to the service agent, make sure it's cleaned and in its original packaging.

Never soak tool or any of its parts in the liquid.

NOTES

This tool is not to be used by individuals (including children) with reduced physical, cognitive and mental abilities or persons without required knowledge and experience, unless they are supervised during the operation or instructed for tool operation and purpose by a person responsible for their safety.

TECHNICAL DATA

NAME Impact drill	MODEL: IE-ED500	UNIT OF MEASUREMENT
Voltage	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Power	500	W
Revolution per minute number (no)	0 - 2700 (no load)	min ⁻¹
Mass	1,53	kg
Key chuck tube	1,5 – 10	mm
Level of sound pressure $L_{p(A)}$	96 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Level of sound power $L_{W(A)}$	107 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Level of vibration $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	concrete (17,397) iron (7,37) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Protection class	II.	

NAME Impact drill	MODEL: IE-ED710	UNIT OF MEASUREMENT
Voltage	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Power	710	W
Revolution per minute number (no)	0 - 2800 (no load)	min ⁻¹
Mass	1,64	kg
Key chuck tube	1,5 – 13	mm
Level of sound pressure $L_{p(A)}$	94,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Level of sound power $L_{W(A)}$	105,4 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Level of vibration $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	concrete (12,398) iron (4,507) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Protection class	II.	

NAME Impact drill	MODEL: IE-ED850	UNIT OF MEASUREMENT
Voltage	230-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Power	850	W
Revolution per minute number (no)	0 - 3000 (no load)	min ⁻¹
Mass	2,08	kg
Key chuck tube	1,5 – 13	mm
Level of sound pressure $L_{p(A)}$	97,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Level of sound power $L_{w(A)}$	105,4 ; K=5 dB(A)	dB(A)
Level of vibration $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	concrete (12,118) iron (3,866) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Protection class	II.	

NAME Impact drill	MODEL: IE-ED1050	UNIT OF MEASUREMENT
Voltage	220-240; 50/60 Hz	V (a.c.)
Power	1050	W
Revolution per minute number (no)	0 – 1200 / 0 - 3200 (no load)	min ⁻¹
Mass	2,89	kg
Key chuck tube	1,5 – 13	mm
Level of sound pressure $L_{p(A)}$	93,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Level of sound power $L_{w(A)}$	104,5 ; K=3 dB(A)	dB(A)
Level of vibration $A_{h,1D}$, $A_{h,D}$	concrete (9,603) iron (3,042) K = 1,5m/s ²	m/s ²
Protection class	II.	

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke.

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca.

PRAVICE POTROŠNIKA IN NAČIN UVELJAVLJANJA GARANCIJE:

- Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve v garancijskem roku pri čemer garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Potrošnik o neskladnosti oz. o uveljavljanju garancije obvesti garanta in sicer pisno po pošti, preko elektronske pošte ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
- Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
- Rok iz prejšnje točke se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
- Če proizvajalec v roku 30 oziroma 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
- Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
- Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimerne potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:**(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).**

Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjstskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU in Direktivo 2006/66/ES se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi, ter okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih je treba okolju prijazno reciklirati.

Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.

GARANCIJSKI LIST

**POOBlašČENI
SERVIS
DELOVNI ČAS:**



POSLOVNA ENOTA SERVIS:
Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija
Vsak delovnik: PON-PET:



**041 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00**

Podatki o kupcu

Ime in priimek

Naslov

E-pošta

Telefon

Datum izročitve blaga/začetka veljavnosti garancije

Podatki o proizvodu

Vrsta/naziv izdelka

Tip in model

Serijska številka

Proizvajalec

Žig in podpis trgovca/ke

JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:

- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
- za vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
- da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
- za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
- za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
- jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA

JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

NAPOMENA: Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA :

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i neprikladne uporabe; nepridržavanja uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog ili nemarnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVO NE OBUHVATA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagođavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvaran, prepravljao ili popravljan od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.**

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).



Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi **2012/19/EU** električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi **2006/66/ES** pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLASHTENI SERVIS!

OVLASHTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:	Svaki radni dan od ponedjeljka do petka		08 - 16 sati

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca

GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podnjet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robu.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijачi, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanci).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalca, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vašu zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada.

Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST

OVLAŠĆENI SERVIS

TRIOMAX d.o.o.

ADRESA

POSLOVNA JEDINICA:
Ulica Cara Dušana 56, 76300
Bijeljina, Bosna i Hercegovina

KONTAKT

☎ 00387 55 240 345
✉ office@triomax.ba

Podatki o kupcu

Ime in prezime

Adresa

E-pošta

Telefon

Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije

Podatki o uređaju

Vrsta/naziv proizvoda

Tip i model

Serijski broj

Proizvođač

Pečat i potpis trgovca

Podaci o proizvodu

Popunjava prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:		Pečat prodavca
Mesto:		
Potpis prodavca:		

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: | | |

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja
iz servisa: | | |Period za koji se
produžuje garancija: | | |

Napomena: _____

M.P.

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: | | |

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja
iz servisa: | | |Period za koji se
produžuje garancija: | | |

Napomena: _____

M.P.

GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije. U slučaju da primetite napravnost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obeštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

**Uvoznik
Elementa d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjavanje ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: | | |

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja
iz servisa: | | |Period za koji se
produžuje garancija: | | |

Napomena: | | |

M.P.

Podaci o servisu

Popunjavanje ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: | | |

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja
iz servisa: | | |Period za koji se
produžuje garancija: | | |

Napomena: | | |

M.P.

Podaci o servisu

Popunjavanje ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: | | |

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja
iz servisa: | | |Period za koji se
produžuje garancija: | | |

Napomena: | | |

M.P.

USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećana o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namijenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST



UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:
Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB
85000 Bar
+382 68 834 284
servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUĆNIH
TV Centar Đečević
Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica
020/620-981
067/625-658

Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

Napomene:

ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребувате во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- Гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на производот мора

да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОНТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	+389 (2) 2520 999 078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklararon:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më së voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundësi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për të kompanisë.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe prejdardhjen e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturim keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturen origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparat sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlenë 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike të produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat. Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanii harxhimet për pastrim të aparatit. Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkjmë ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR

**GNTC Gorenje Niti
Tiki Company SH.A.**



ADRESA

Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34,
Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë

KONTAKT



+383 49 77 88 99

<https://75-mall.com/servis>



Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

JÓTÁLLÁSI JEGY

No.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- a) 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
c) 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

Forgalmazó, garanciális képviselő:



Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

Termék típusa:

Termék gyártási száma: (SN)

Márka tulajdonosa:



AHAC d.o.o.

Cesta Kozjanskega odreda 21

3230 Šentjur, Slovenia

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzendő)

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1.

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- a) 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
c) 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó
- választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszáma:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:

GARANTIEERKLÄRUNG

AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slowenien, erklärt:

- dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie es gemäß seinem Zweck und den Gebrauchsanweisungen verwenden;
- dass wir auf Ihren Wunsch, selbstverständlich innerhalb der Gewährleistungsfrist, die Beseitigung von Mängeln am Produkt auf unsere Kosten spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Mängelrüge vornehmen. Diese Frist kann um maximal 15 Tage verlängert werden, wenn das Produkt bereits repariert wurde. Wenn das Produkt nicht innerhalb der genannten Frist repariert wird, ersetzen wir es auf Ihren Wunsch hin durch ein identisches, neues und einwandfreies Produkt. Wir verlängern die Gewährleistungsfrist um die Dauer der Reparatur. Für die umgetauschte Ware oder für den Umtausch eines wesentlichen Teils der Ware gegen eine neue stellen wir Ihnen einen neuen Garantieschein aus.
- dass der Verkäufer nicht für eine technische Entscheidung über mögliche Mängel qualifiziert ist und daher ohne die Meinung des technischen Dienstes des Importeurs nicht über den Austausch des Geräts entscheiden kann.
- Wir garantieren Wartung und Ersatzteile für die gesetzlich vorgesehene Mindestdauer.
- Wir garantieren die Qualität oder den ordnungsgemäßen Betrieb während der Garantiezeit, die mit der Lieferung des Produkts an den Verbraucher beginnt.
- Die Garantie gilt auf dem Gebiet von Deutschland.

GARANTIEZEIT

Der Garantiegeber garantiert die Eigenschaften oder den einwandfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit von **24 Monaten**, die ab der Lieferung der Ware an den Verbraucher gilt. Wenn das Produkt für berufliche oder kommerzielle Zwecke verwendet wird, dh. Für die Zwecke, die über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgehen, oder wenn das Gerät von einer Person verwendet wird, die nicht gemäß den geltenden Gesetzen als Verbraucher bestimmt ist, beträgt die Garantiezeit **12 Monate**. Die Garantiezeit für alle Batterien / Akkus beträgt **12 Monate**. Wir garantieren keinen Datenverlust. Wenn das beworbene Produkt keine Mängel aufweist, sind wir berechtigt, die angefallenen Diagnosekosten zu berechnen.

WARNUNG: Die Garantie schließt nicht die Rechte des Verbrauchers aus, die sich aus der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware ergeben.

Garantiebedingungen:

- Bei Reklamationen, müssen Sie einen bestätigten Garantieschein und originale Rechnung (oder eine Fotokopie davon) mitbringen.
- Das Produkt darf keinen mechanischen Schaden aufweisen.
- Eine dafür nicht befugte Person darf nicht in das Produkt eingreifen.
- Der Käufer (Benutzer) hat das Gerät gemäß den vorgeschlagenen Anweisungen verwendet.
- Wenn es sich um die Ausübung von Rechten aufgrund einer Nichtkonformität des Produkts handelt, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer diese Nichtkonformität innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung der Nichtkonformität mitzuteilen.
- Der autorisierte Service während der Garantiezeit ist nur AHAC d.o.o.
- Garantiestempel und Siegel dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Erlöschung der Garantie:

Die Garantie gilt nicht für Teile, die Verbrauchsmaterialien sind (Glühlampen, Heizungen, Akkumulatoren, Müttern).

Wir übernehmen auch keine Haftung für den Schaden, der während des Transports nach unserer Lieferung aufgrund unsachgemäßer Installation und Verwaltung des Geräts, mechanischer Defekte, Defekte aufgrund unprofessionellen und unachtsamen Umgangs mit dem Produkt während eines unbefugten Eingriffs in das Gerät entstanden ist, wenn ein Defekt auftritt. Aufgrund der Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, wenn nicht originale Teile im Gerät installiert sind, Defekte aufgrund übermäßiger Spannung im elektrischen Strom, höherer Gewalt, Blitzeinschlag, Akku-Auslauf, Reinigung des Geräts oder seiner Teile sowie Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät.

Vor der Reparatur muss das Gerät von allen Verunreinigungen gereinigt werden und in der Originalverpackung sein. Andernfalls müssen wir Ihnen die Reinigung des Geräts zur Rechnung stellen.

Bei Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung, Anwendung von Gewalt und bei Arbeiten, die nicht von einem autorisierten Dienst ausgeführt wurden, erlischt die Gültigkeit der Garantie. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten:

(gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen).



Dieses Symbol weist auf dem Produkt, der Verpackung oder in den entsprechenden Dokumenten darauf auf, dass Sie das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Sie müssen es bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgen. Das Recycling dieses Produkts trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Verhinderung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Die Produktentsorgung muss den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsprechen. Weitere Informationen über das Verhalten dieses Produkts sowie dessen Rückgabe und Recycling erhalten Sie von der örtlichen Gemeindeverwaltung, dem Versorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können die elektrischen und elektronischen Altgeräte kostenlos direkt an den Händler liefern, wenn er Ihnen die neuen elektrischen und elektronischen Geräte liefert. **Wir entschuldigen uns für etwaige Fehler im Text. Alle Rechte vorbehalten.**

GARANTIEKARTE

	AUTORISIERTER SERVICE DIENTSTZEIT:	SERVISSTELLE: Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija Von MO bis FR:	+386 41 308 030 servis@ahac.si 7:00-16:00
--	---	--	--

Kundeninformation	Produktinformation
Vorname und Name	Produkttyp / Name
Titel	Typ und Modell
E-Mail	Seriennummer
Telefon	Hersteller
Lieferungsdatum / Beginn der Gültigkeit der Garantie	Siegel und Unterschrift des Händlers

PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prohlášením o záruce uvádí, že:

- Zaručuje kvalitní a bezchybný provoz předmětných výrobků v záruční době, která začíná dodáním produktu spotřebiteli.
- Výrobek bude během záruční doby bezchybně fungovat, pokud bude používán v souladu s jeho účelem a návodem k použití.
- Na žádost zákazníka, bude-li samozřejmě podána v záruční době, se postará o odstranění závad a případných nedostatků na výrobku na vlastní náklady, nejpozději do 30 dnů ode dne oznámení závady. Tuto lhůtu lze prodloužit maximálně o 15 dnů, pokud byl předmětný výrobek již v minulosti opravován. Pokud nebude výrobek opraven v uvedené lhůtě, vymění jej za identický, nový a bezchybný výrobek. Záruční dobu prodlouží o dobu opravy. Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví zákazníkovi nový záruční list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradní díly a příslušenství po dobu dalších 3 let od uplynutí záruční doby.
- Záruka platí na území České a Slovenské republiky.

ZÁRUČNÍ DOBA

Užitné vlastnosti, případně bezchybný provoz výrobku jsou garantovány v záruční době 24 měsíců, která začíná běžet dnem dodáním výrobku spotřebiteli. V případě použití výrobku pro profesionální nebo výdělečné účely, nebo pro účely nad rámec běžného použití v domácnosti, nebo pokud je produkt používán osobou, která není v souladu s platnými právními předpisy definována jako spotřebitel, je záruční doba 12 měsíců. Všechny akumulátory / baterie mají záruční dobu 12 měsíců. Za ztracený záruční list neručíme. Pokud na se na výrobku neprokáže reklamovaná vada, jsme oprávněni účtovat vzniklé diagnostické náklady.

UPOZORNĚNÍ: Záruka nekrátí práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady výrobků.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY JSOU

- v případě reklamace je nutné předložit vyplněný záruční list, originál nákupní faktury (nebo kopii obou);
- že výrobek není mechanicky poškozen;
- že s výrobkem nebylo manipulováno neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v souladu s přiloženým návodem;
- během záruční doby je autorizovaným servisním střediskem pouze servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záruční štítky a plomby nejsou poškozené nebo odstraněné.

UKONČENÍ ZÁRUKY

Záruční servis se nevztahuje na díly podléhající opotřebení (žárovky, topná tělesa, vlákna, kartáče elektromotoru, opotřebovaná ozubená kola).

Záruka se dále nevztahuje na vady vzniklé při přepravě a manipulaci po dodání zákazníkovi, v důsledku nesprávného seřízení, mechanické vady (fyzické rozbití), vady v důsledku neodborného a nedbalého zacházení s výrobkem, při jakémkoli neoprávněném zásahu, pokud k závadě došlo v důsledku použití nevhodného spotřebního materiálu nebo kapalin, pokud byly do výrobku instalovány neoriginální díly, v důsledku nadměrného napětí, vyšší moci, úderu blesku, vytečení baterie, čištění výrobku nebo jeho částí a vniknutí kapaliny do produktu.

Před předáním výrobku do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot. V opačném případě vám budeme nuceni účtovat náklady na očištění výrobku dle ceníku distributora.

V případě nesprávného použití, nepřiměřeného použití síly a zásahů, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká. Tato záruka neomezuje vaše zákonná práva.

Nakládání se starým elektrickým a elektronickým zařízením:

(platné v Evropské unii a dalších evropských zemích se samostatným systémem nakládání s odpady).



Tento symbol na produktu, na jeho obalu nebo v průvodních dokumentech znamená, že s produktem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Musíte jej zlikvidovat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Recyklace tohoto produktu pomůže zachovat přírodní zdroje a pomůže zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace produktu musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o manipulaci a vracení tohoto výrobku kontaktujte prosím místní městský úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Odpadní elektrozařízení lze také bezplatně předat distributorovi přímo při dodání nového elektrozařízení. V souladu se směrnicí 2012/19/EU a směrnicí 2006/66/ES o vadných nebo opotřebovaných akumulátorech/bateriích, musí být předmětné výrobky shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. **Všechna práva vyhrazena.**

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informace o zákazníkovi

Jméno a příjmení

Titul

Email

Telefon

Datum dodání výrobku / datum počátku záruční doby

Informace o výrobku

Typ výrobku / Název

Typ a model

Sériové číslo

Výrobce

Razítko a podpis distributora

PREHLÁSENIE O ZÁRUKU

Firma MarexTrade s. r. o., K Seberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika týmto prehlásením o záruke uvádza, že:

- Záručuje kvalitnú a bezchybnú prevádzku predmetných výrobkov v záručnej dobe, ktorá začína dodaním produktu spotrebiteľovi.
- Výrobok bude počas záručnej doby bezchybne fungovať, pokiaľ bude používaný v súlade s jeho účelom a návodom na použitie.
- Na žiadosť zákazníka, ak bude samozrejme podaná v záručnej dobe, sa postará o odstránenie závad a prípadných nedostatkov na výrobku na vlastné náklady, najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia závady. Túto lehotu je možné predĺžiť maximálne o 15 dní, pokiaľ bol predmetný výrobok už v minulosti opravovaný. Pokiaľ nebude výrobok opravený v uvedenej lehote, bude vymenený za identický, nový a bezchybný výrobok. Záručnú dobu predĺži o dobu opravy. Na vymenený tovar alebo na výmenu podstatnej časti tovaru za novú vystaví zákazníkovi nový záručný list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradné diely a príslušenstvo po dobu ďalších 3 rokov od uplynutia záručnej doby.
- Záruka platí na území Českej a Slovenskej republiky.

ZÁRUČNÁ DOBA

Užitkové vlastnosti, prípadne bezchybná prevádzka výrobku sú garantované v záručnej dobe 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom dodania výrobku spotrebiteľovi. V prípade použitia výrobku pre profesionálne alebo zárobkové účely, alebo pre účely nad rámec bežného použitia v domácnosti, alebo pokiaľ je produkt používaný osobou, ktorá nie je v súlade s platnými právnymi predpismi definovaná ako spotrebiteľ, je záručná doba 12 mesiacov. Všetky akumulátory / batérie majú záručnú dobu 12 mesiacov. Za stratený záručný list neručíme. Pokiaľ sa na výrobku nepreukáže reklamovaná vada, sme oprávnení účtovať vzniknuté diagnostické náklady.

UPOZORNENIE: Záruka nekráti práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady výrobkov.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SU

- v prípade reklamácie je nutné predložiť vyplnený záručný list, originál nákupnej faktúry (alebo kópiu oboch);
- že výrobok nie je mechanicky poškodený;
- že s výrobkom nebolo manipulované neoprávnenou osobou;
- že zákazník (užívateľ) jednal a používal produkt v súlade s priloženým návodom;
- počas záručnej doby je autorizovaným servisným strediskom iba servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záručné štítky a plomby nie sú poškodené alebo odstránené.

UKONČENIE ZARUKY

Záručný servis sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu (žiarovky, vykurovacie telesá, vlákna, kefy elektromotora, opotrebené ozubené kolesá).

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady vzniknuté pri preprave a manipulácii po dodaní zákazníkovi, v dôsledku nesprávneho nastavenia, mechanickej vady (fyzické rozbitie), vady v dôsledku neodborného a nedbalého zaobchádzania s výrobkom, pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu, pokiaľ k závade došlo v dôsledku použitia nevhodného spotrebného materiálu, alebo kvapalín, pokiaľ boli do výrobku inštalované neoriginálne diely, v dôsledku nadmerného napätia, vyššej moci, úderu blesku, vytečenia batérie, čistenia výrobku alebo jeho častí a vniknutia kvapaliny do produktu.

Pred odovzdaním výrobku do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt. V opačnom prípade vám budeme nútení účtovať náklady na očistenie výrobku podľa cenníku distribútora.

V prípade nesprávneho použitia, neprimeraného použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

Manipulácia so starým elektrickým a elektronickým zariadením:

(platné v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatným systémom nakadania s odpadmi).



Tento symbol na produkte, na jeho obale alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že s produktom nesmie byť zaobchádzané ako s domovým odpadom. Musíte ho zlikvidovať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Recyklácia tohto produktu pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia produktu musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi pre likvidáciu odpadu. Pre podrobnejšie informácie o manipulácii a vrátení tohto výrobku kontaktujte prosím miestny mestský úrad, službu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Odpadové elektrozaariadenia je možné tiež bezplatne odovzdať distribútorovi priamo pri dodaní nového elektrozaariadenia. V súlade so smernicou 2012/19/EU a smernicou 2006/66/ES o chybných alebo opotrebovaných akumulátoroch/batériách, musia byť predmetné výrobky zhromažďované oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Všetky práva vyhradené.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Seberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informácie o zákazníkovi

Meno a priezvisko

Titul

Email

Telefón

Dátum dodania výrobku / dátum začiatku záručnej doby

Informácie o výrobku

Typ výrobku / Názov

Typ a model

Sériové číslo

Výrobca

Pečiatka a podpis distribútora

SI ES - IZJAVA O SKLADNOSTI
HR EZ - IZJAVA O SUKLADNOSTI
HU EK - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DE EG - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
GB EC - DECLARATION OF CONFORMITY

SI Ime in naslov proizvajalca HR Naziv i adresa proizvođača Zhejiang Dongli Electric Appliance Co., Ltd.,
HU A gyártó neve és címe DE Name und Adresse des No. 29, Huacheng West Road, Chengxi New
Herstellers GB Manufacturer's name and address: District, 321300, Yongkang, Zhejiang,
P. R. China

SI HR Proizvod HU Termék DE Produkt GB Product: Impact drill

SI HR GB Model HU DE Modell: IE-ED850

SI Leto izdelave HR Godina proizvodnje HU Gyártási év 2025

DE Baujahr GB Year of production:

SI Označen proizvod je v skladu z naslednjimi direktivami ES
HR Proizvod Označeni proizvod je u skladu sa sljedećim direktivama EZ
HU A kijelölt termék a következő EK-irányelveknek megfelel
DE Das gekennzeichnete Produkt gemäß folgenden EG- Richtlinien
GB The designated product in accordance with the following EC directives:
2006/42/EC (MD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EC (ROHS)

SI Vključena dopolnila HR Uključene dopune HU Beleértve a módosításokat DE Einschließlich Änderungen
GB Including amendments

SI Popolna skladnost z navedenimi standardi spodaj dokazuje ustreznost označenega modela proizvoda z zahtevami zgoraj omenjenih direktiv ES. HR Potpuna usklađenost s navedenim standardima niže dokazuje usklađenost označenog modela proizvoda sa zahtjevima gore spomenutih direktiva EZ. HU Az alább felsorolt szabványoknak való teljes megfelelés bizonyítja, hogy a kijelölt termék megfelel a fent említett EK irányelvek követelményeinek. DE Die vollständige Einhaltung der unten aufgeführten Normen beweist die Konformität des bezeichneten Produkts mit den Anforderungen der oben genannten EG-Richtlinien. GB Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the requirements of EC directives mentioned above.

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019/A1:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

SI Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. HR Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo za proizvođača. HU Ennek a megfelelőségi nyilatkozatnak a kiadása a gyártó kizárólagos felelősségére történik. DE Die Erstellung dieser Konformitätserklärung erfolgt in alleiniger Verantwortung des Herstellers. GB This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of the manufacturer.

SI Priglašeni organ s strani EU HR Prijavljeno tijelo od strane EU HU Az EU által bejelentett szervezet DE Von der EU benannte Stelle GB The notified body in EC: 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

SI Pooblaščen oseb za sestavljanje tehnične dokumentacije HR Osoba koja je ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije HU Kapcsolattartó minden műszaki jelentéshez DE Bevollmächtigter für die Erstellung technischer Dokumentationen GB Person authorized to compile the technical file: Žan Moškotevc

SI Pooblaščen zastopnik v EU HR Ovlašteni zastupnik u EU HU Meghatalmazott képviselő az EK-ban

DE Bevollmächtigter Vertreter in der EG GB Authorized representative in EC: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

Zhejiang, 26. 02. 2025

SI Podpis HR Potpis HU Aláírás DE Unterschrift GB Signature:

SI Generalni direktor HR Vezérigazgató

HU Generaldirektor GB General manager: Li Xiao Zhong

浙江东立电器有限公司
ZHEJIANG DONGLI ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD
李忠孝
Director